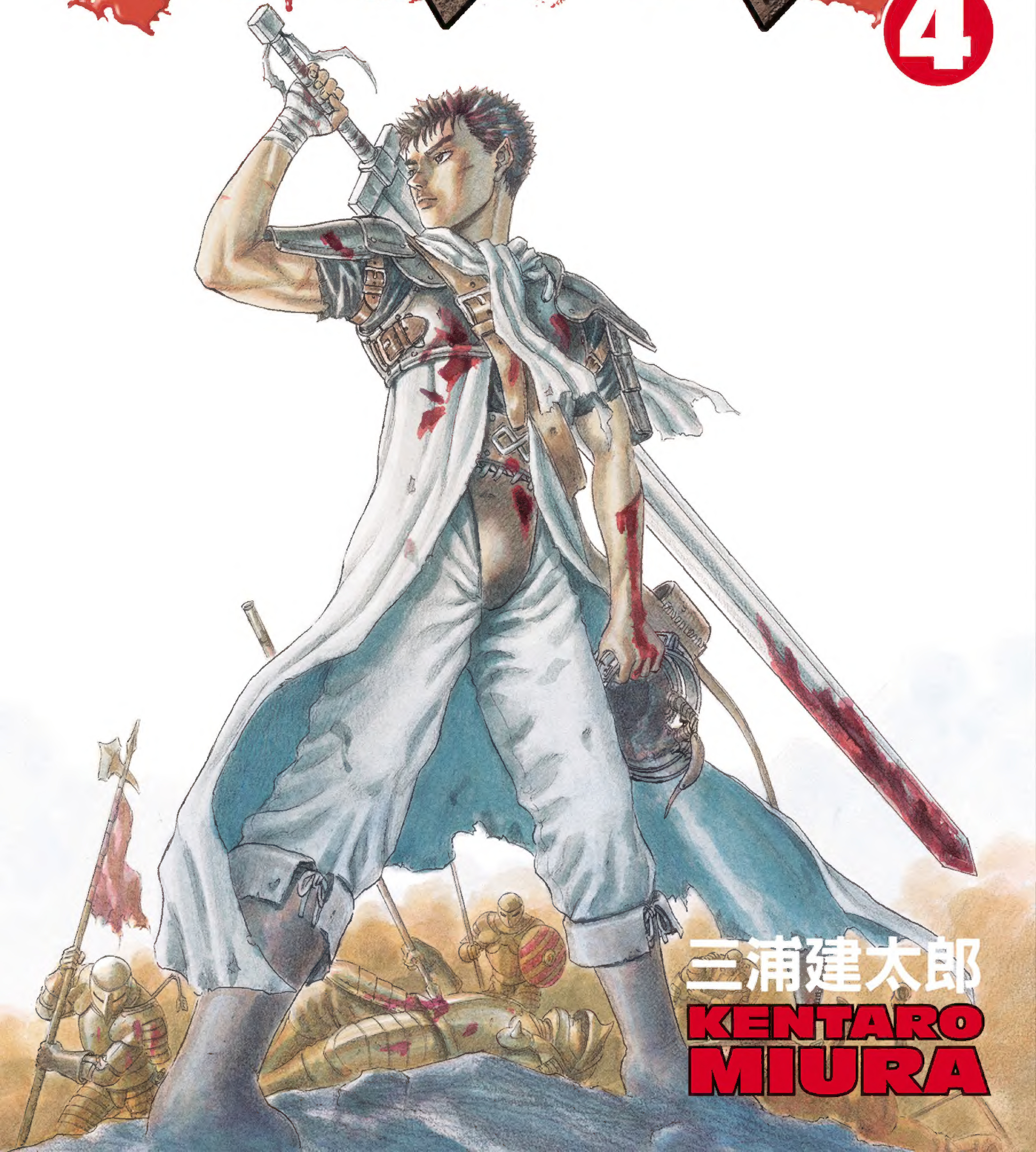
BERSERK

BERSERK

4



三浦建太郎

KENTARO MIURA

ベルセルク

BERSERK ④

BY

KENTARO
MIURA
三浦建太郎

TRANSLATION
JASON DeANGELIS
LETTERING AND RETOUCH
DAN NAKROSIS

DARK
HORSE
MANGA

PRESIDENT AND PUBLISHER
MIKE RICHARDSON

US EDITORS
CHRIS WARNER
FRED LUI

COLLECTION DESIGNER
DAVID NESTELLE

English-language version produced by
DARK HORSE COMICS and DIGITAL MANGA PUBLISHING.

BERSERK vol. 4 by KENTARO MIURA

© 1991 by Kentaro Miura. All rights reserved. First published in Japan in 1992 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo. English-language translation rights in the United States of America and Canada arranged with HAKUSENSHA, INC., Tokyo, through TOHAN CORPORATION, Tokyo. English-language translation © 2004 by Dark Horse Comics, Inc. All other material © 2004 by Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Manga™ is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. All rights reserved.

Dark Horse Manga
A division of Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street
Milwaukie OR 97222

DarkHorse.com

To find a comics shop in your area, call the Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

First edition: July 2004

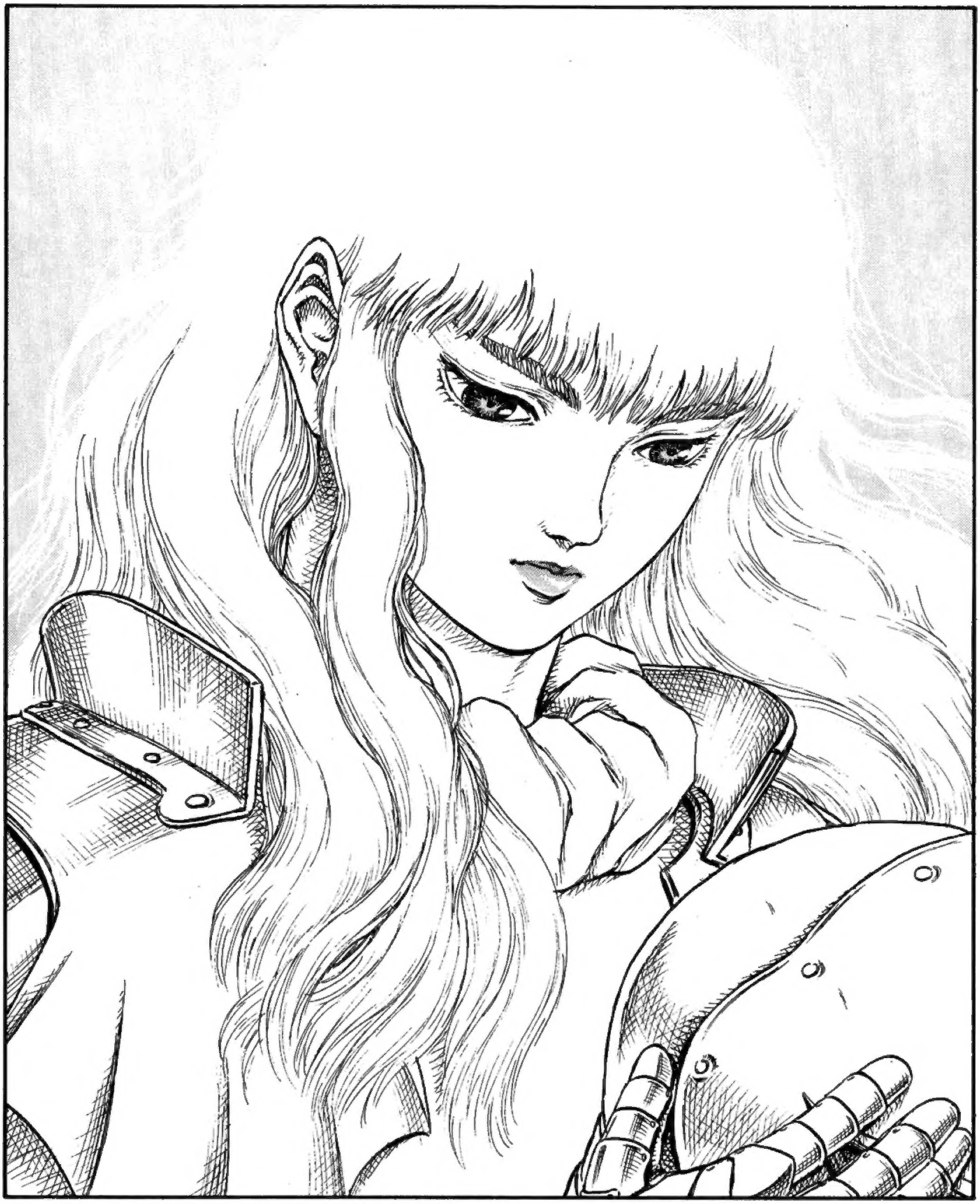
ISBN 978-1-59307-203-2

20 19 18 17 16 15 14 13
Printed in the United States of America

NEIL HANKERSON EXECUTIVE VICE PRESIDENT • **TOM WEDDLE** CHIEF FINANCIAL OFFICER • **RANDY STRADLEY** VICE PRESIDENT OF PUBLISHING • **MICHAEL MARTENS** VICE PRESIDENT OF BOOK TRADE SALES • **MATT PARKINSON** VICE PRESIDENT OF MARKETING • **DAVID SCROGGY** VICE PRESIDENT OF PRODUCT DEVELOPMENT • **DALE LaFOUNTAIN** VICE PRESIDENT OF INFORMATION TECHNOLOGY • **CARA NIECE** VICE PRESIDENT OF PRODUCTION AND SCHEDULING • **NICK McWHORTER** VICE PRESIDENT OF MEDIA LICENSING • **KEN LIZZI** GENERAL COUNSEL • **DAVE MARSHALL** EDITOR IN CHIEF • **DAVEY ESTRADA** EDITORIAL DIRECTOR • **SCOTT ALLIE** EXECUTIVE SENIOR EDITOR • **CHRIS WARNER** SENIOR BOOKS EDITOR • **CARY GRAZZINI** DIRECTOR OF SPECIALTY PROJECTS • **LIA RIBACCHI** ART DIRECTOR • **VANESSA TODD** DIRECTOR OF PRINT PURCHASING • **MATT DRYER** DIRECTOR OF DIGITAL ART AND PREPRESS • **MARK BERNARDI** DIRECTOR OF DIGITAL PUBLISHING • **SARAH ROBERTSON** DIRECTOR OF PRODUCT SALES • **MICHAEL GOMBOS** DIRECTOR OF INTERNATIONAL PUBLISHING AND LICENSING

BERSERK

ベルセルク④



三浦建太郎

ベルセルク④

CONTENTS

THE GOLDEN AGE, CHAPTER 2……………………………………5

THE GOLDEN AGE, CHAPTER 3……………………………………55

THE GOLDEN AGE, CHAPTER 4……………………………………105

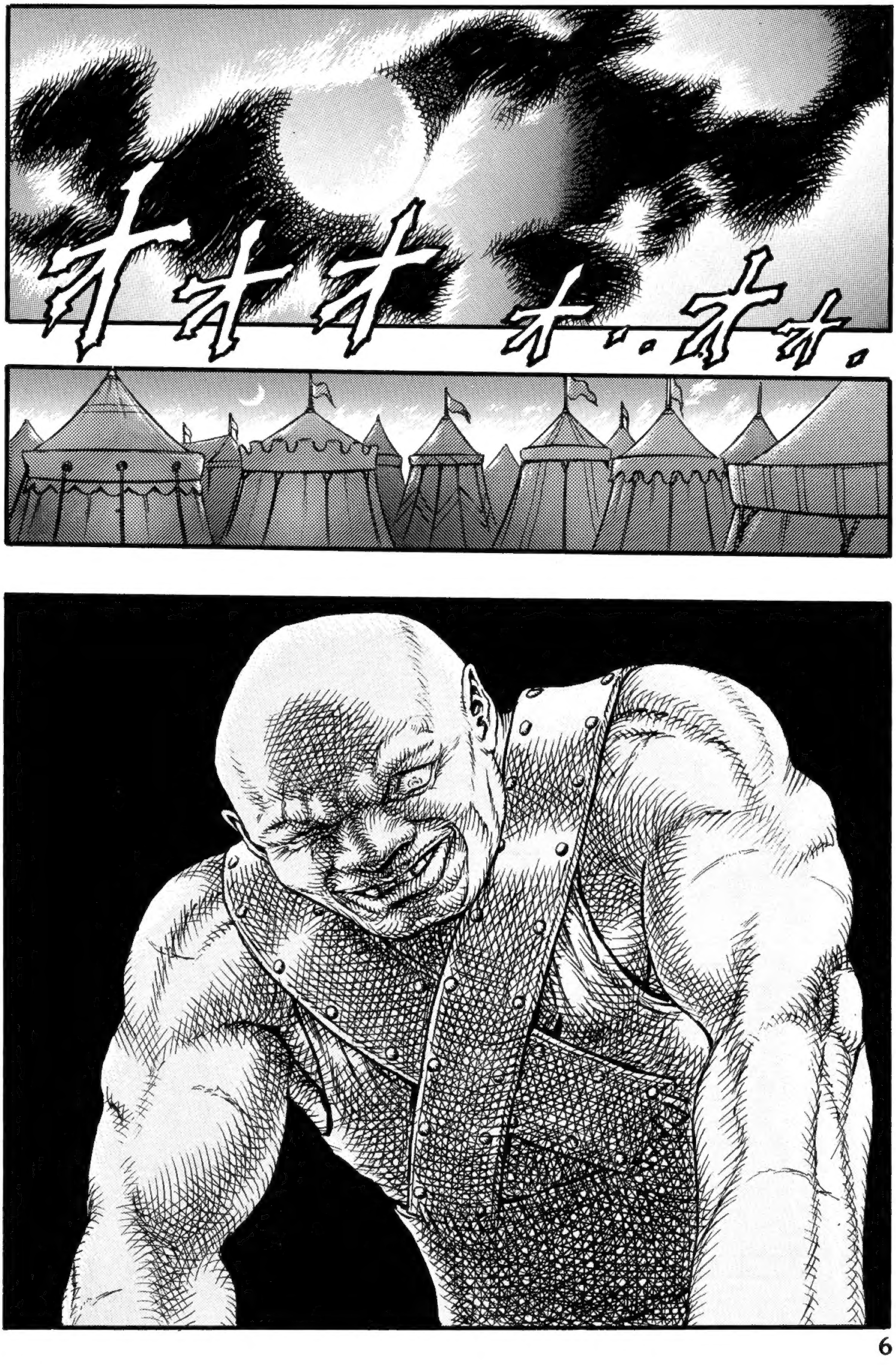
THE GOLDEN AGE, CHAPTER 5……………………………………149

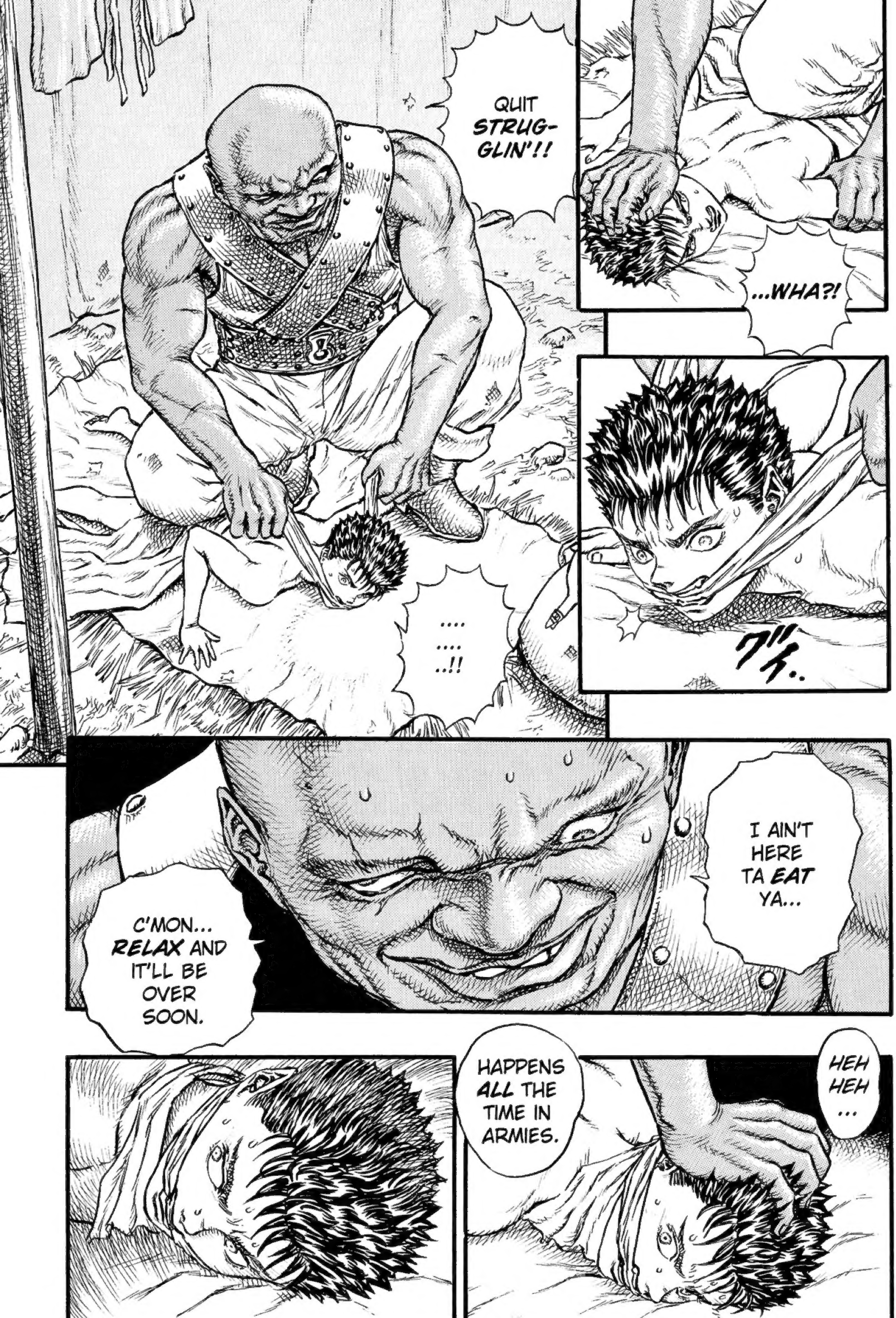
THE GOLDEN AGE, CHAPTER 6……………………………………193

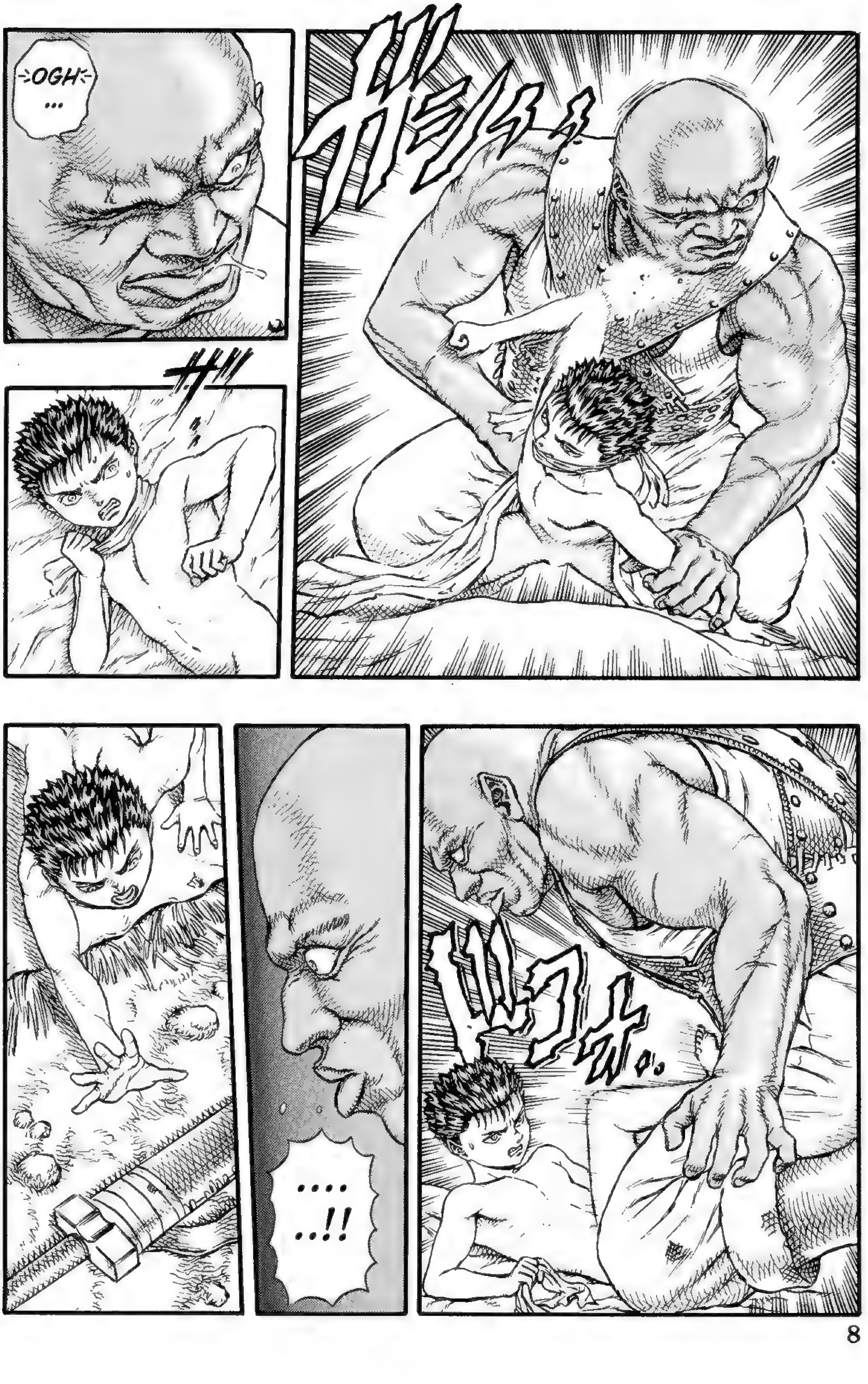
ベルセルク

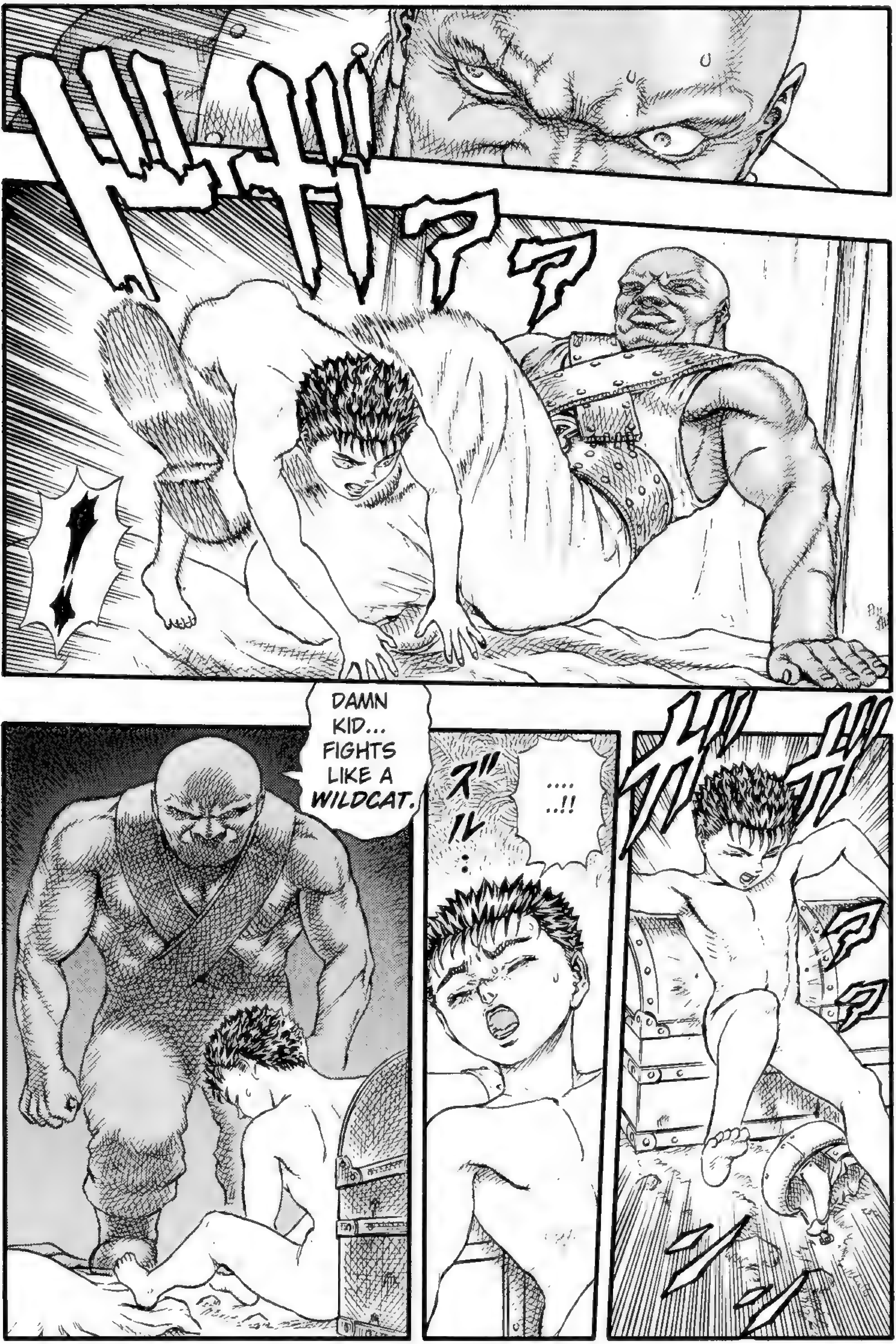
THE GOLDEN AGE, CHAPTER 2

黄金時代(2)

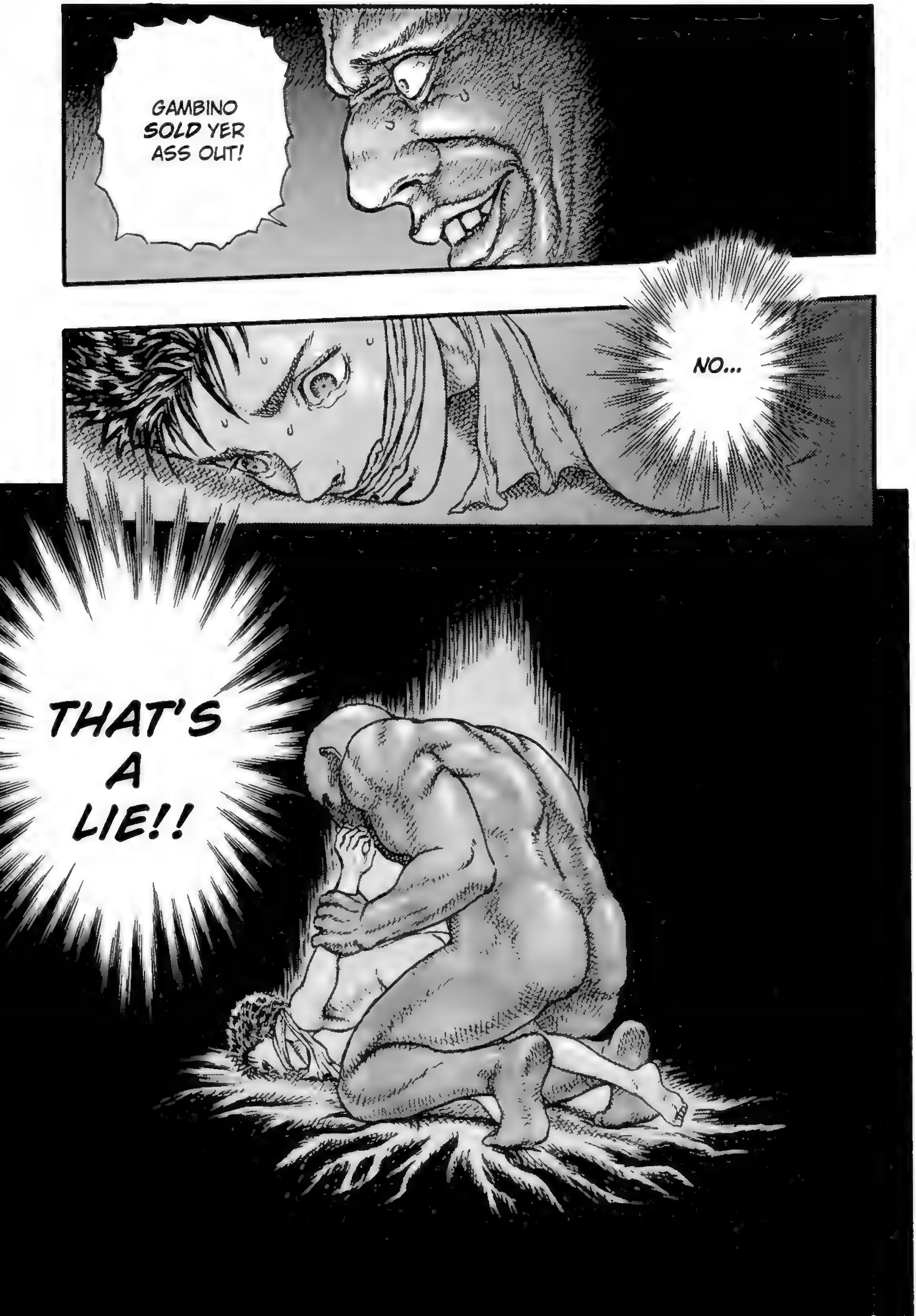

オオオ　オ。。オオ。


...WHA?!
QUIT **STRUG-GLIN'**!!
....
....
..!!
グイ..
I AIN'T HERE TA **EAT** YA...
C'MON... **RELAX** AND IT'LL BE OVER SOON.
HEH HEH ...
HAPPENS **ALL** THE TIME IN ARMIES.

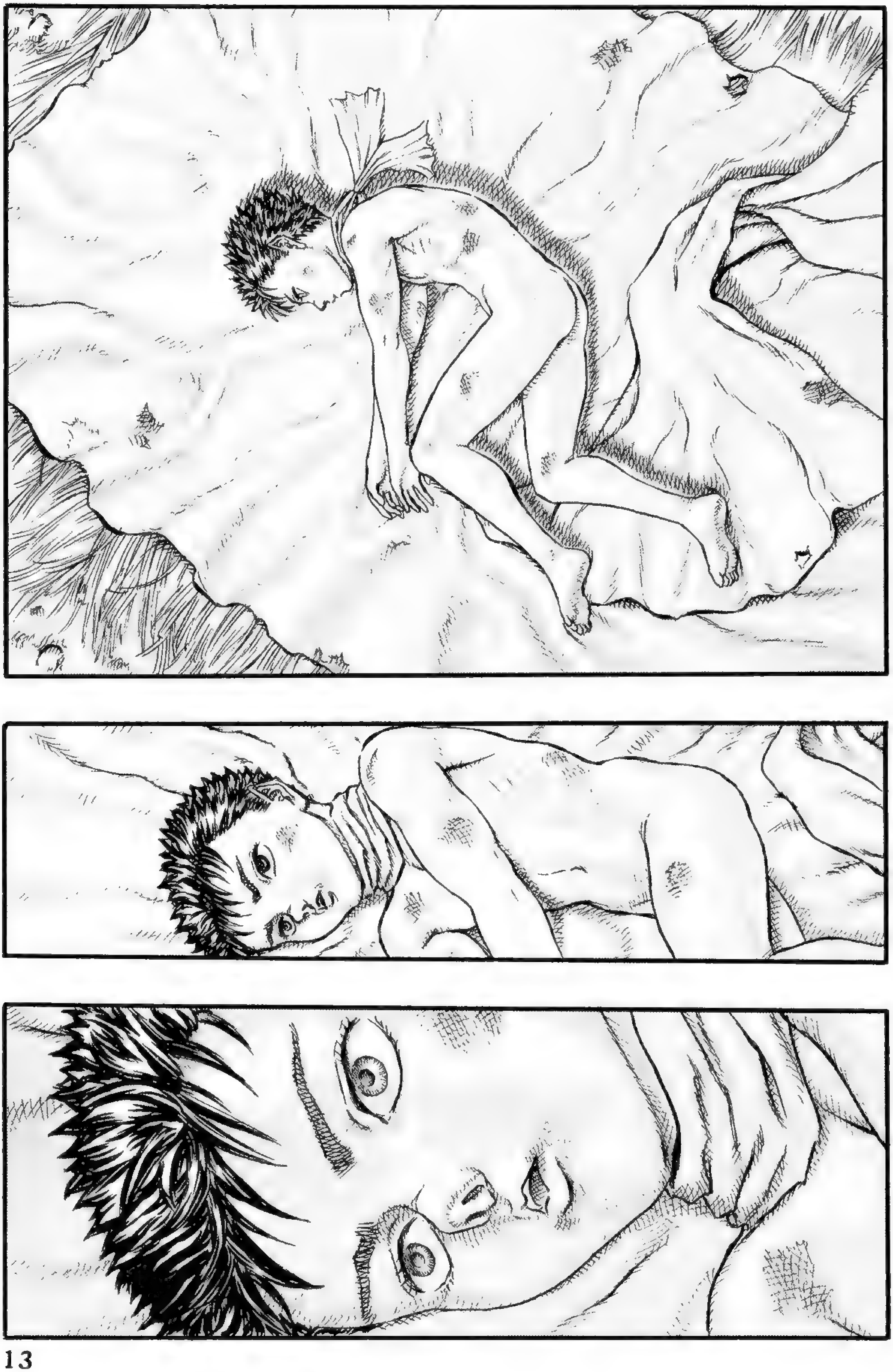

ガシィィ
OGH ...
ザッ
リコォ
....
..!!

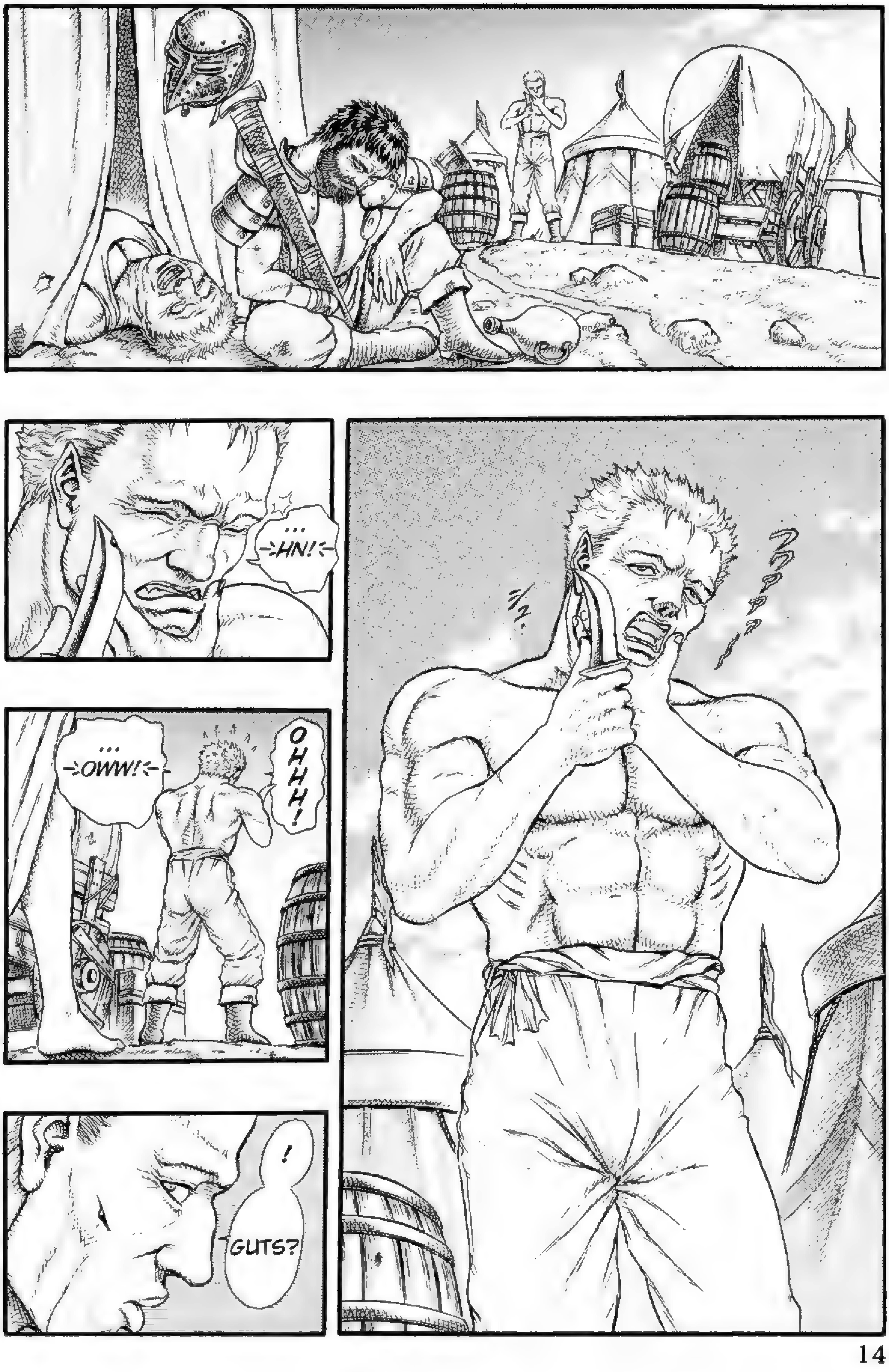

ドザァァ
!
DAMN KID... FIGHTS LIKE A WILDCAT.
ガッ ガッ
ァ ァ
....
..!!
ズル…

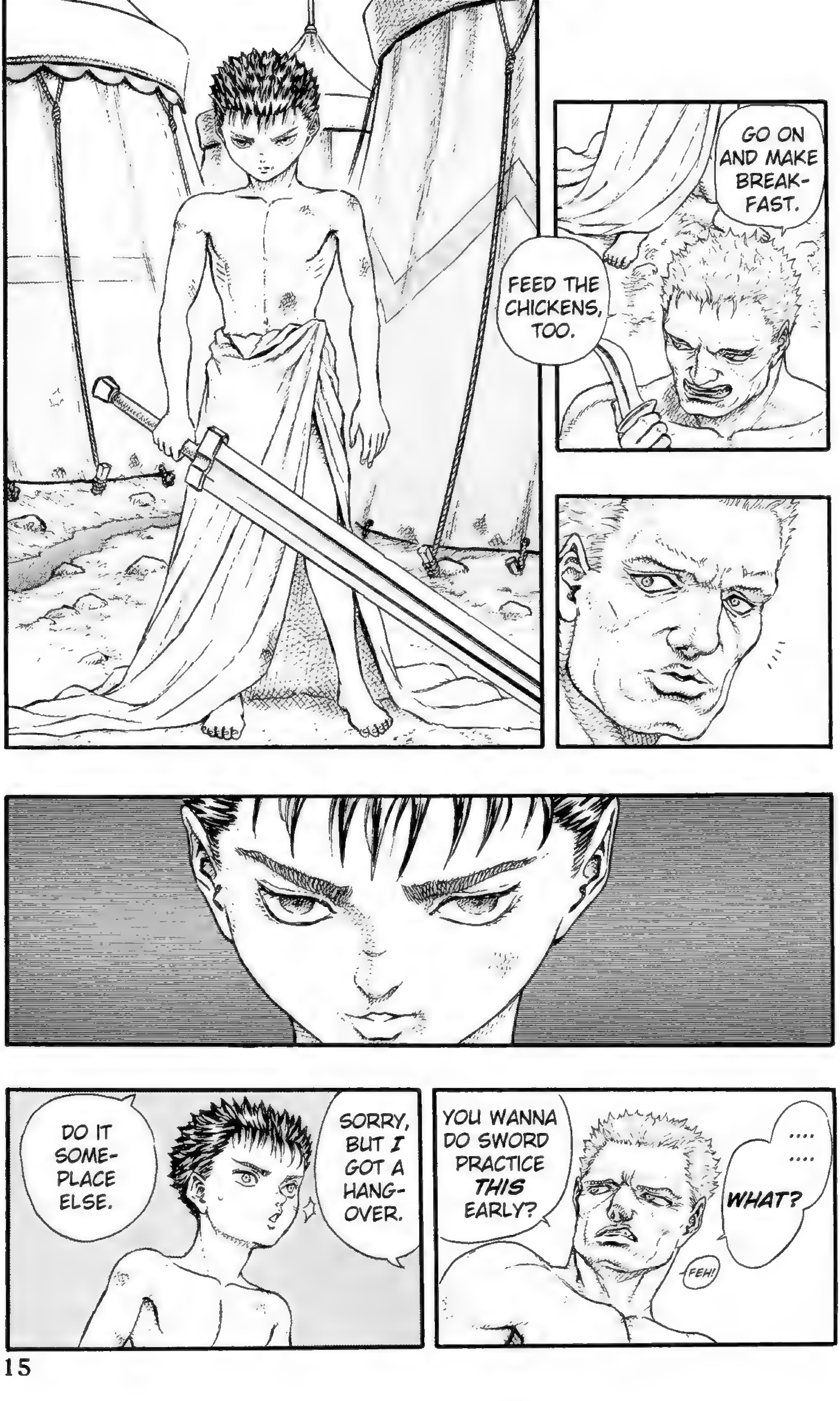
....
....
..!!
ENOUGH O'YER WRIGGLIN'!! I PAID GAMBINO GOOD MONEY!!
...UH?
I BOUGHT YOU FOR THE NIGHT.
PAID GAMBINO ...
...THREE SILVER COINS.

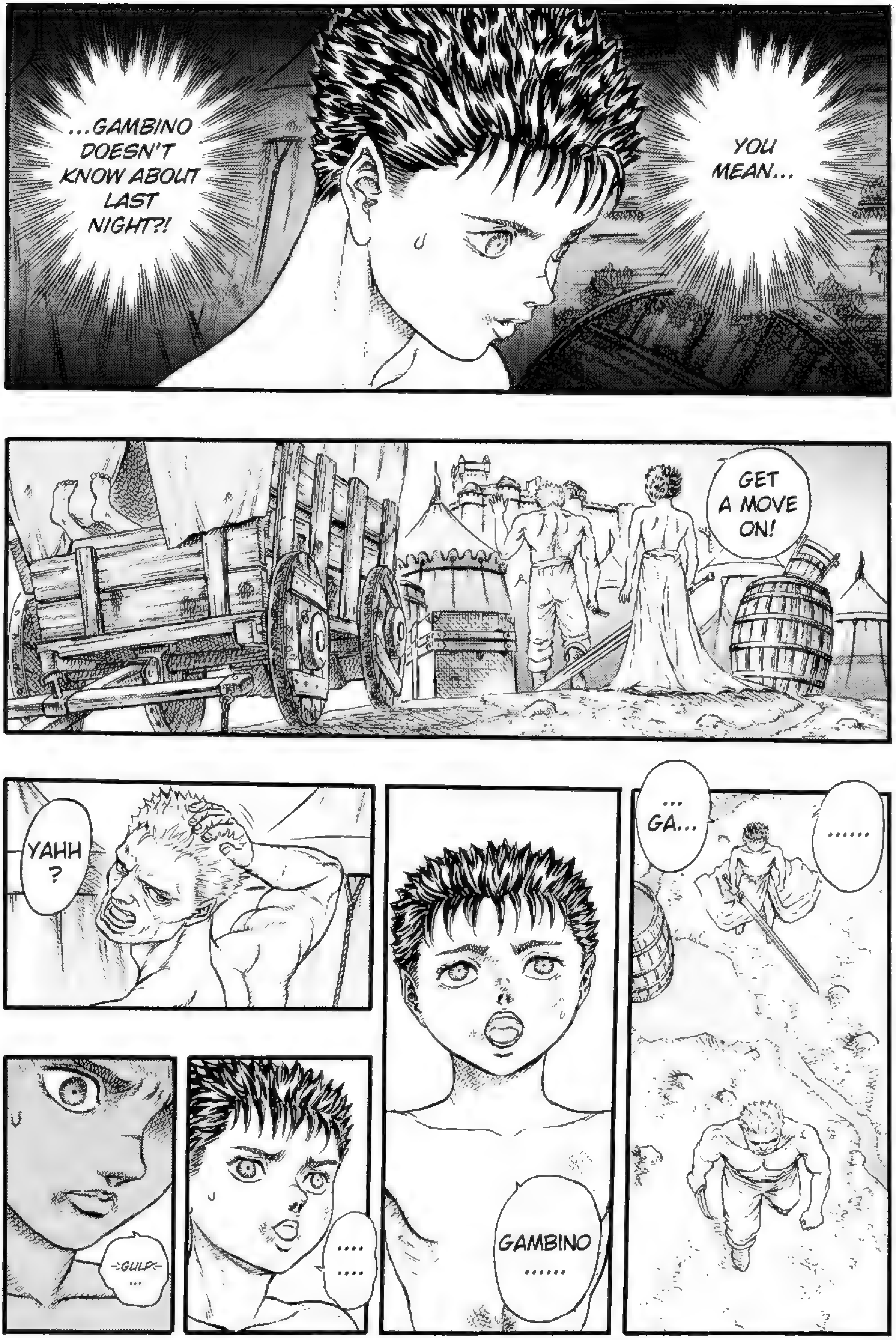

GAMBINO **SOLD** YER ASS OUT!
NO...
THAT'S A LIE!!

HEH HEH ...



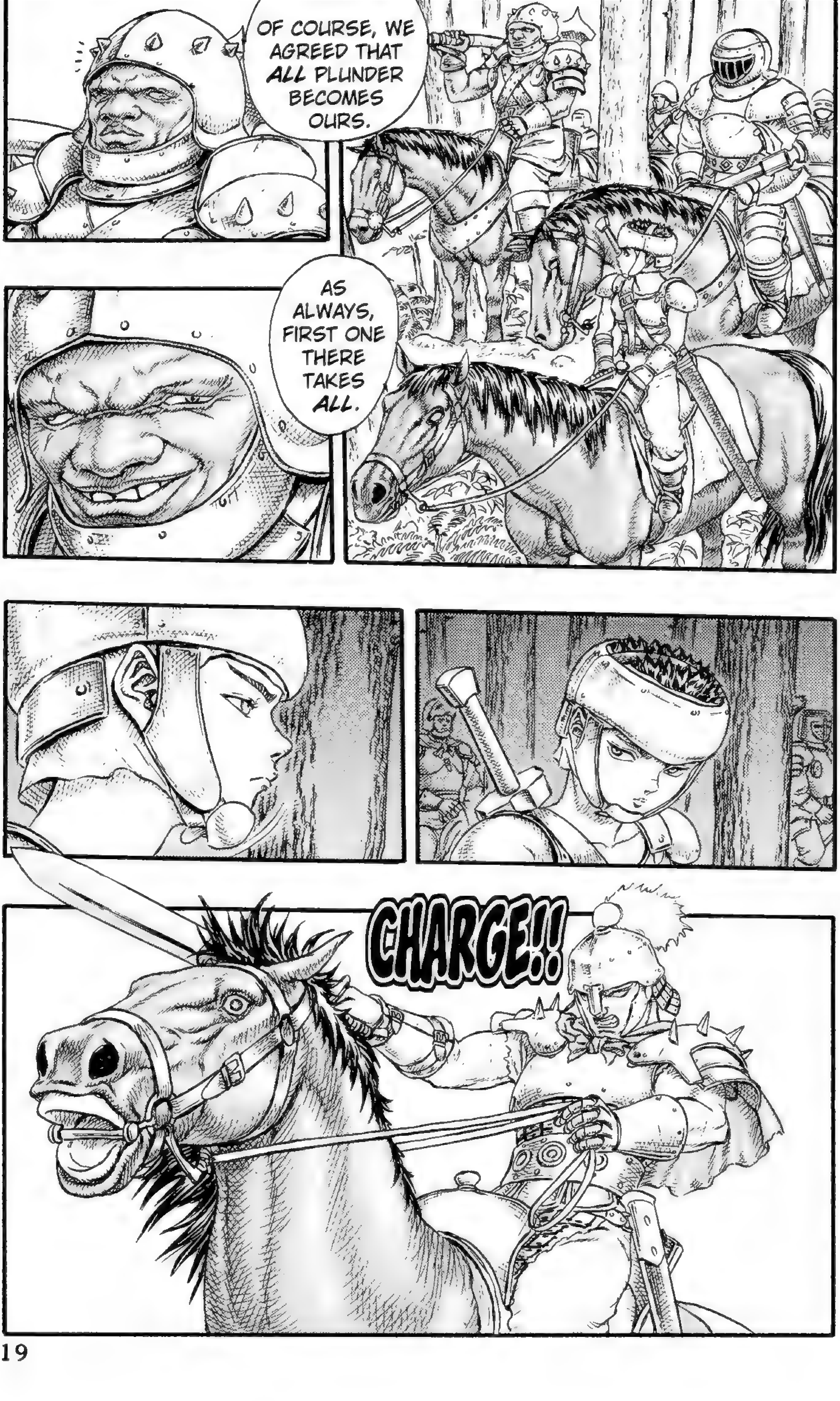

...HN!
...OWW!
OHHH!
!
GUTS?

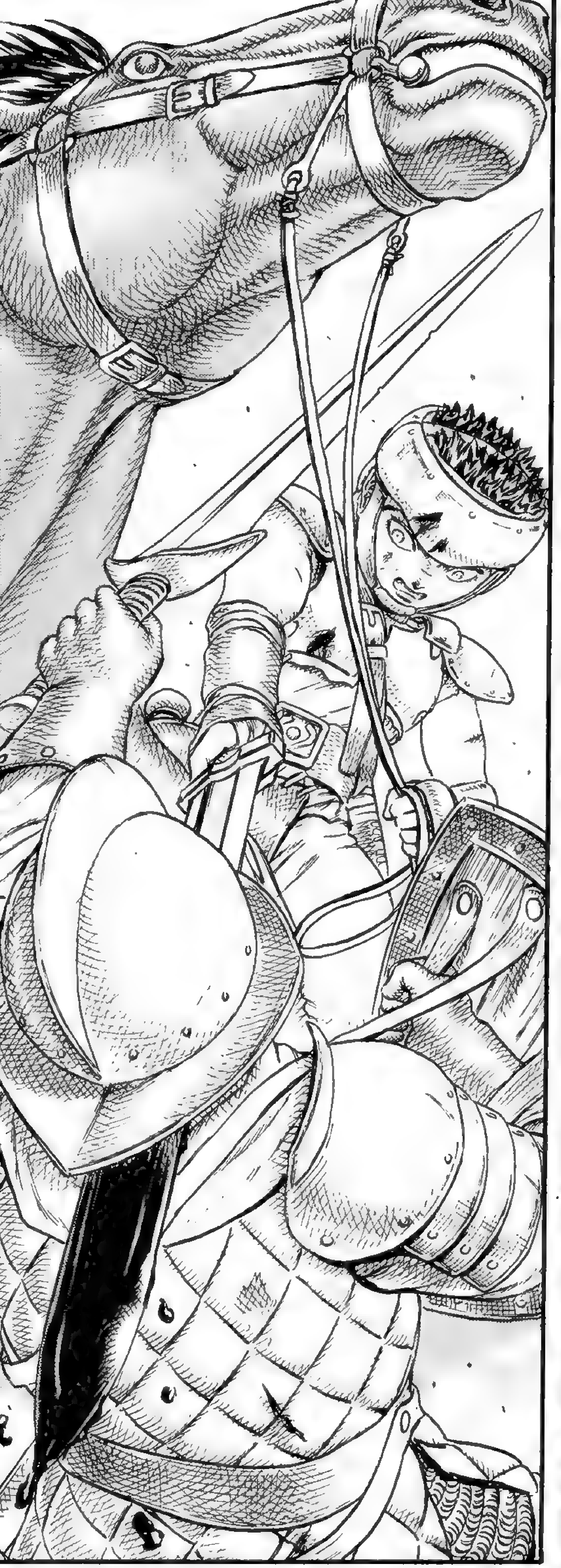

GO ON AND MAKE BREAKFAST.
FEED THE CHICKENS, TOO.
....
....
WHAT?
FEH!
YOU WANNA DO SWORD PRACTICE *THIS* EARLY?
SORRY, BUT *I* GOT A HANGOVER.
DO IT SOMEPLACE ELSE.

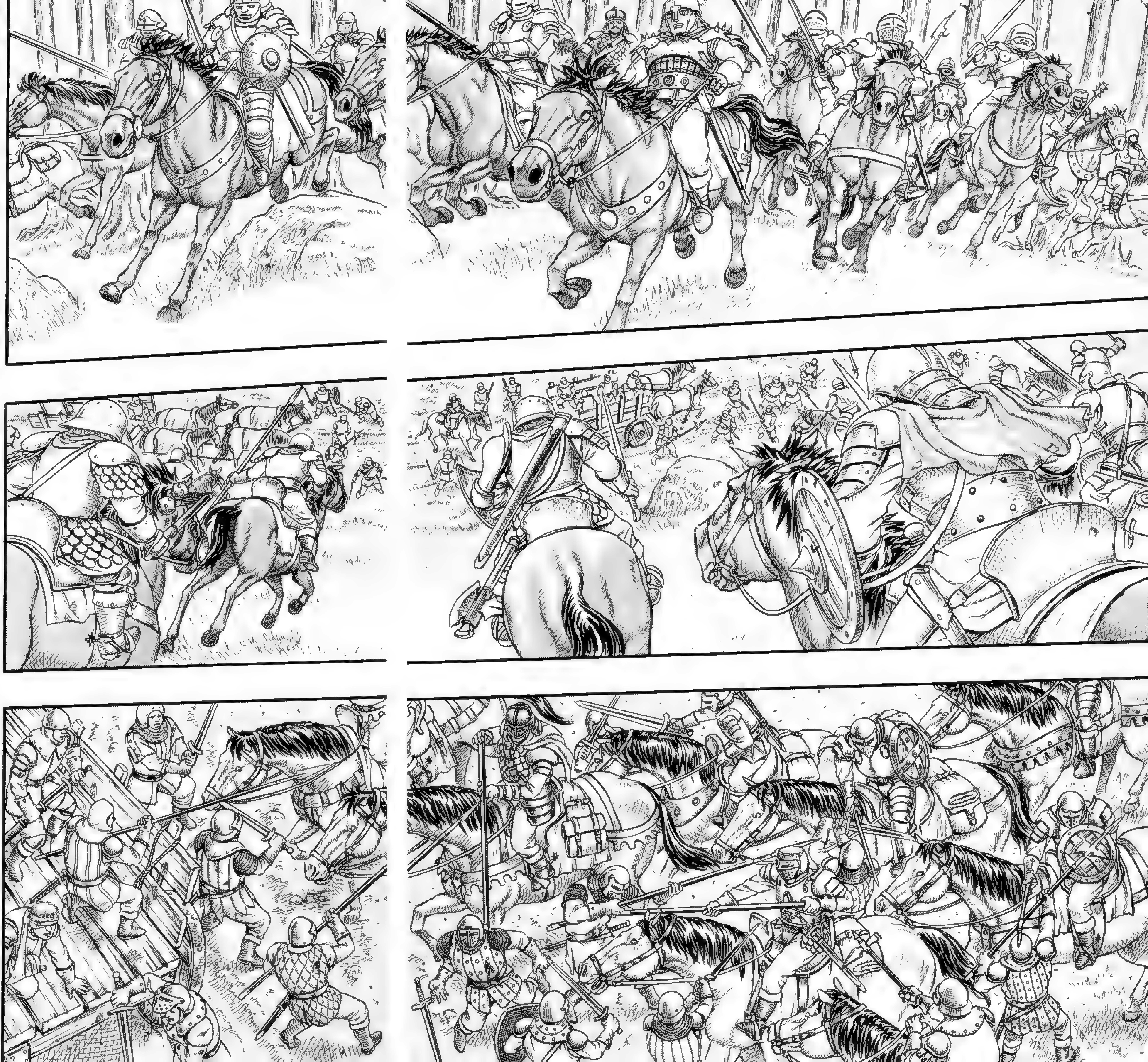

YOU MEAN...
...GAMBINO DOESN'T KNOW ABOUT LAST NIGHT?!
GET A MOVE ON!
......
... GA...
GAMBINO ......
YAHH ?
....
GULP ...

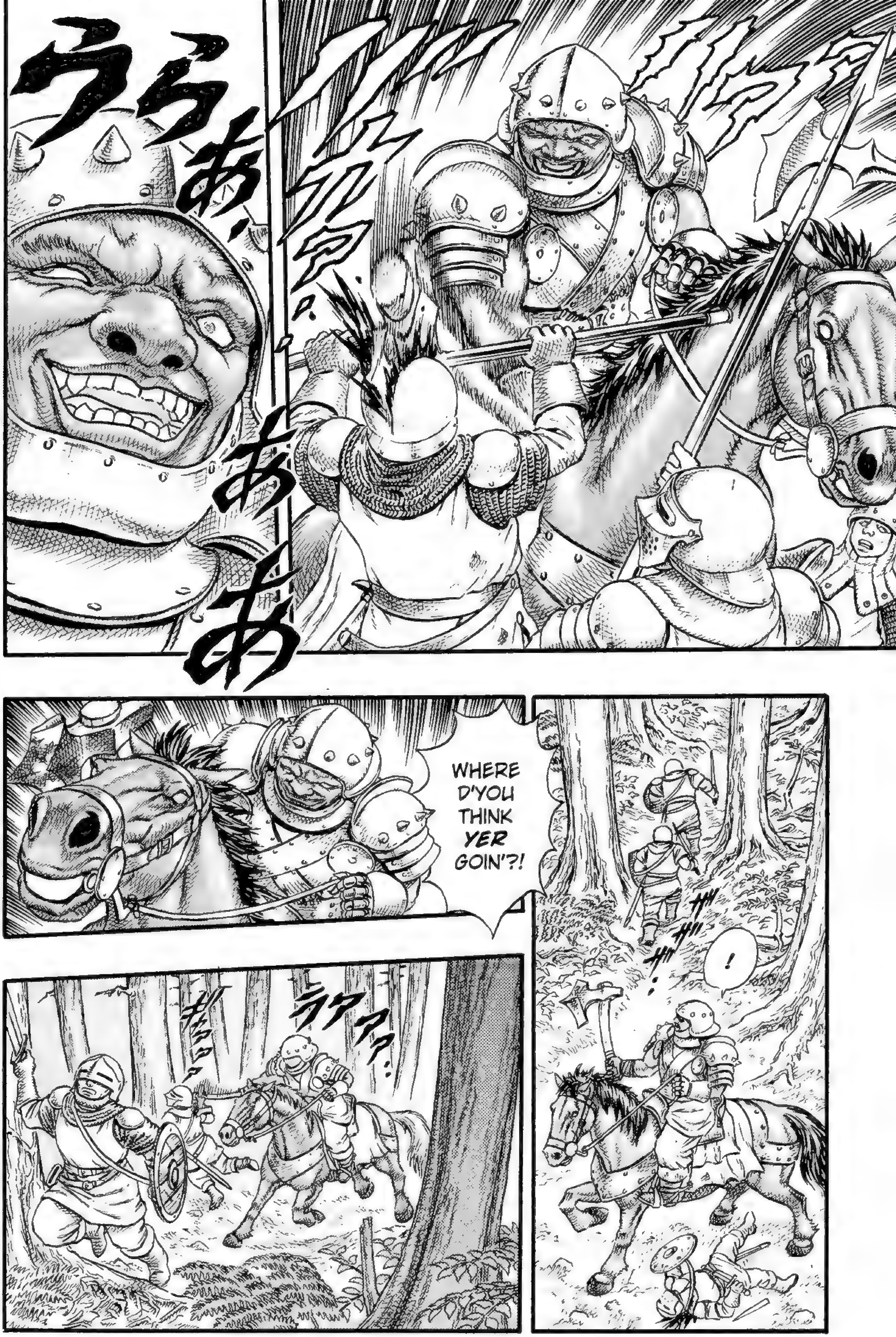
... ...
... NEVER MIND...
... ...

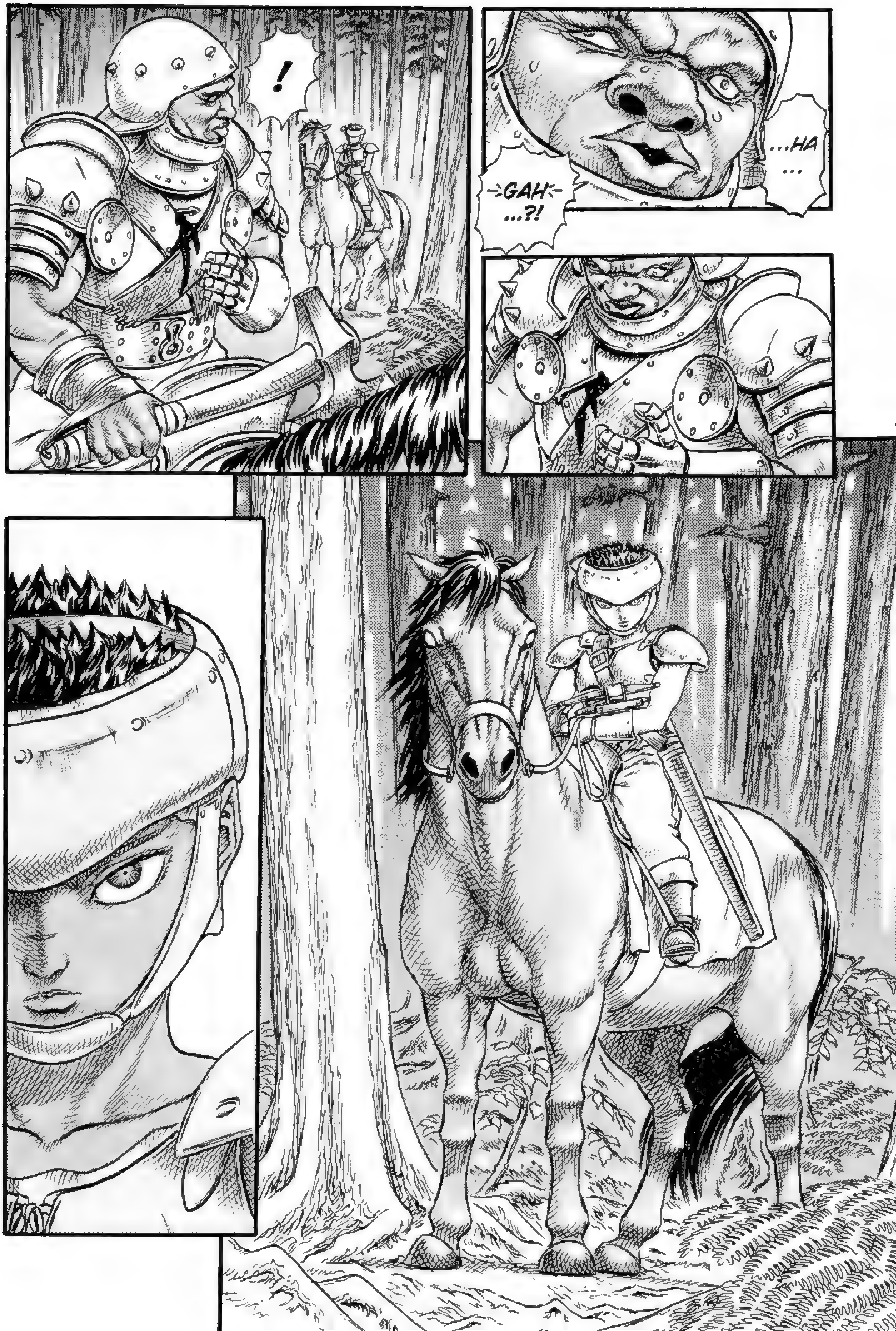
SURE ARE A *LOT* OF 'EM.
DON'T LET IT *SCARE* YOU! THEY JUST GOT BEATEN. MORALE'S DOWN LOW.
NOW LISTEN UP!!
OUR SPONSOR'S ORDERS ARE TO HIT THEM *SO HARD* THEY'LL NEVER EVEN *THINK* OF FORMING ANOTHER ARMY!!


OF COURSE, WE AGREED THAT *ALL* PLUNDER BECOMES OURS.
AS ALWAYS, FIRST ONE THERE TAKES *ALL*.
CHARGE!!






うらあ、あああ
WHERE D'YOU THINK *YER* GOIN'?!
!
ラァァァ

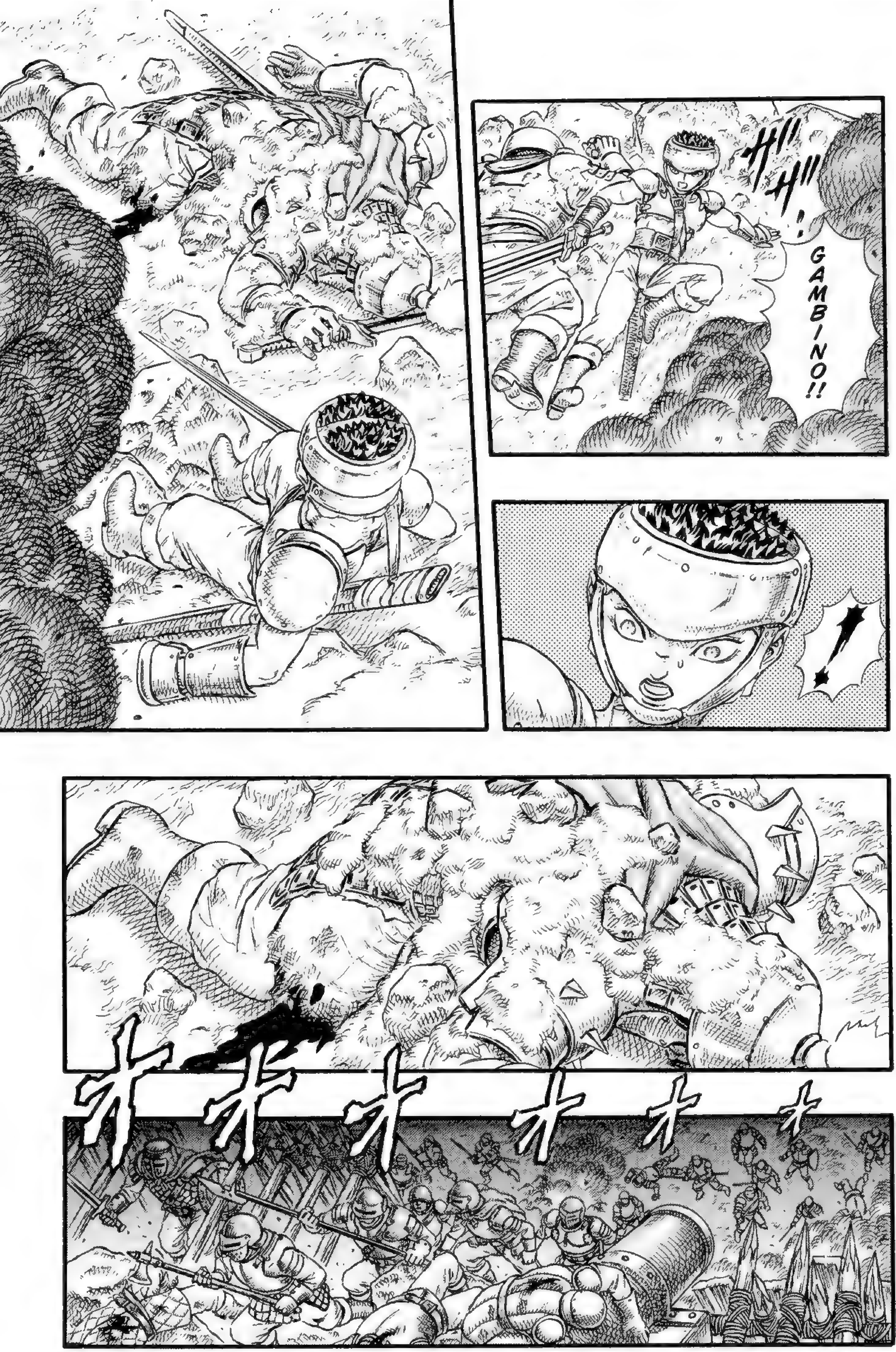

...HA
...
-GAH-
...?!
!

GUTS ...!!
...YOU LITTLE ...!!
ドサッ
...HAH...
ゴホ
!
ザッ
SAY IT...

SAY IT AGAIN!!
WHO SOLD ME OUT?!
SAY IT!!
........!!
KOFF
...GAM...
I DARE YOU TO SAY IT!

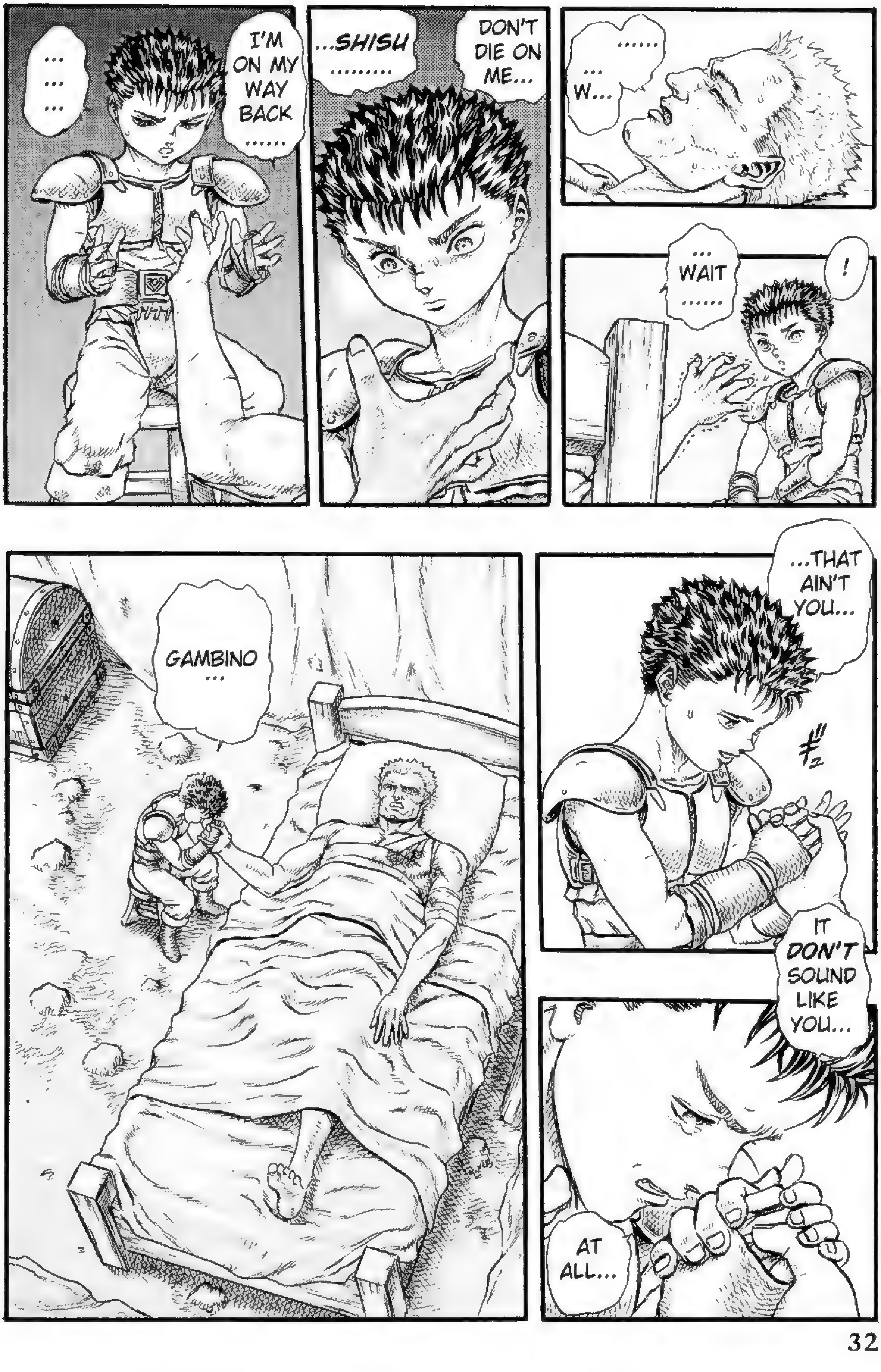
ヨロ…
ザ…
-HAHH-
-HAHH-
....
....
ワァァァァ..
!
ザ!!

ワァァァァ
CHARGE!!
JUST ONE MORE PUSH!!
ドン
ドン
ドン
!
....
..!!
ドォォ


ザ" ザ" !
GAMBINO!!
!
オオオオオオ

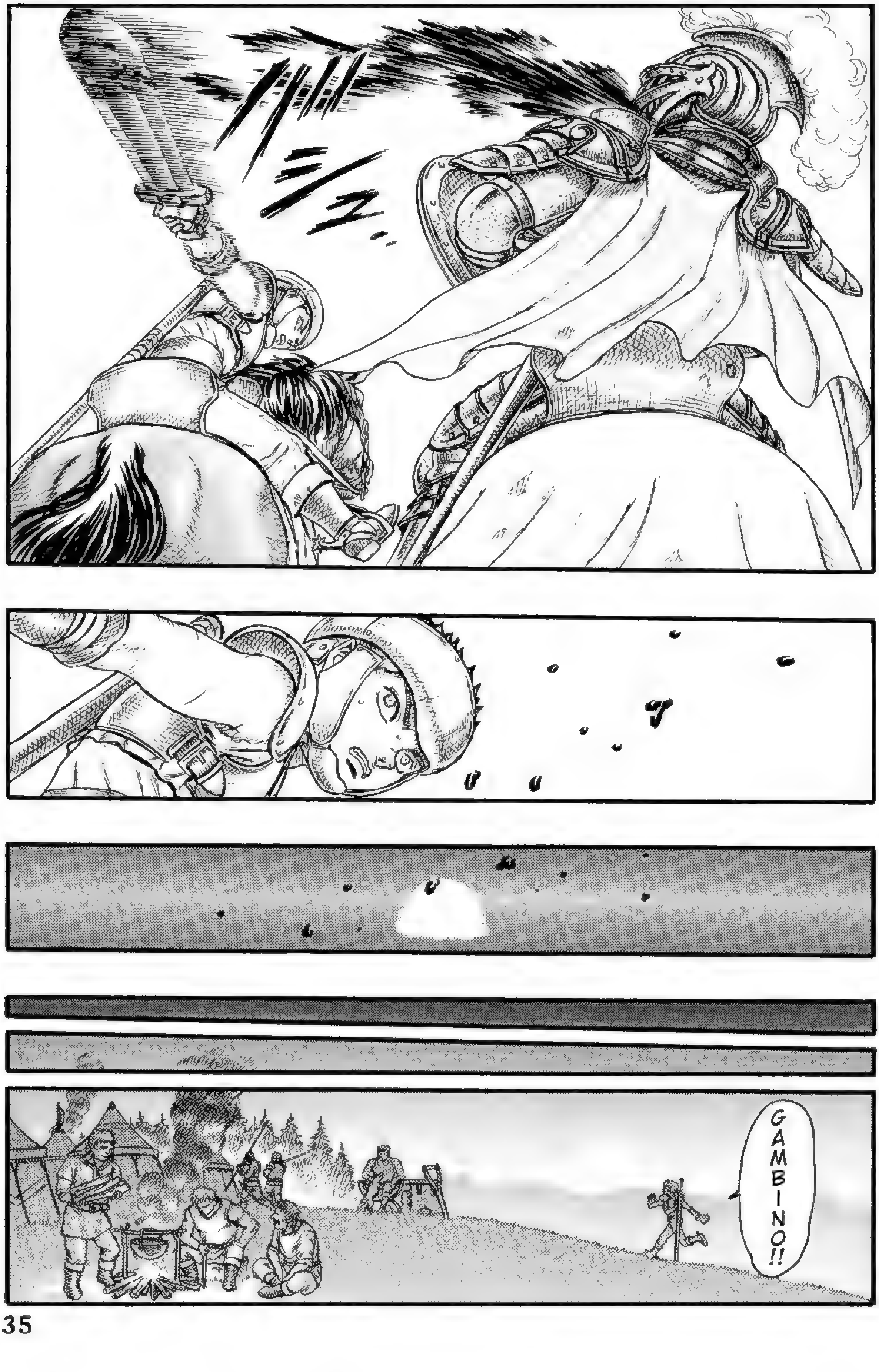
HE LOST A LOT OF BLOOD, BUT I MANAGED TO SAVE HIM.
COME ON, HE MANAGED TO LAST THROUGH THE BATTLE LIKE THIS? IT AIN'T LIKE HE'D DIE THAT EASY.
STILL, WITH THAT LEG I EXPECT HE'LL NEVER FIGHT AGAIN. CHANCES ARE......
WE'VE GOT TO THINK ABOUT WHAT TO DO.
AND ABOUT A NEW LEADER...
I SAY DUNCAN FOR NOW...
....

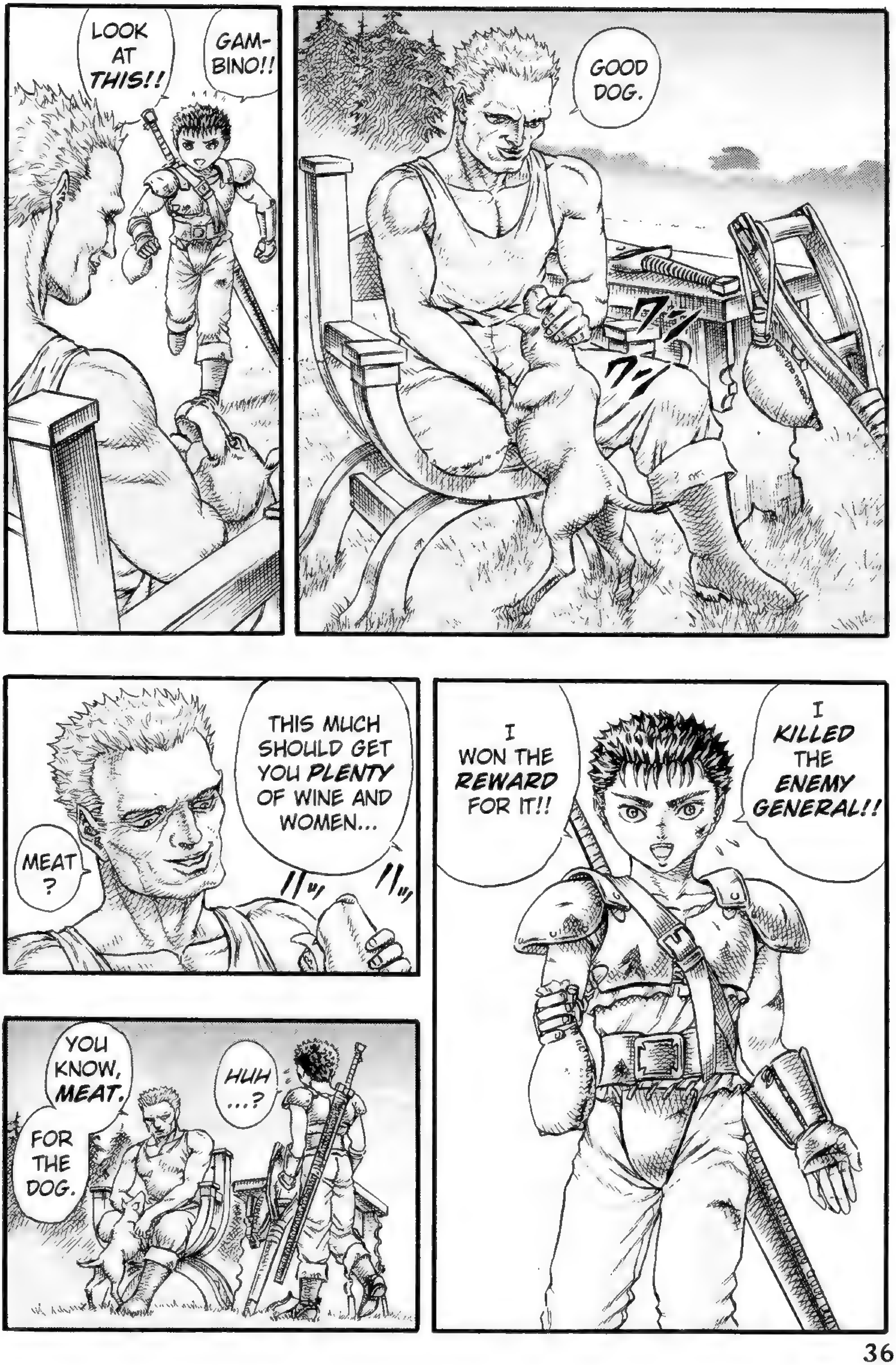
....
....
....
...YOU'VE ALWAYS ACTED SUPERIOR TO ME...
"HIGH AND MIGHTY, SELFISH, COLD..."
"ALWAYS SMILING LIKE YOU WERE LOOKING DOWN YOUR NOSE AT OTHER PEOPLE."

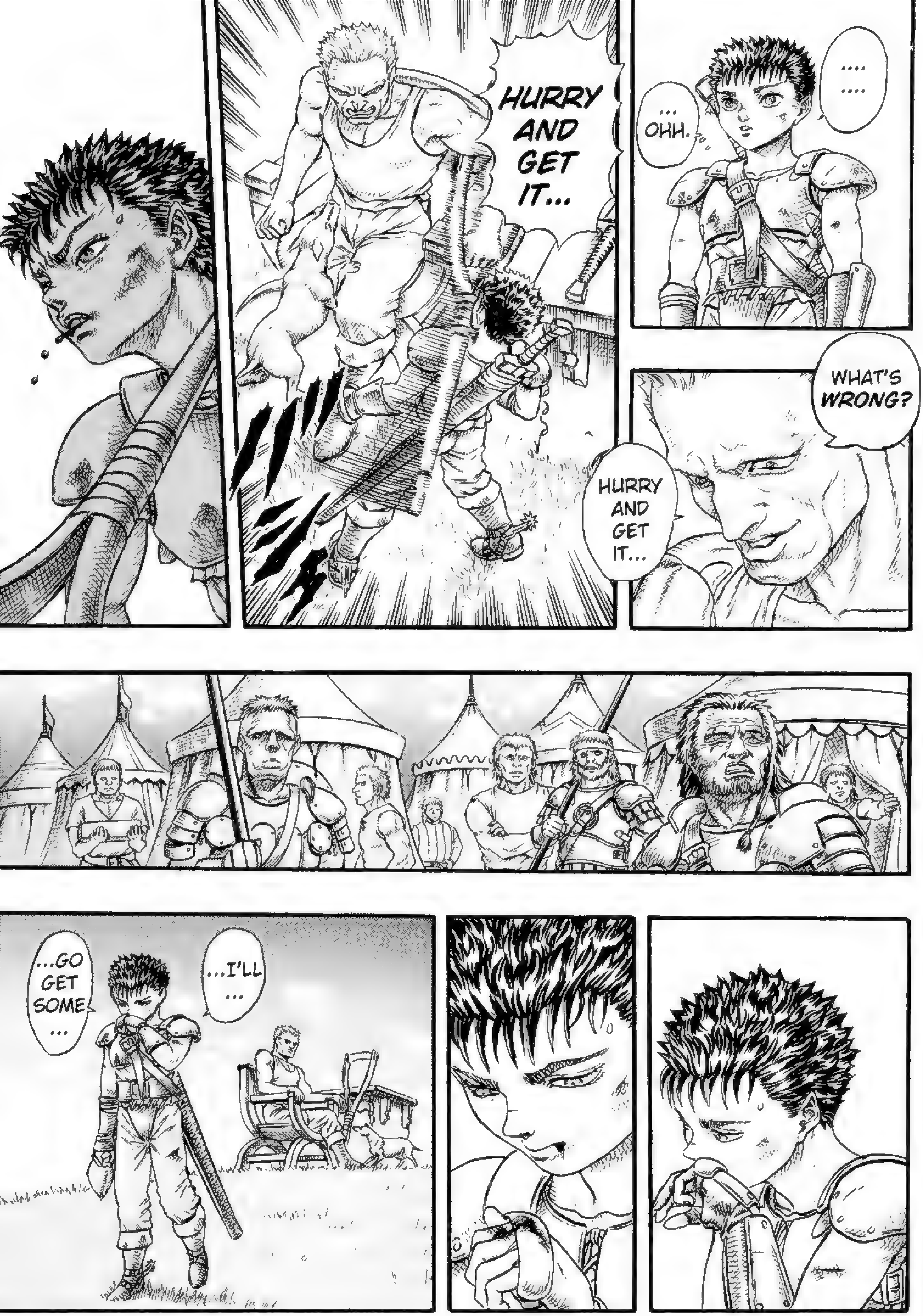

......
...W...
DON'T DIE ON ME...
...SHISU.........
I'M ON MY WAY BACK.......
... ...
...WAIT.......
!
...THAT AIN'T YOU...
IT DON'T SOUND LIKE YOU...
AT ALL...
GAMBINO...

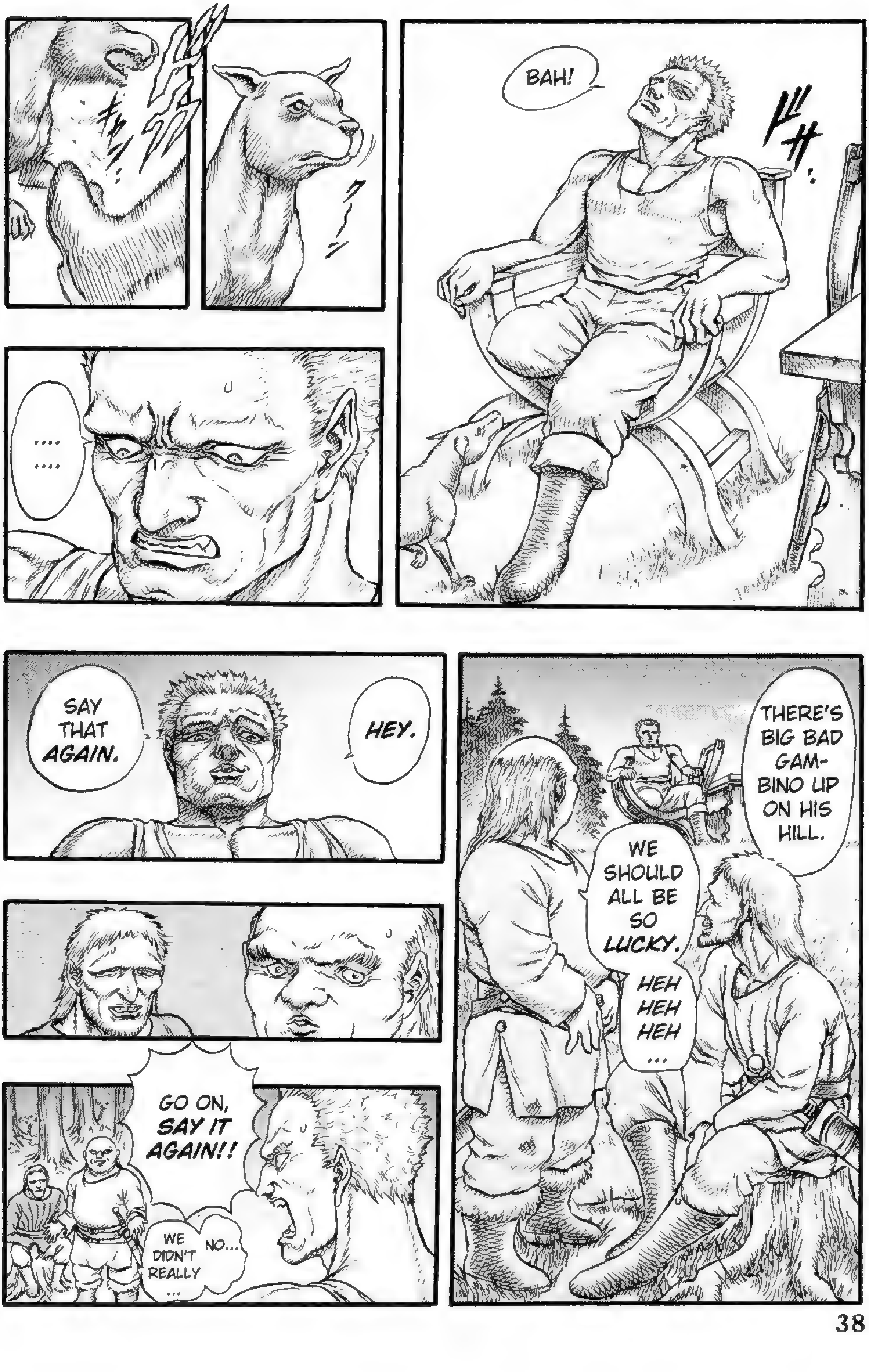
ワァァァ.ァァァ
TWO YEARS LATER
ドドドドドッ

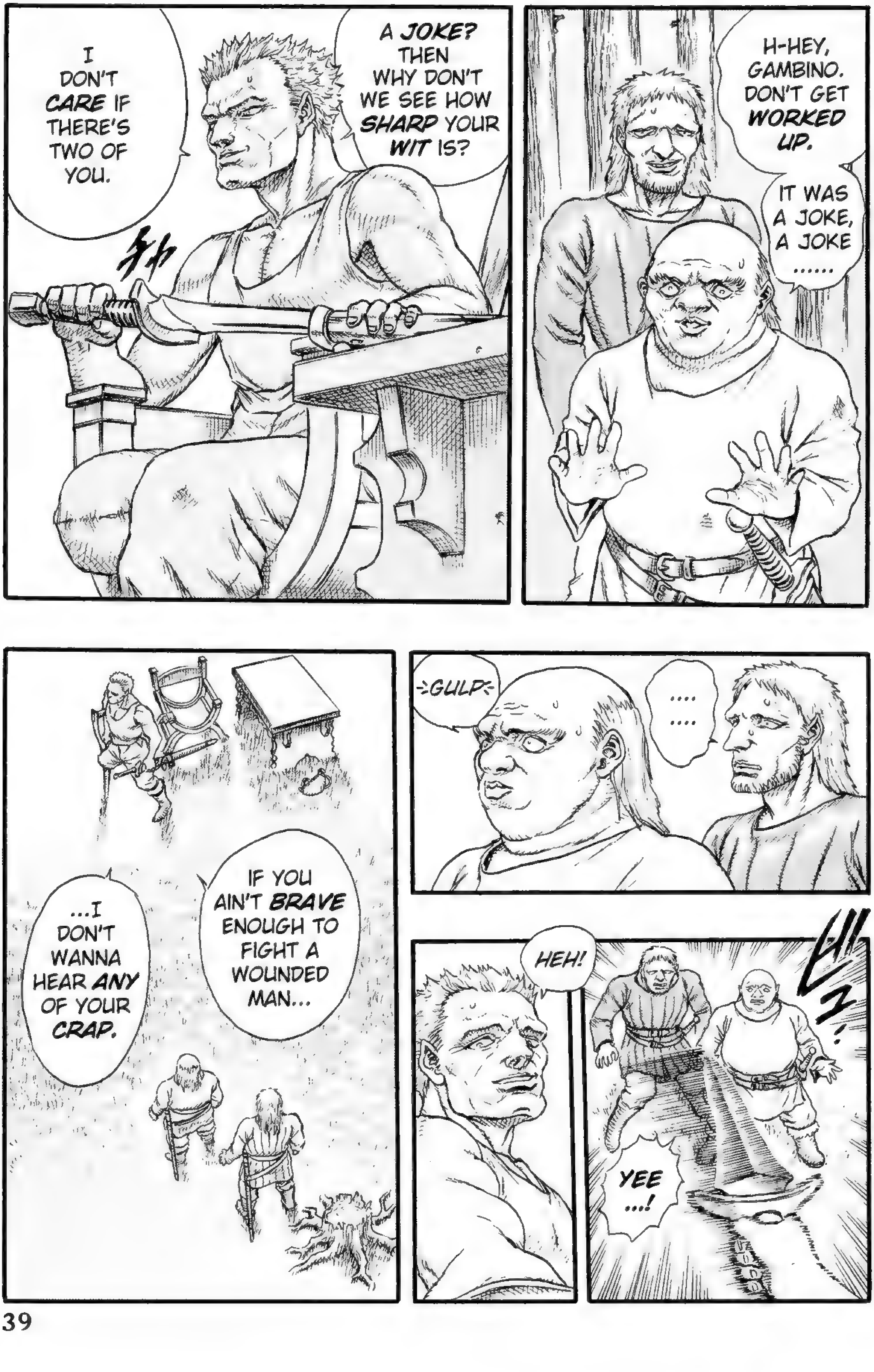
ガン
ガキン…
ガシィ
ドドッ
ドドッ
ガッ
ブン…
ッ
ギャリリリ

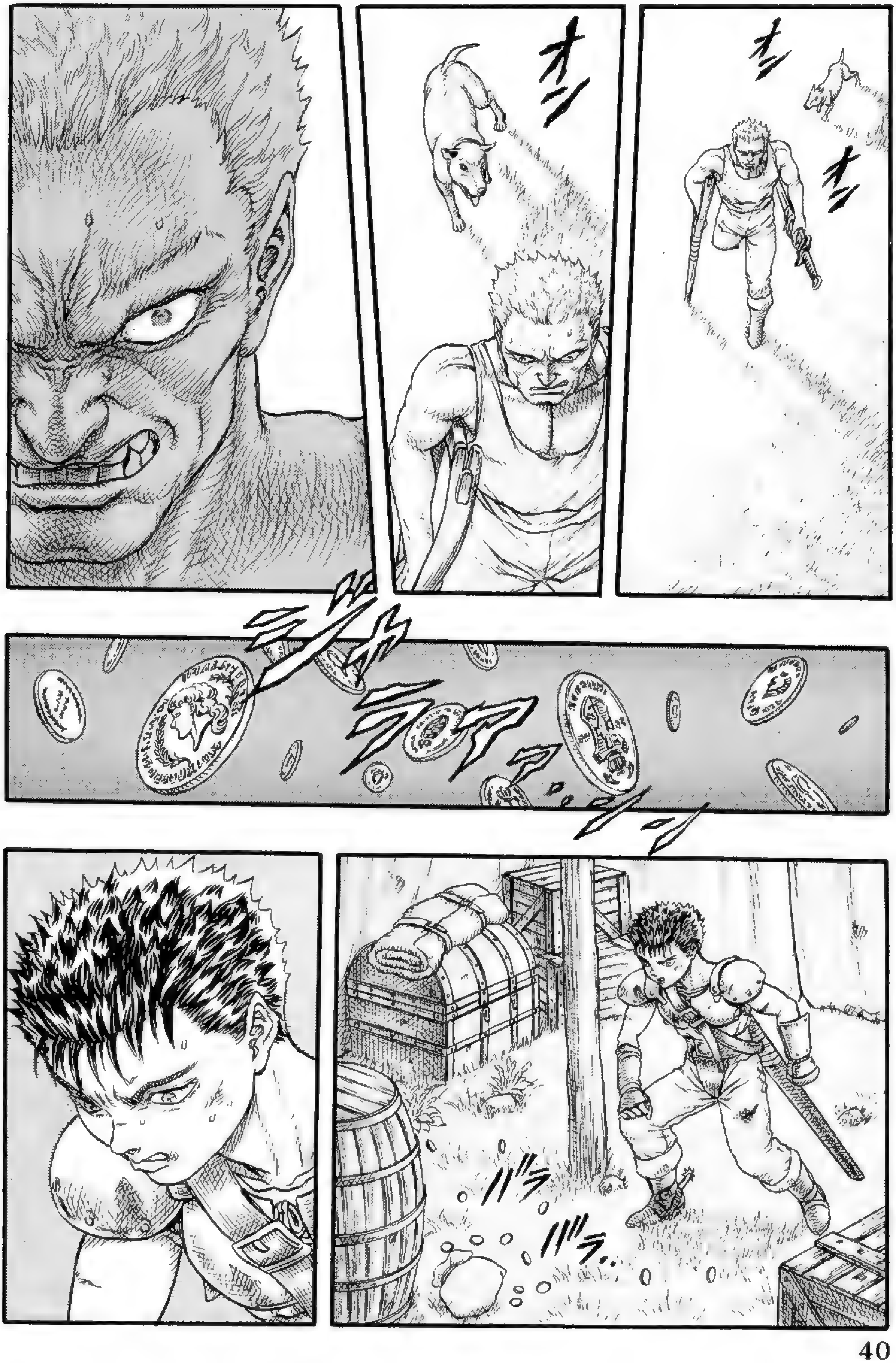

GAMBINO!!

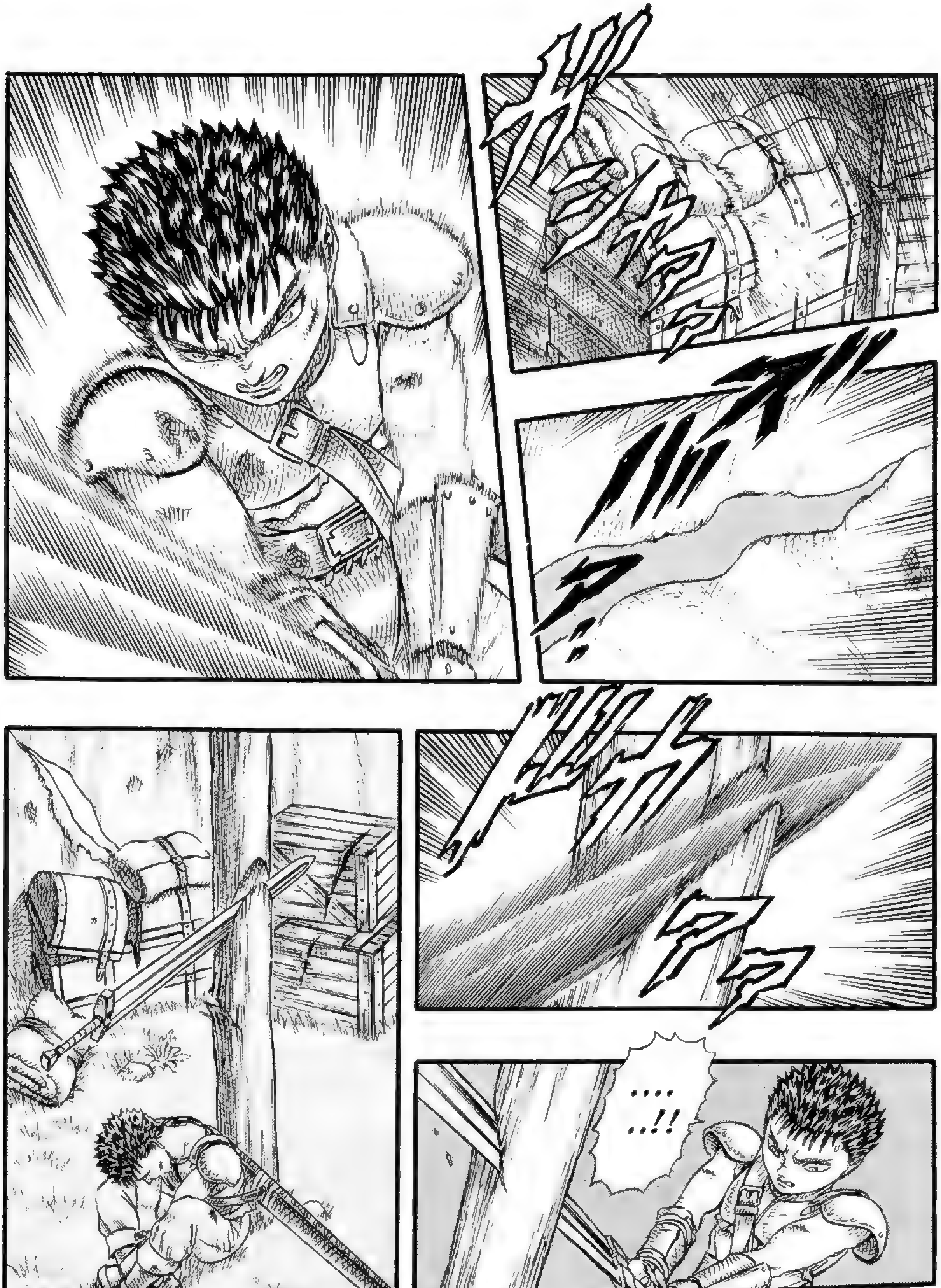

GAM-BINO!!
LOOK AT THIS!!
GOOD DOG.
ワン
ワン
I KILLED THE ENEMY GENERAL!!
I WON THE REWARD FOR IT!!
THIS MUCH SHOULD GET YOU PLENTY OF WINE AND WOMEN...
MEAT?
HUH...?
YOU KNOW, MEAT.
FOR THE DOG.

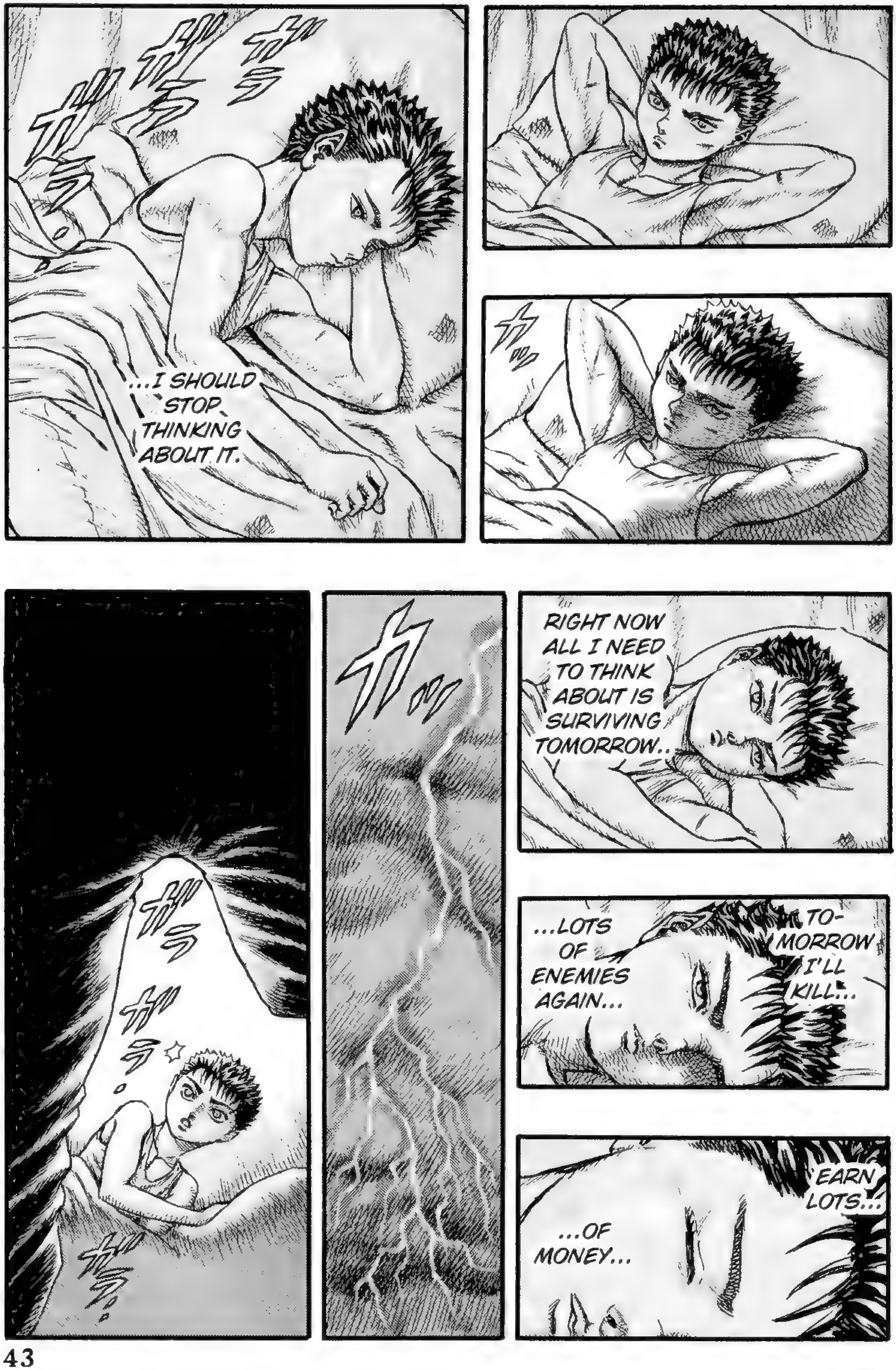

....
....
... OHH.
HURRY AND GET IT...
WHAT'S WRONG?
HURRY AND GET IT...
...I'LL ...
...GO GET SOME ...

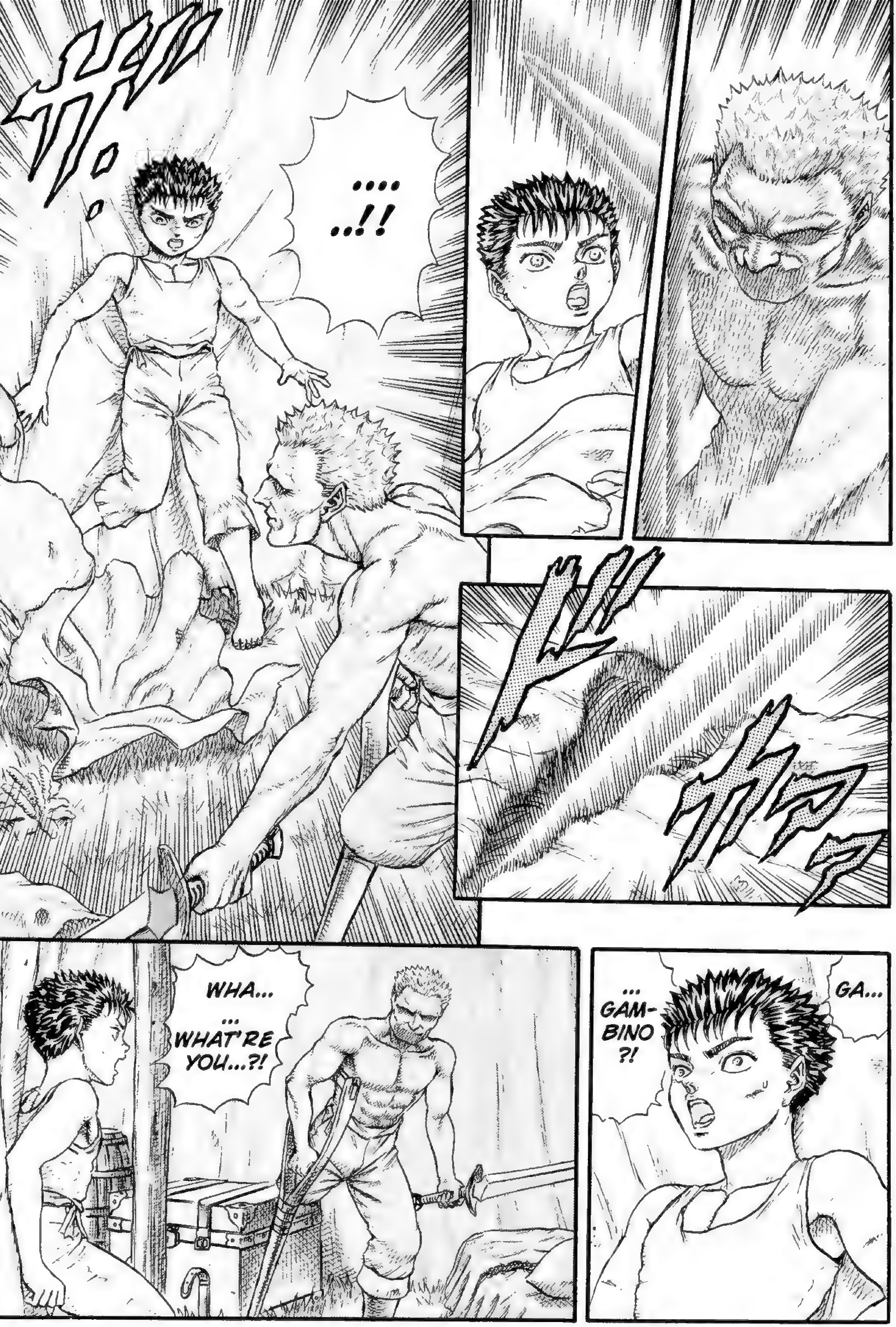

BAH!
....
....
THERE'S BIG BAD GAMBINO UP ON HIS HILL.
WE SHOULD ALL BE SO *LUCKY.*
HEH HEH HEH ...
HEY.
SAY THAT *AGAIN.*
GO ON, *SAY IT AGAIN!!*
NO...
WE DIDN'T REALLY ...

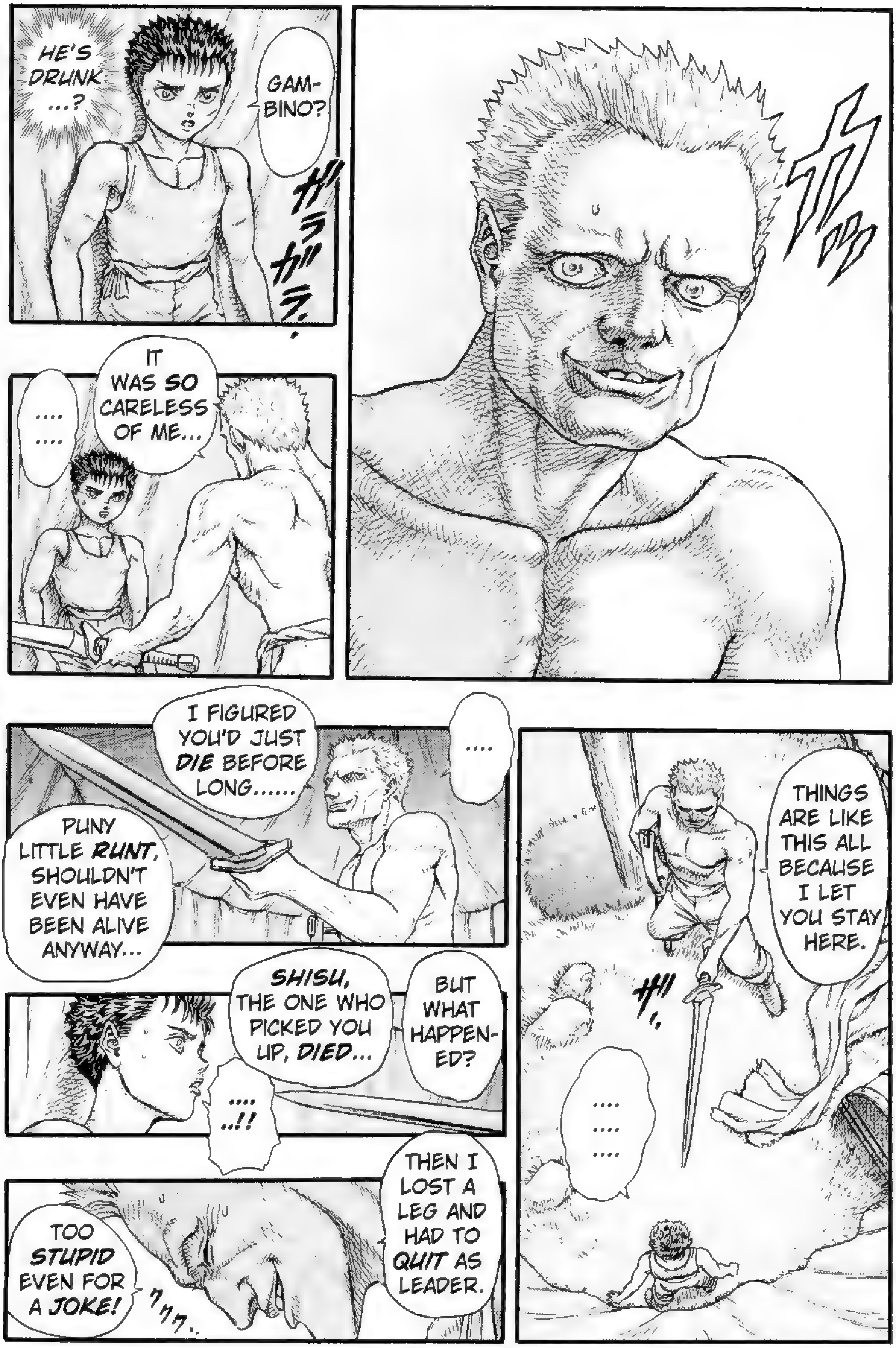

H-HEY, GAMBINO. DON'T GET WORKED UP.
IT WAS A JOKE, A JOKE ......
A JOKE? THEN WHY DON'T WE SEE HOW SHARP YOUR WIT IS?
I DON'T CARE IF THERE'S TWO OF YOU.
チャ
....
....
GULP
YEE ...!
HEH!
IF YOU AIN'T BRAVE ENOUGH TO FIGHT A WOUNDED MAN...
...I DON'T WANNA HEAR ANY OF YOUR CRAP.

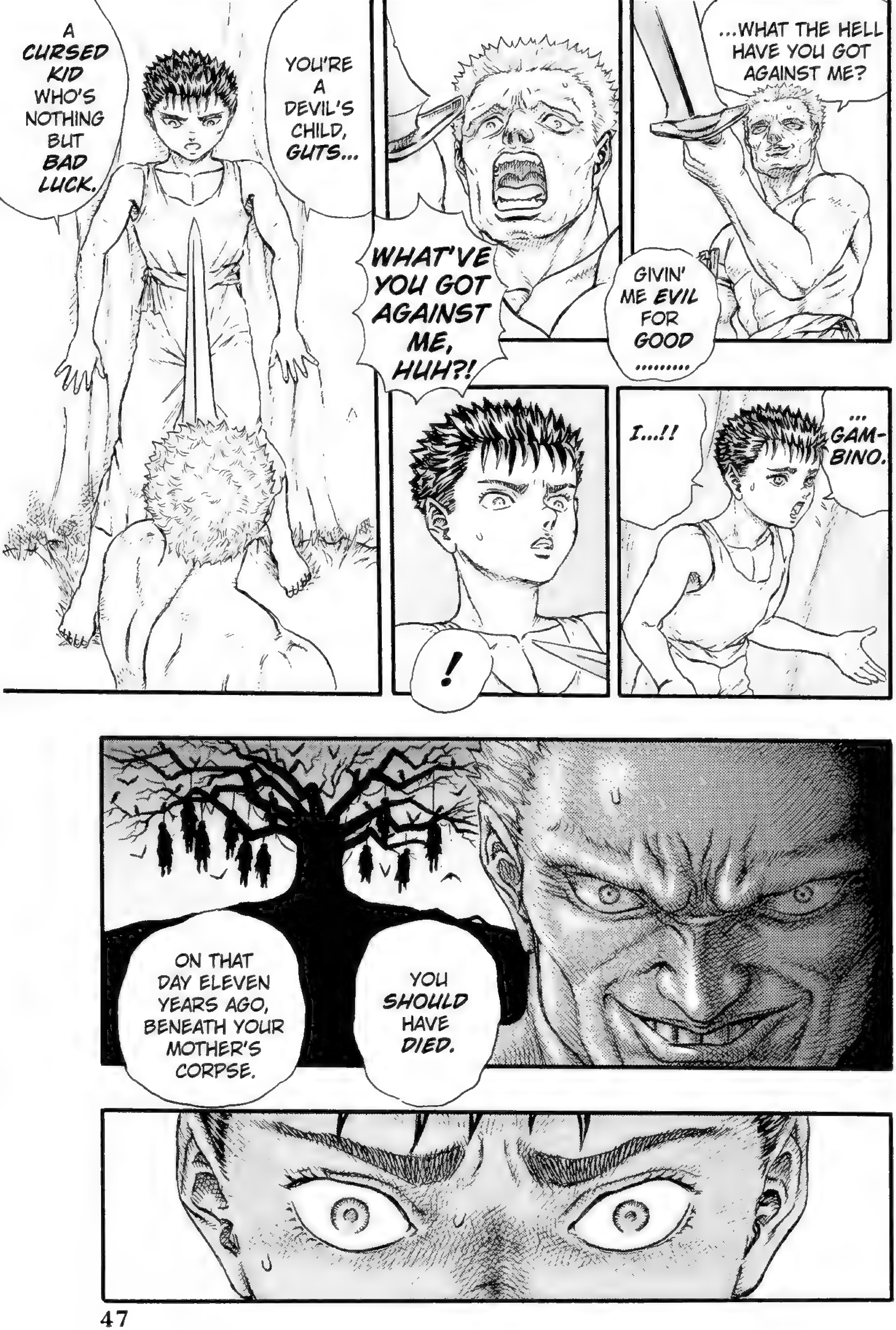

オン
オン
オン
ジャラアアッ
バラ
バラ…

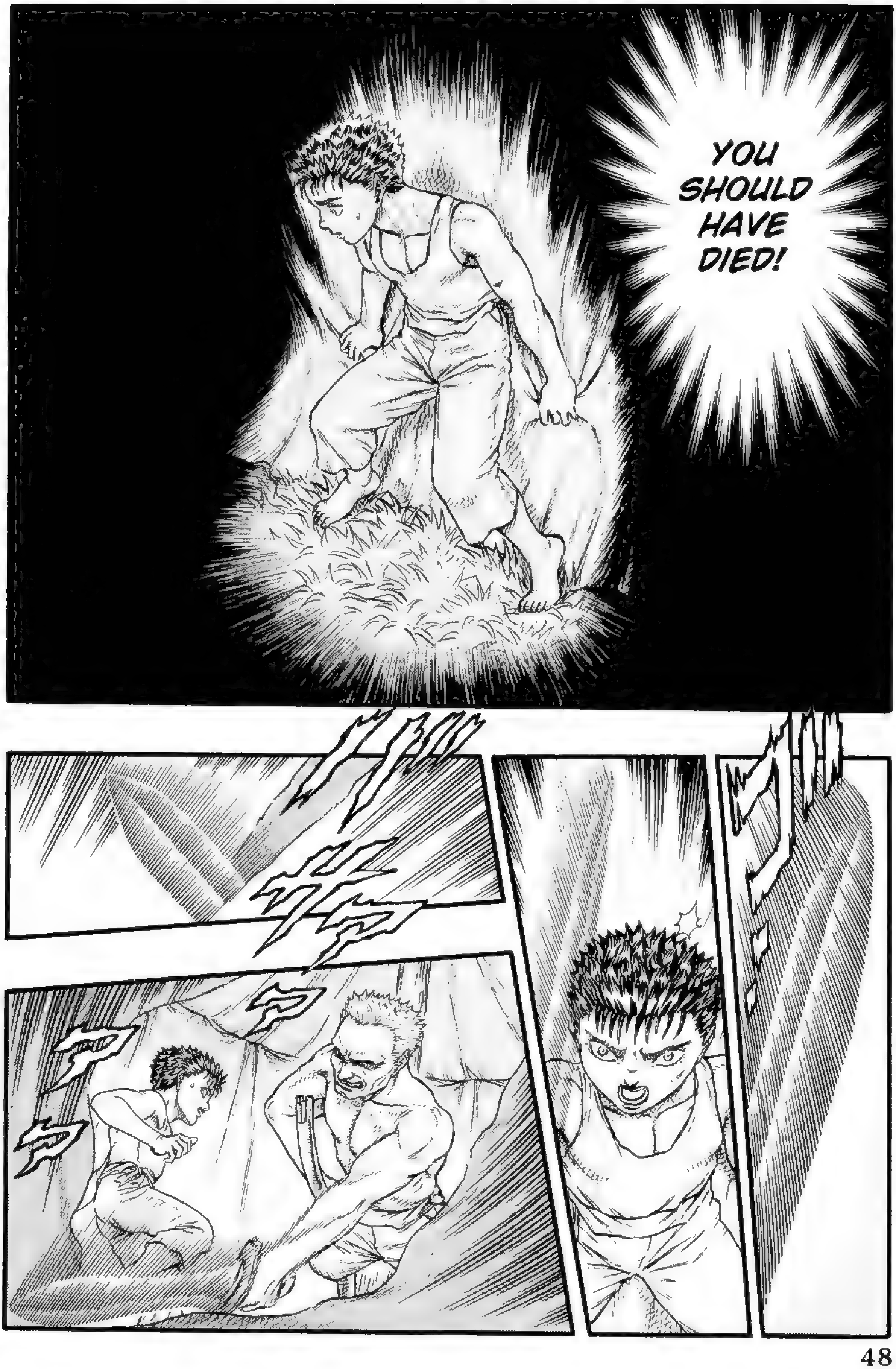

ガシャシャ
バスッ
ドカクク
....
..!!


ガラ
...I SHOULD STOP THINKING ABOUT IT.
カッ
RIGHT NOW ALL I NEED TO THINK ABOUT IS SURVIVING TOMORROW...
TO-MORROW I'LL KILL...
...LOTS OF ENEMIES AGAIN...
EARN LOTS...
...OF MONEY...

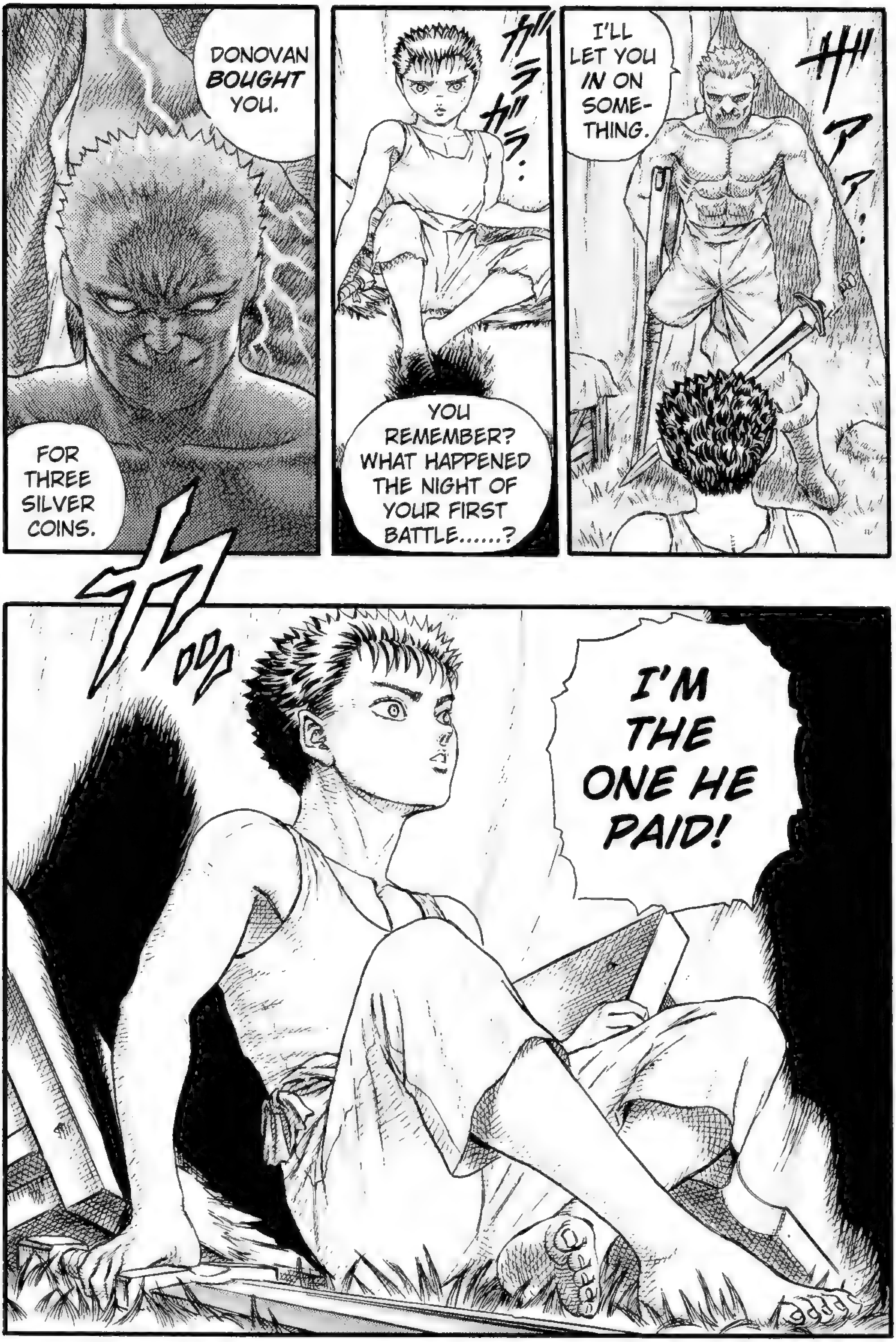

....
..!!
GA...
...GAMBINO?!
WHA...
...
WHAT'RE YOU...?!

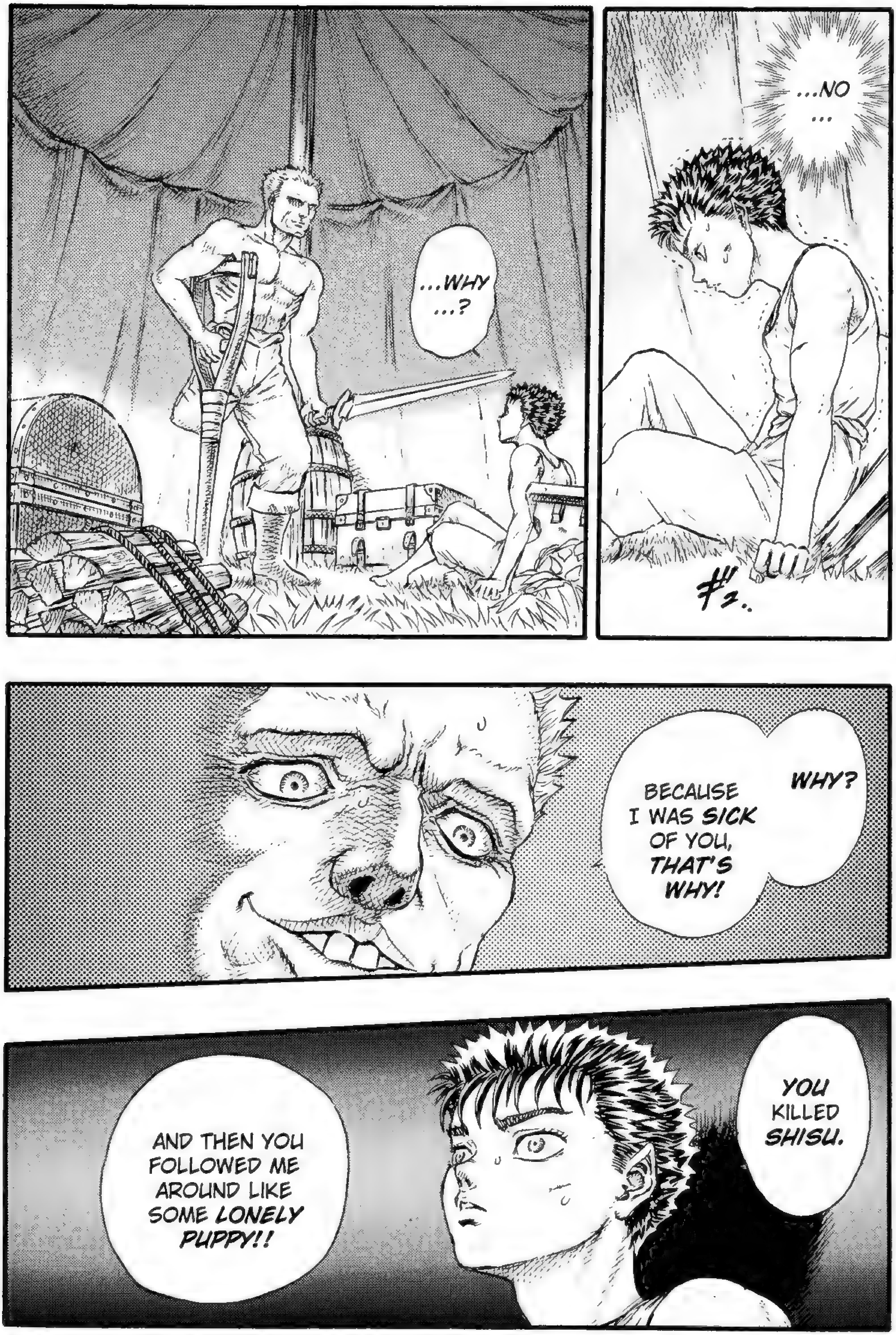

ガッ
GAM-BINO?
HE'S DRUNK ...?
ガラガラ
IT WAS SO CARELESS OF ME...
....
THINGS ARE LIKE THIS ALL BECAUSE I LET YOU STAY HERE.
ザッ
....
....
I FIGURED YOU'D JUST DIE BEFORE LONG......
PUNY LITTLE RUNT, SHOULDN'T EVEN HAVE BEEN ALIVE ANYWAY...
BUT WHAT HAPPEN-ED?
SHISU, THE ONE WHO PICKED YOU UP, DIED...
.... ..!!
THEN I LOST A LEG AND HAD TO QUIT AS LEADER.
ククク
TOO STUPID EVEN FOR A JOKE!

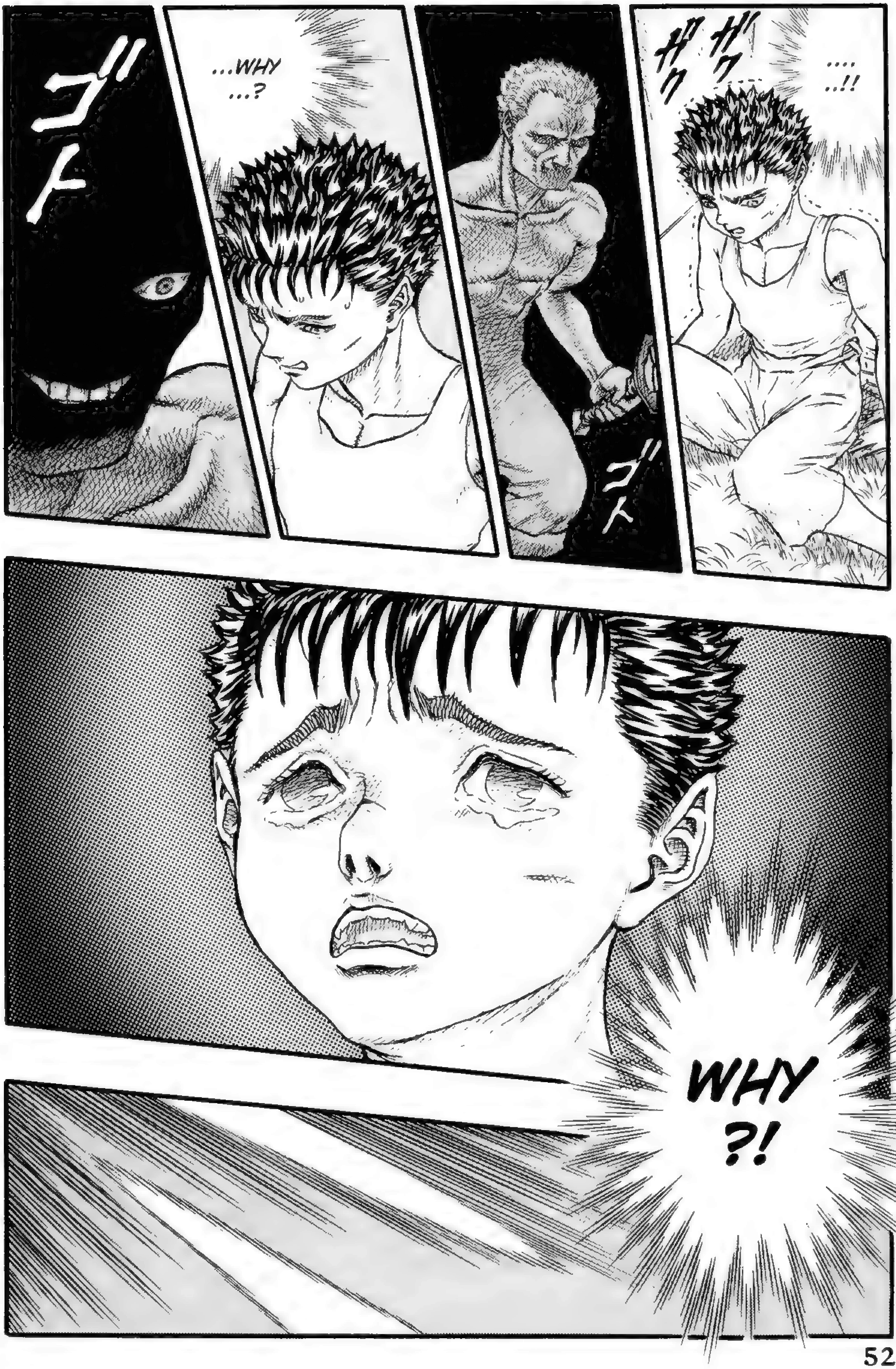

A CURSED KID WHO'S NOTHING BUT BAD LUCK.
YOU'RE A DEVIL'S CHILD, GUTS...
WHAT'VE YOU GOT AGAINST ME, HUH?!
...WHAT THE HELL HAVE YOU GOT AGAINST ME?
GIVIN' ME EVIL FOR GOOD ....
!
I...!!
...GAMBINO.
ON THAT DAY ELEVEN YEARS AGO, BENEATH YOUR MOTHER'S CORPSE.
YOU SHOULD HAVE DIED.

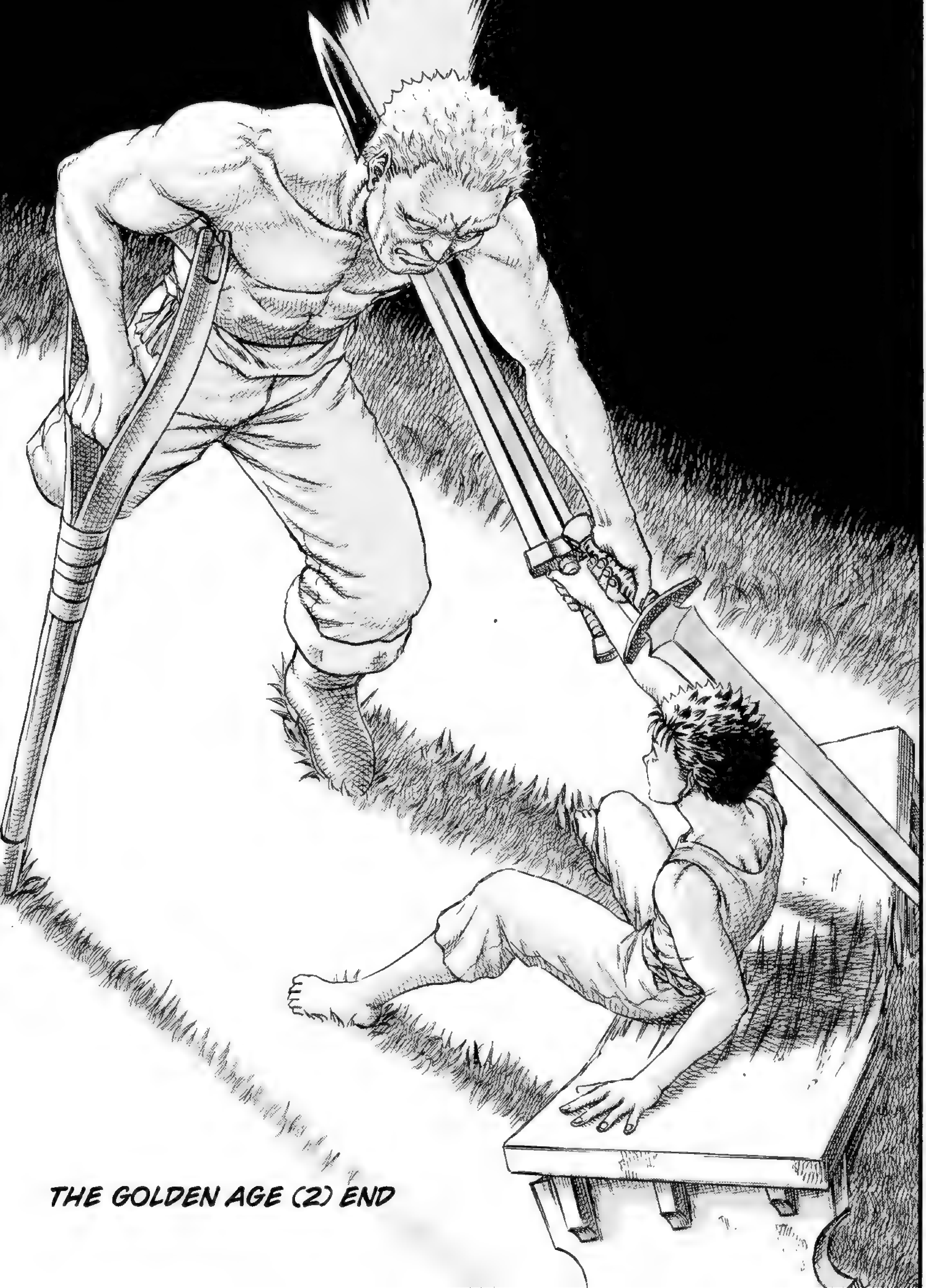

YOU SHOULD HAVE DIED!

ギャ
オォォン
ドサ
ァ
ァ
.....
...!!
NG
...


ザァア…
I'LL LET YOU *IN* ON SOME-THING.
ガラガラ…
YOU REMEMBER? WHAT HAPPENED THE NIGHT OF YOUR FIRST BATTLE......?
DONOVAN *BOUGHT* YOU.
FOR THREE SILVER COINS.
カッ
I'M THE ONE HE PAID!


...NO ...
ギュ..
...WHY ...?
WHY?
BECAUSE I WAS SICK OF YOU, THAT'S WHY!
YOU KILLED SHISU.
AND THEN YOU FOLLOWED ME AROUND LIKE SOME LONELY PUPPY!!


ガク ガク
….
..!!
ゴト
...WHY
...?
ゴト
WHY
?!

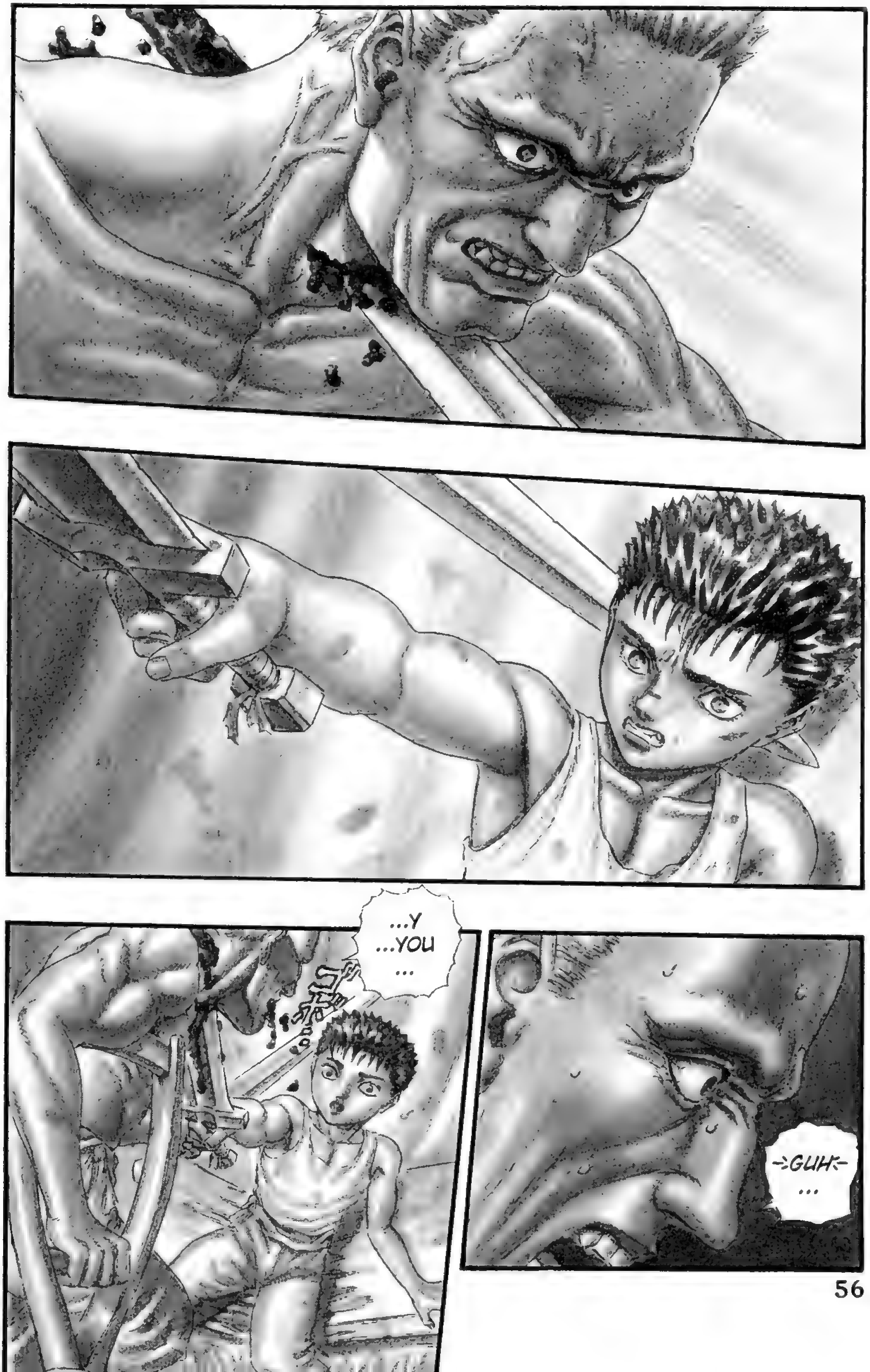


THE GOLDEN AGE (2) END

THE GOLDEN AGE, CHAPTER 3

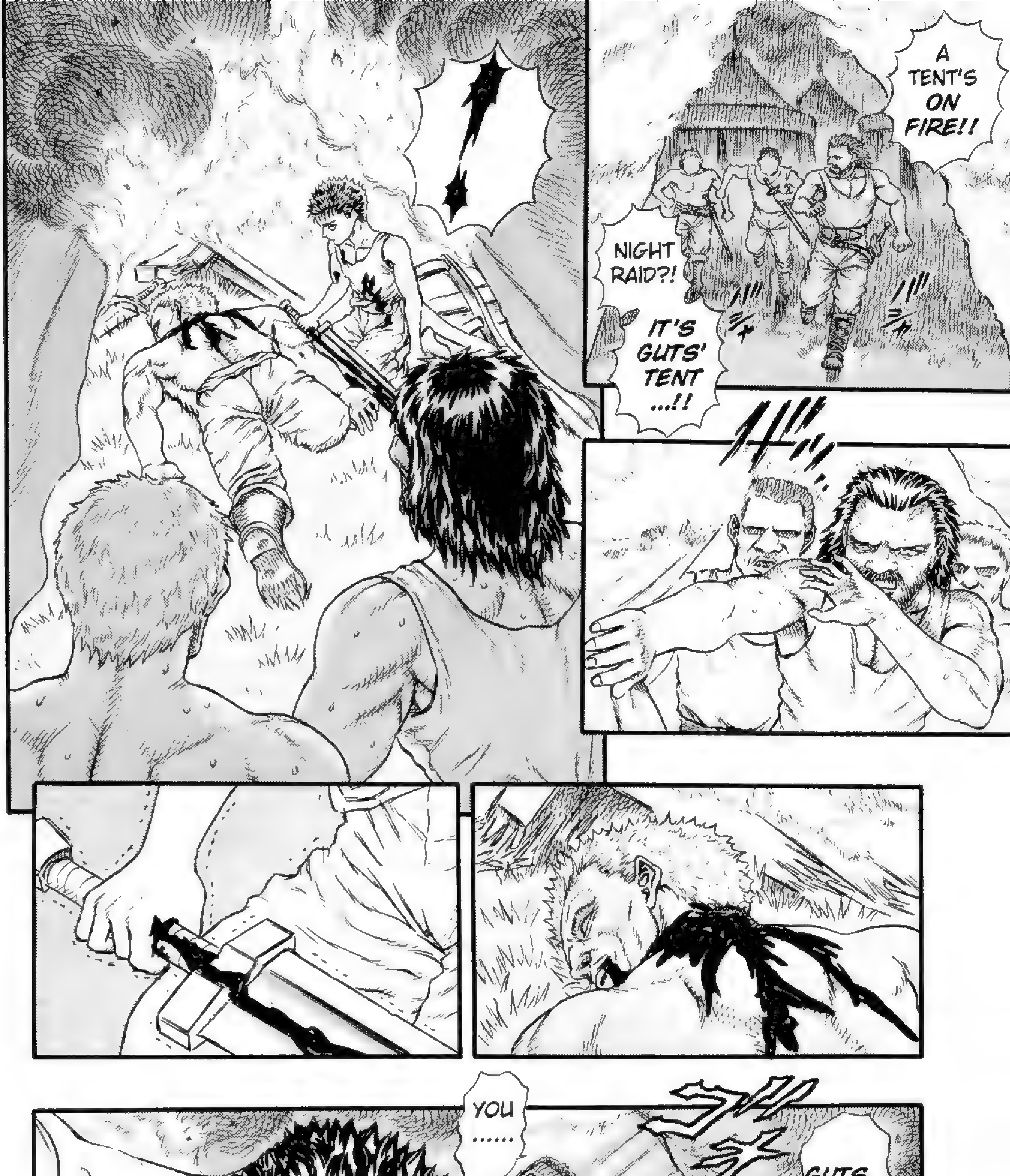
ベルセルク

黄金時代(3)


-GUH-
...
...Y
...YOU
...

YOU KILLED ......
... SHISU ...

ザァァァァァァ。
ガクガク
...GA...
......
......
...GAMBINO...?
...GAM--!!
......
......


A TENT'S ON FIRE!!
NIGHT RAID?!
IT'S GUTS' TENT ...!!
!
GUTS...
YOU ......

WHOA !!
WHAT THE HELL'S GOING ON HERE...?!
DID YOU KILL HIM, GUTS?!
DAMN YOU...
ANSWER ME!!
UWAAAH!!

YOU ...
... LITTLE CREEP !!
WA ...
...WAIT A SEC!! I DIDN'T ...!!
... ...!!

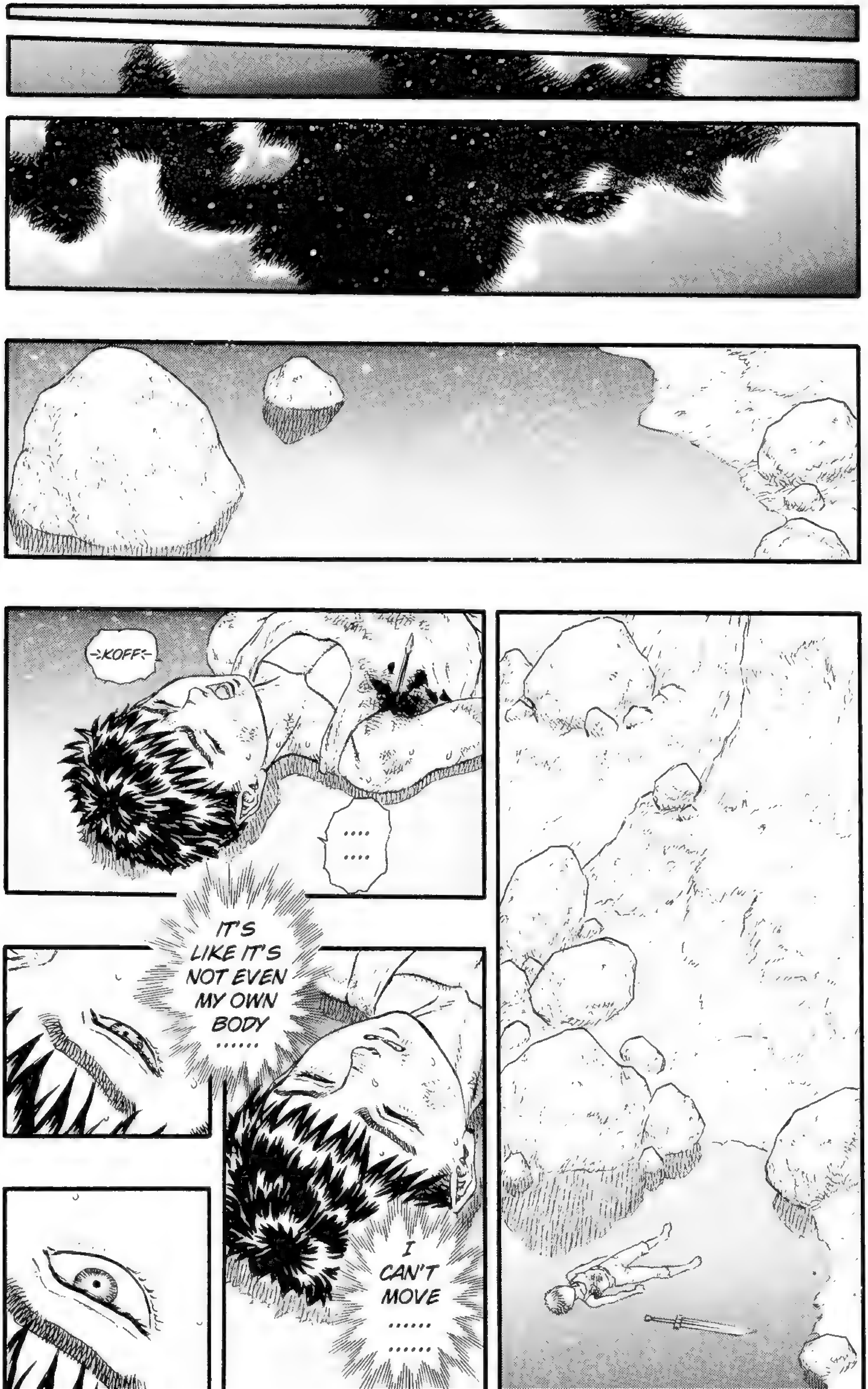
GET BACK HERE!!
バキ
バキ
DAMMIT!
UWAHH!
WHY ...
WHY'S THIS HAPPENING...?!
ガラ
ガラ
バシャ
バシャ

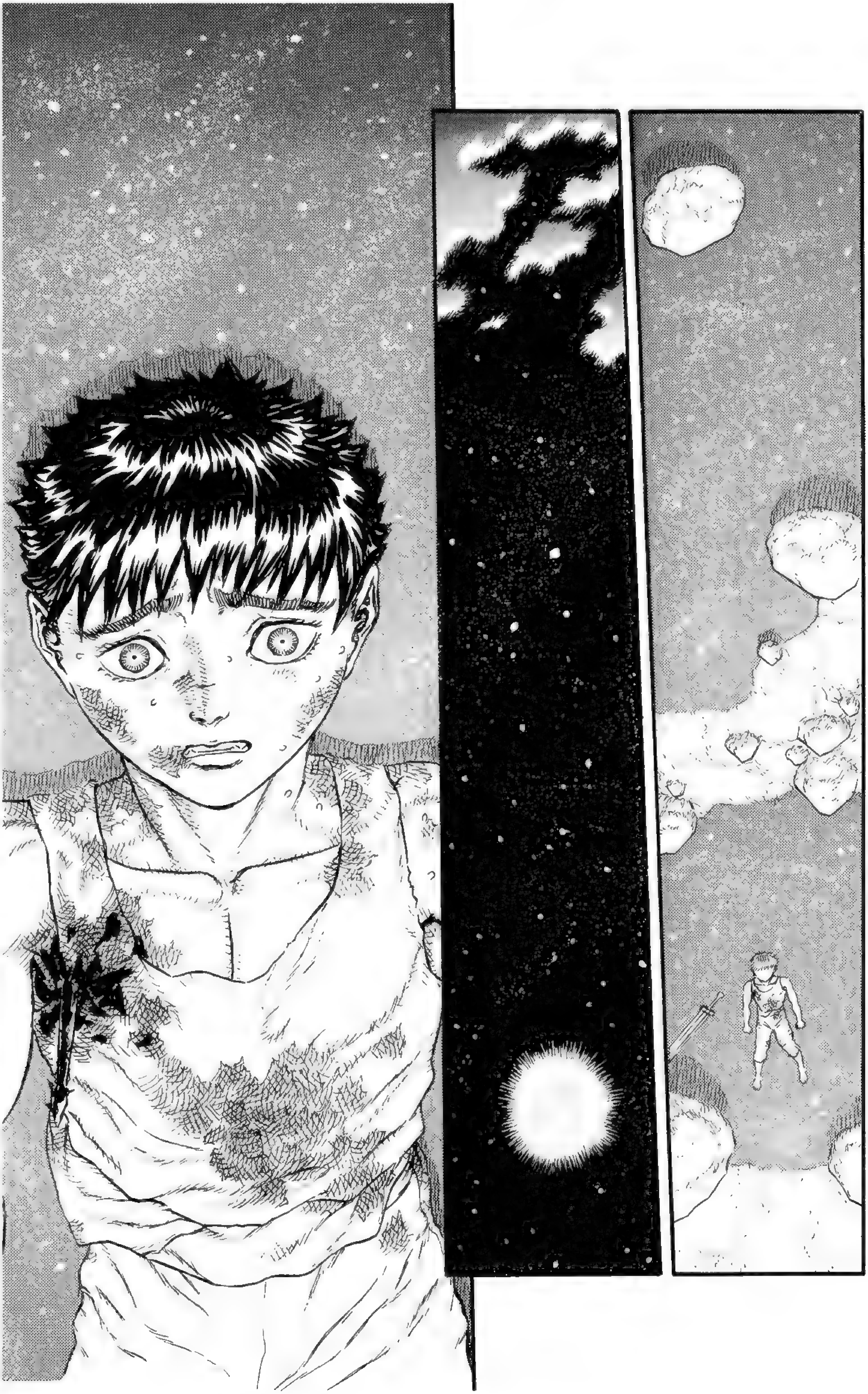
WHAT'S GOING ON?!
GAMBINO... GAMBINO WAS MURDERED!!
SAY WHAT?!
WHAT? A NIGHT RAID?
IT WAS GUTS...GUTS WENT AND KILLED GAMBINO!!
Y... YOU'RE KIDDING!!
WHAT THE HELL?!
NAH, IT'S TRUE!! THIS IS THE THANKS THAT BASTARD GAVE HIM AFTER LIVING UNDER HIS ROOF SOME TEN YEARS...
THINK ABOUT IT, GAMBINO WAS PRACTICALLY A FATHER TO HIM...
...AND HE DAMN WELL SLAUGHTERED HIM!!
HE'S A FATHER KILLER!!
ザワ ザワ
BUT, WHY?
HE LOOKED AFTER HIM, DIDN'T HE?
GUESS IT WAS TOO MUCH OF A BURDEN, GAMBINO WITH HIS INJURY...
ANYWAY, MEN WHO KILL THEIR FELLOWS GET HANGED. WE CAN'T LET HIM GO.
ブツ ブツ
WE SHOULDN'T HAVE EVER PICKED HIM UP...
...ELEVEN YEARS AGO, UNDER THAT TREE...

HE'S AN EVIL OMEN.
A CURSED KID WHO'S NOTHING BUT BAD LUCK.
ガッ ガッ。。 ガッ ガッ ガッ ガッ。。
ハァ.. ハァ..
!
ドドドドドド

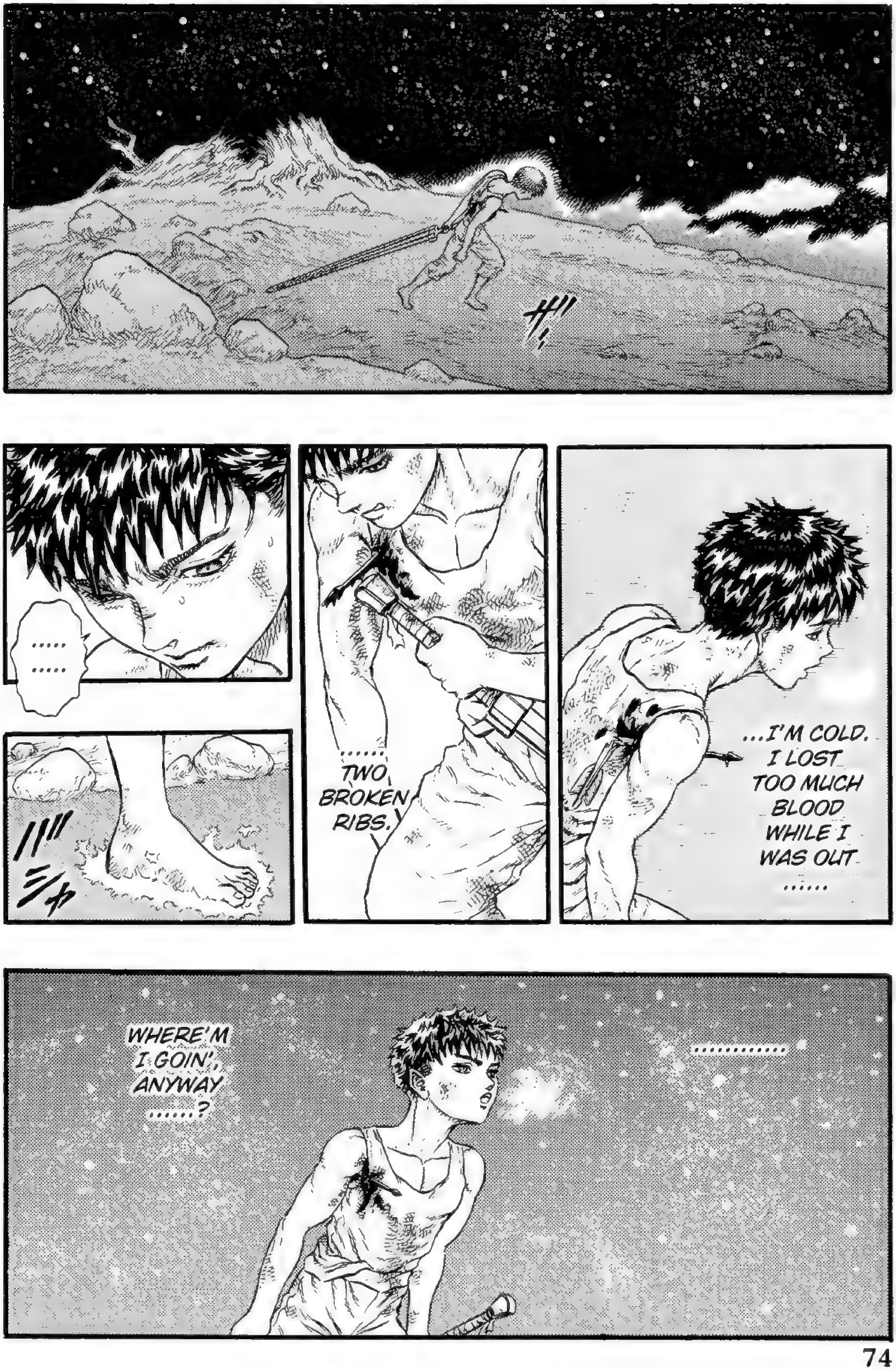
WHOA! WHOA!
ガラガラガラ

DID YOU GET HIM?
YEAH, I SAW HIM JERK.
ANY CASE, AIN'T **NO WAY** HE LIVED FROM THIS HIGH UP.
....
FEH!
BUT GAMBINO CAN'T...
...REST IN PEACE NOW.


-:KOFF:-
....
IT'S LIKE IT'S NOT EVEN MY OWN BODY ......
I CAN'T MOVE ....

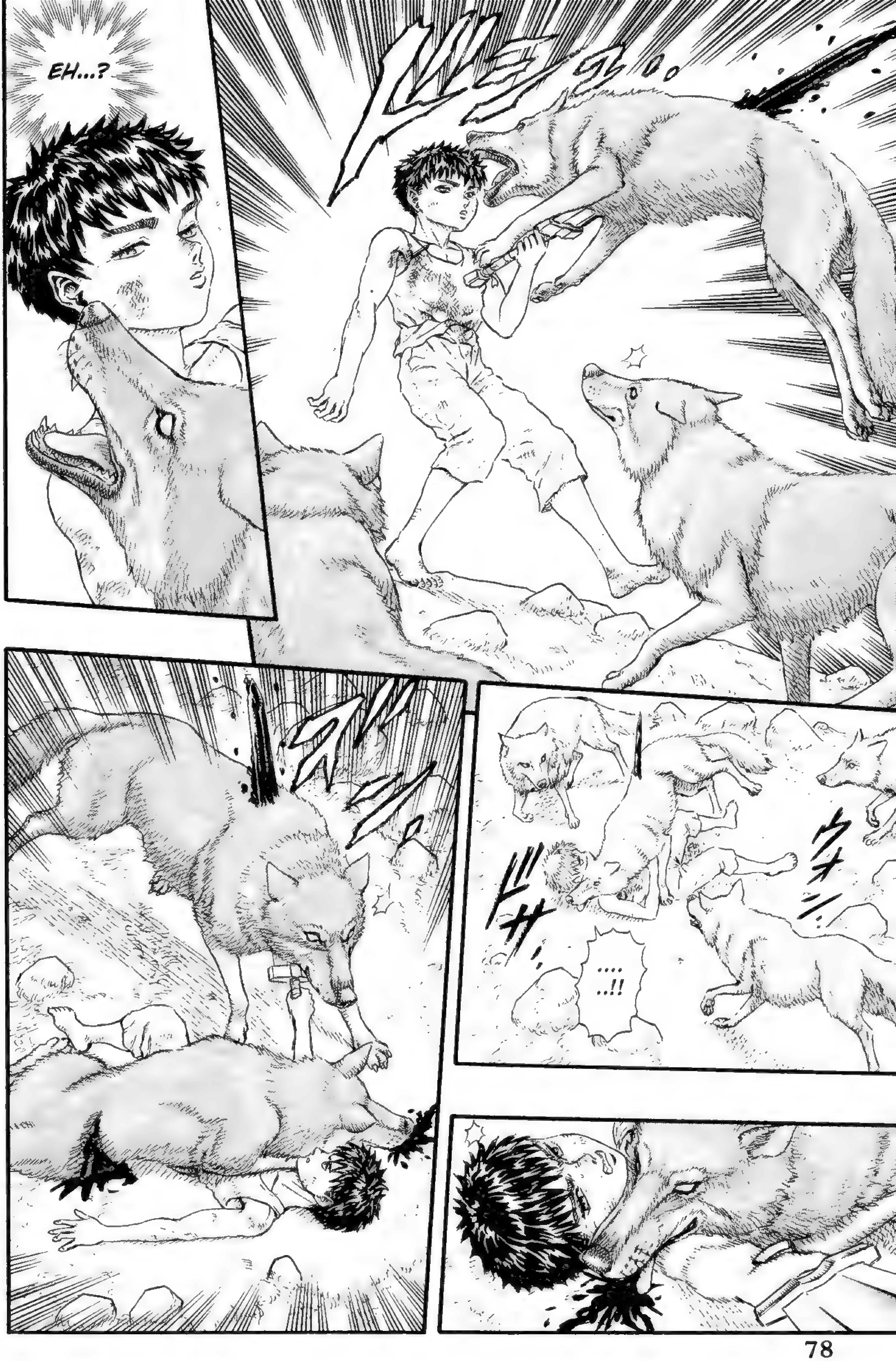


ヒョオオオ
オ
オ…
ピク
……
…!!
…HNG
バシャ
バシャ
ザ!


ザッ
....
バシャ
...... TWO BROKEN RIBS.
...I'M COLD. I LOST TOO MUCH BLOOD WHILE I WAS OUT ......
WHERE'M I GOIN', ANYWAY ......?
....

WOULD'VE BEEN EASIER JUST TO...
...LIE THERE AND DIE LIKE THAT......
THERE'D BE NOTHING ANYMORE...
HERE THERE'S ONLY BAD STUFF.
バシャ
SO, WHERE...?

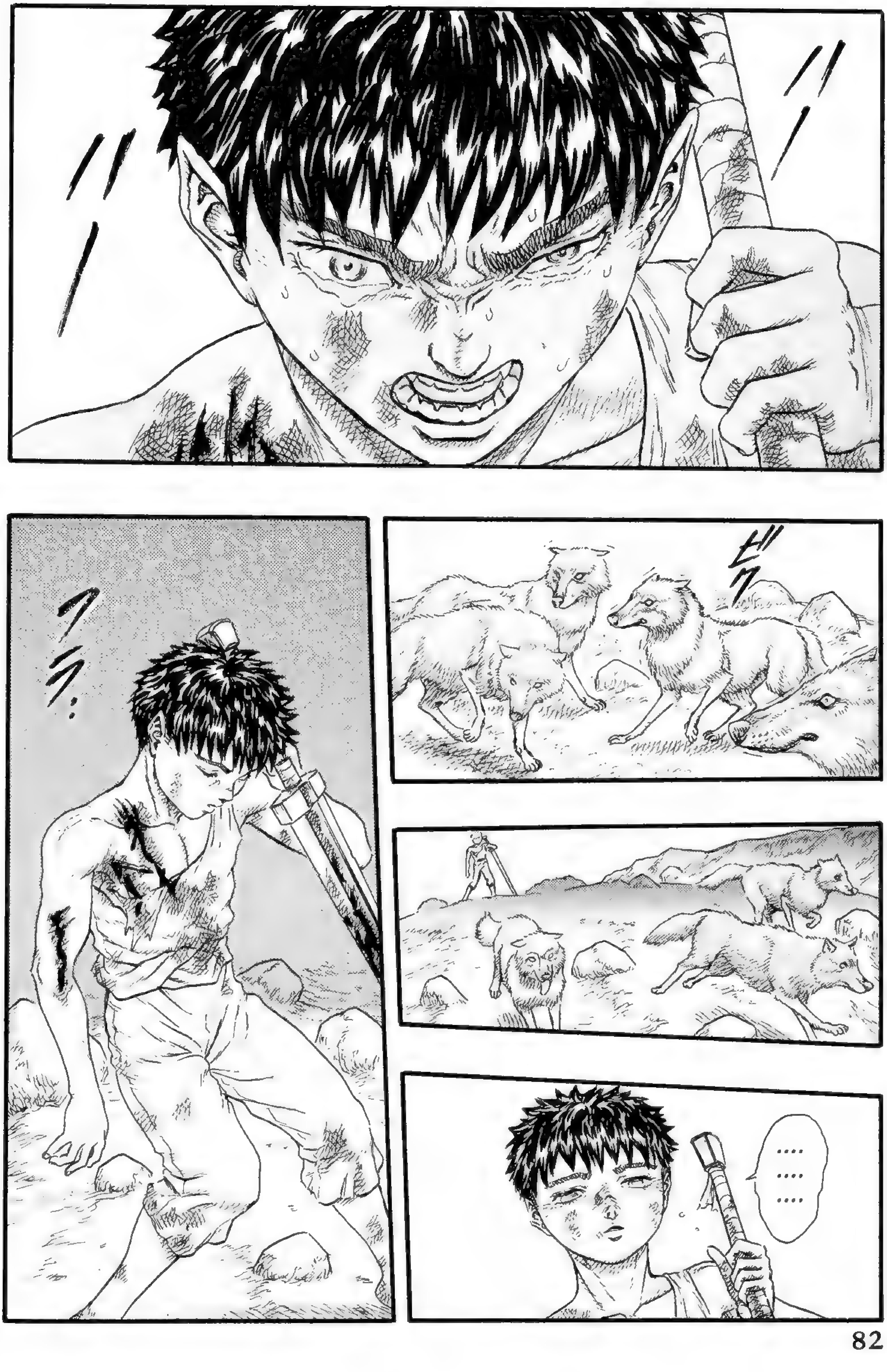
THIS IS IT...
OVER...
...IT'S OVER.

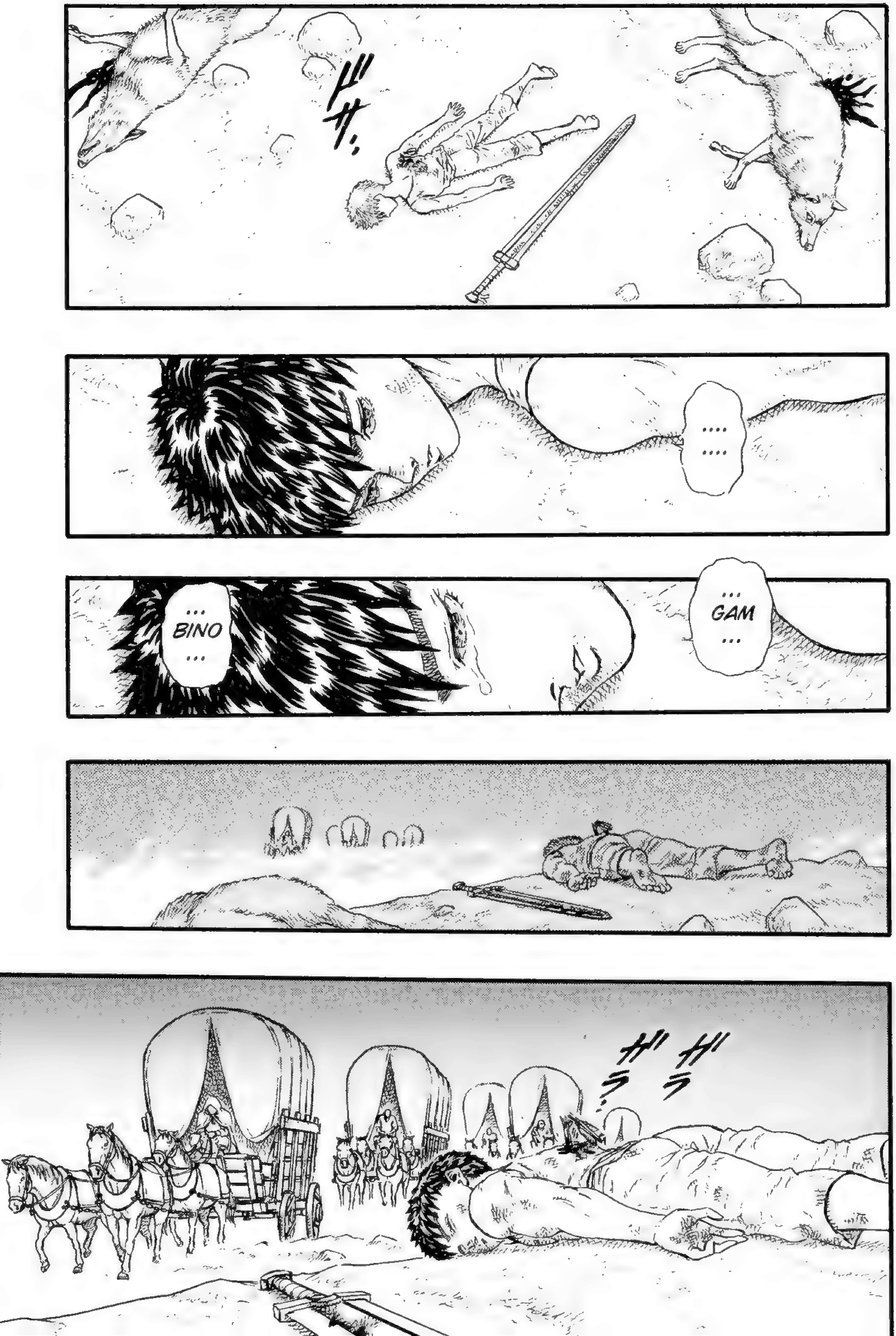

EH...?
....
..!!
ドサッ

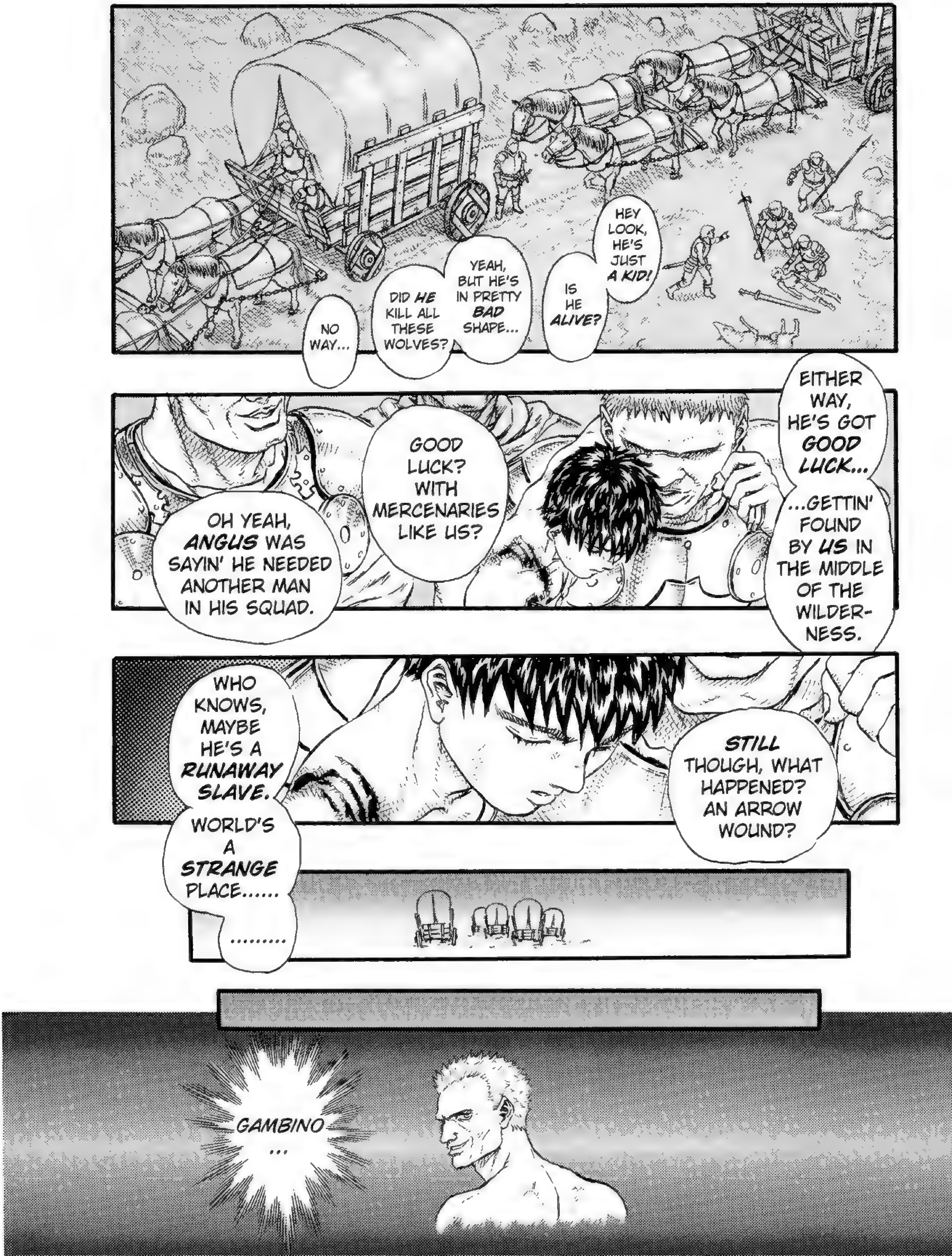
-HAHH-
-HAHH-
-UNH- ...
-HUNH- ...

...OO
OHHH!

ガッ
ドサァァ
ズバザッ

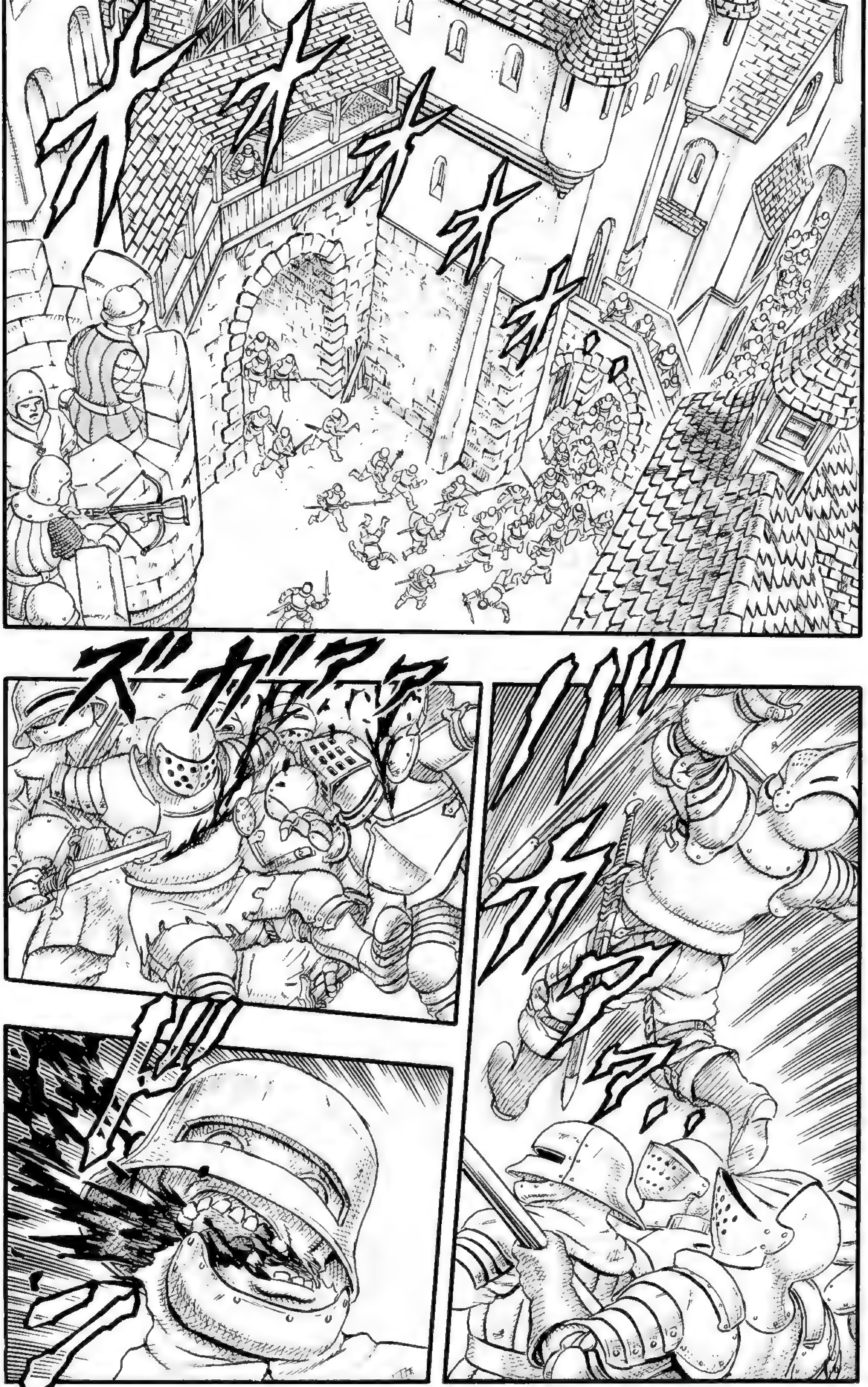

ビク
フラ‥
……
……
……

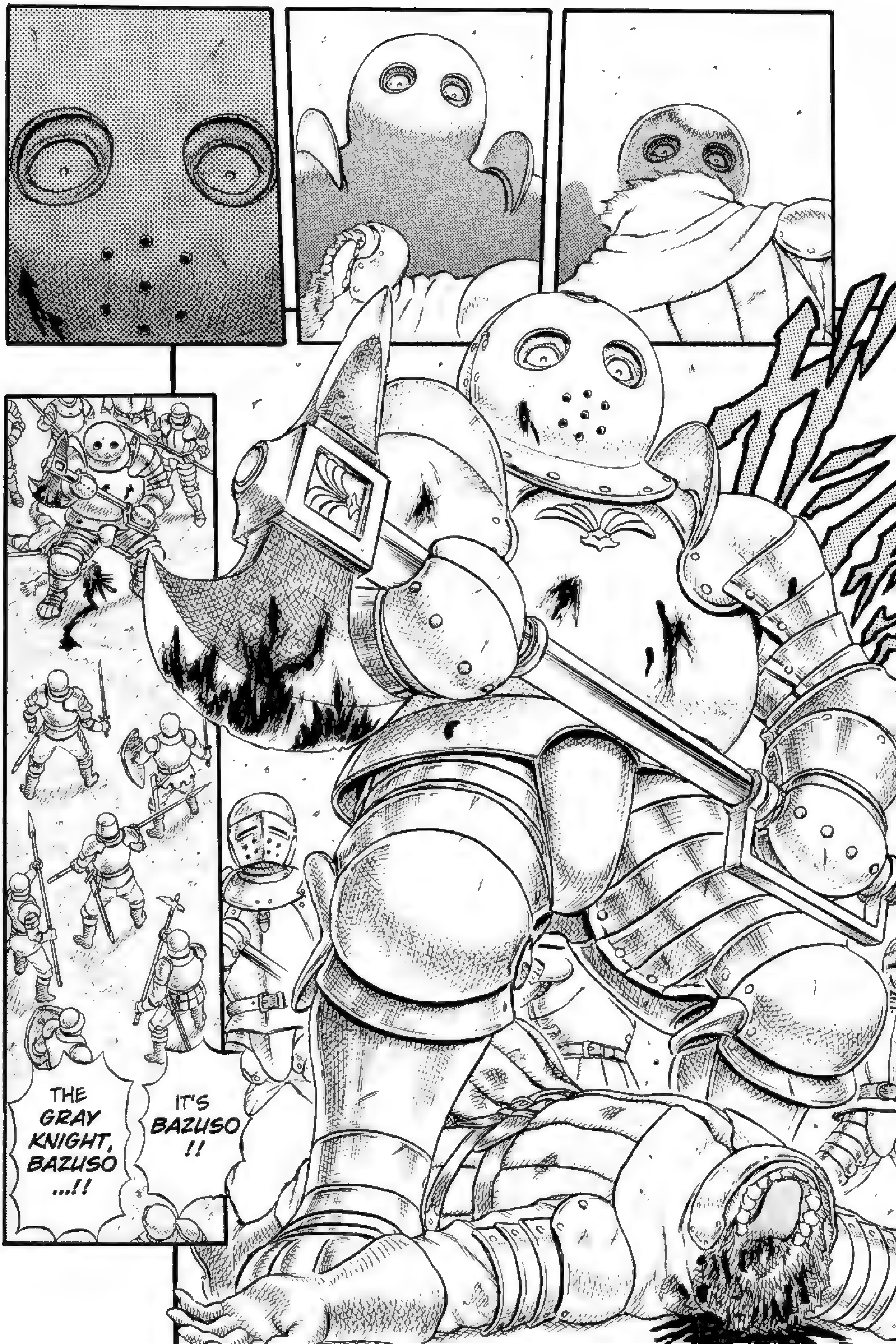

ドサッ
……
……
… GAM …
… BINO …
ガラ
ガラ

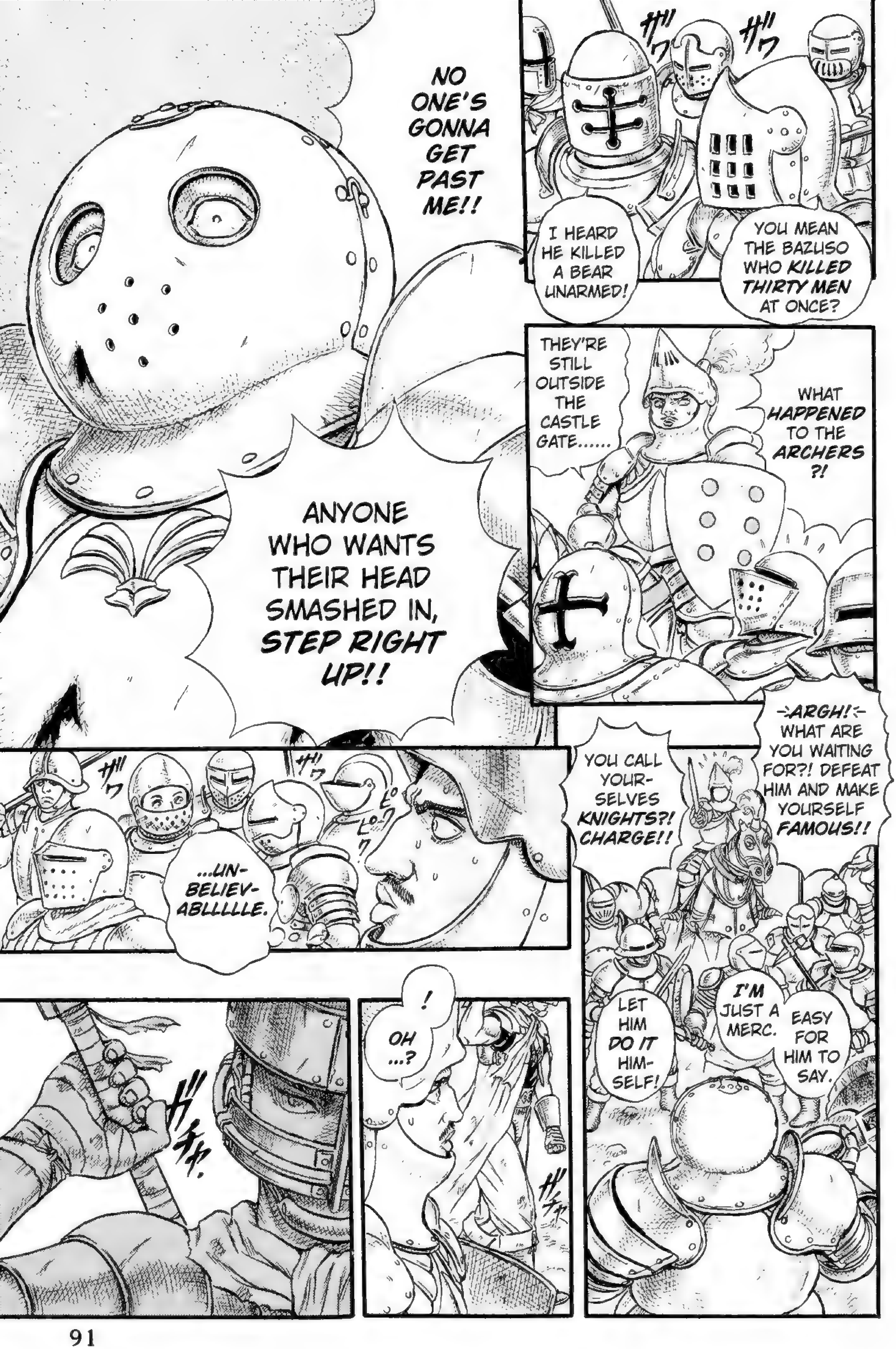

HEY LOOK, HE'S JUST *A KID!*
IS HE *ALIVE?*
YEAH, BUT HE'S IN PRETTY *BAD* SHAPE...
DID *HE* KILL ALL THESE WOLVES?
NO WAY...
EITHER WAY, HE'S GOT ***GOOD LUCK...***
...GETTIN' FOUND BY ***US*** IN THE MIDDLE OF THE WILDERNESS.
GOOD LUCK? WITH MERCENARIES LIKE US?
OH YEAH, ***ANGUS*** WAS SAYIN' HE NEEDED ANOTHER MAN IN HIS SQUAD.
STILL THOUGH, WHAT HAPPENED? AN ARROW WOUND?
WHO KNOWS, MAYBE HE'S A ***RUNAWAY SLAVE.***
WORLD'S A ***STRANGE*** PLACE......
....
GAMBINO ...

FOUR YEARS LATER.

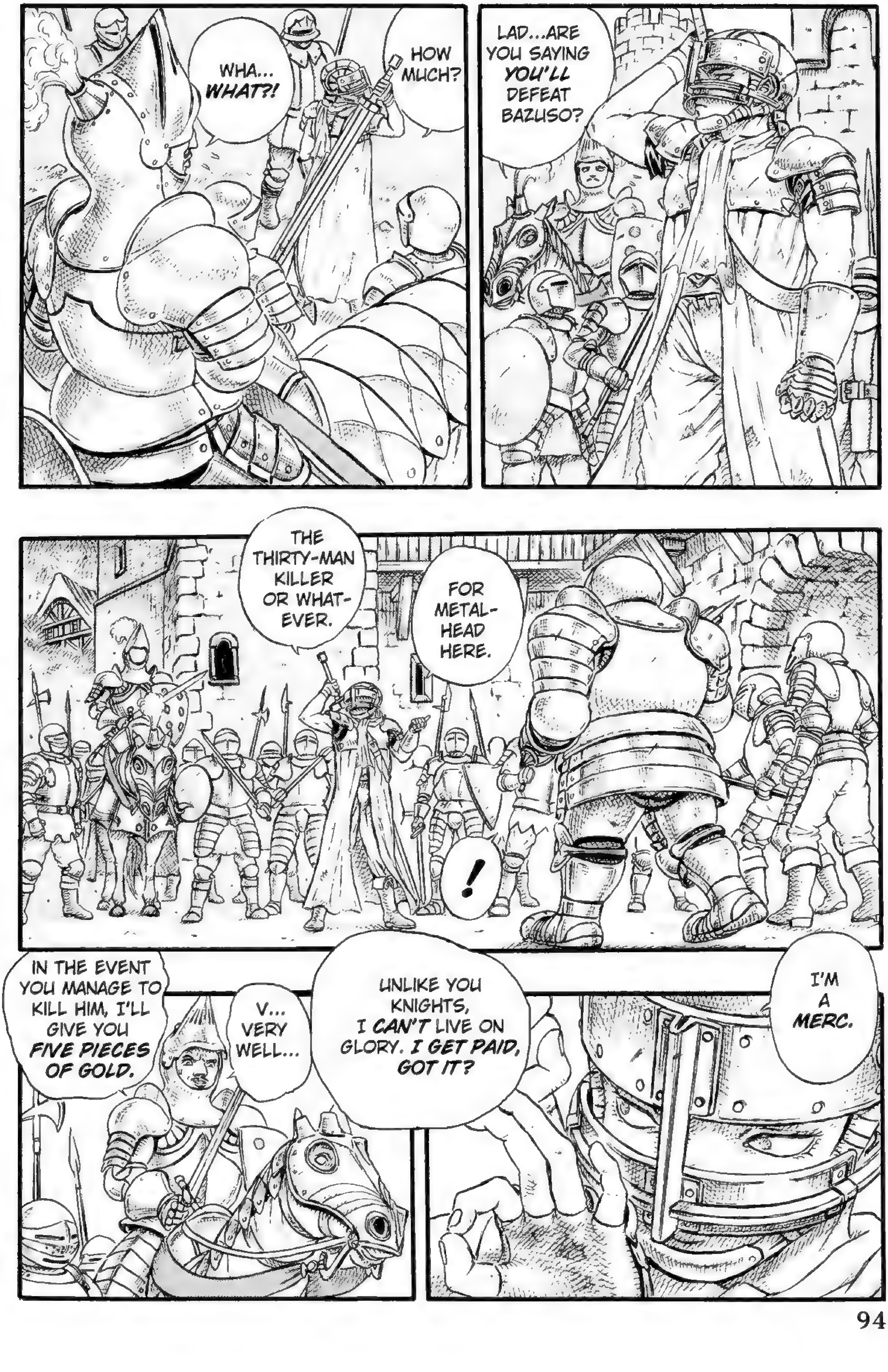
ドドオオンッ
ワァァァァァ。
GO!!
MAKE YOUR WAY THROUGH!!
WHOEVER BRINGS ME THE GENERAL'S HEAD GETS ALL THE REWARD HE WANTS!!


オオオオオォ
ババ
ダダッ
ズガアアッ


IT'S BAZUSO !!
THE GRAY KNIGHT, BAZUSO ...!!


YOU MEAN THE BAZUSO WHO KILLED THIRTY MEN AT ONCE?
I HEARD HE KILLED A BEAR UNARMED!
WHAT HAPPENED TO THE ARCHERS?!
THEY'RE STILL OUTSIDE THE CASTLE GATE......
NO ONE'S GONNA GET PAST ME!!
ANYONE WHO WANTS THEIR HEAD SMASHED IN, STEP RIGHT UP!!
ARGH! WHAT ARE YOU WAITING FOR?! DEFEAT HIM AND MAKE YOURSELF FAMOUS!!
YOU CALL YOURSELVES KNIGHTS?! CHARGE!!
EASY FOR HIM TO SAY.
I'M JUST A MERC.
LET HIM DO IT HIMSELF!
...UNBELIEVABLLLLE.
!
OH ...?

WHO'S THAT?!
LOOKS LIKE A MERC.
PRETTY YOUNG ...
H-HEY LOOK AT THAT SWORD.
GOOD GRIEF, IT'S DOWNRIGHT HUGE.
IS THAT KID GONNA SWING THAT LONG THING AROUND?
LITTLE PUNK'S SHOWIN' OFF...THE FOOL'S GONNA GET HIMSELF KILLED.


LAD...ARE YOU SAYING *YOU'LL* DEFEAT BAZUSO?
HOW MUCH?
WHA... ***WHAT?!***
FOR METAL-HEAD HERE.
THE THIRTY-MAN KILLER OR WHATEVER.
!
I'M A ***MERC.***
UNLIKE YOU KNIGHTS, I ***CAN'T*** LIVE ON GLORY. ***I GET PAID, GOT IT?***
V... VERY WELL...
IN THE EVENT YOU MANAGE TO KILL HIM, I'LL GIVE YOU ***FIVE PIECES OF GOLD.***

TEN.
SEVEN!! AND NOT ONE MORE!!
HUH HUH... YOU'LL REGRET THIS, KID.
GETTIN' YOUR HEAD KNOCKED OFF FOR SEVEN GOLD COINS.
ガチャ
AHHH, WELL.
BAH!
A GREENHORN BRAT LIKE YOU ON THE BATTLEFIELD...
...MUST MEAN YOUR SIDE IS RUNNING OUT OF PROPER SOLDIERS...
OR ARE THEY COWARDS WHO HIDE IN THE SHADOWS OF CHILDREN...?

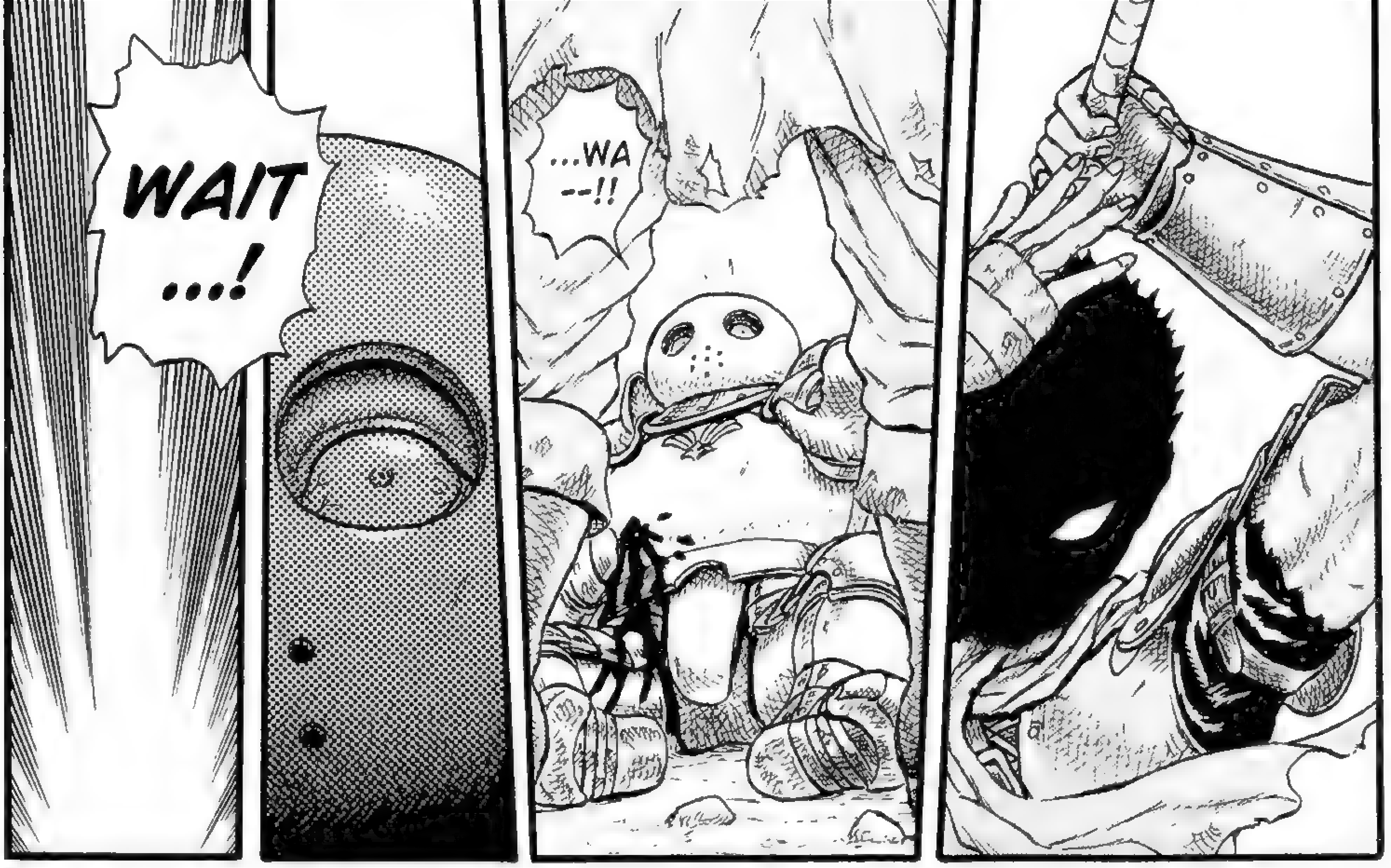
!
WHA ...?!
WHAT ......?!

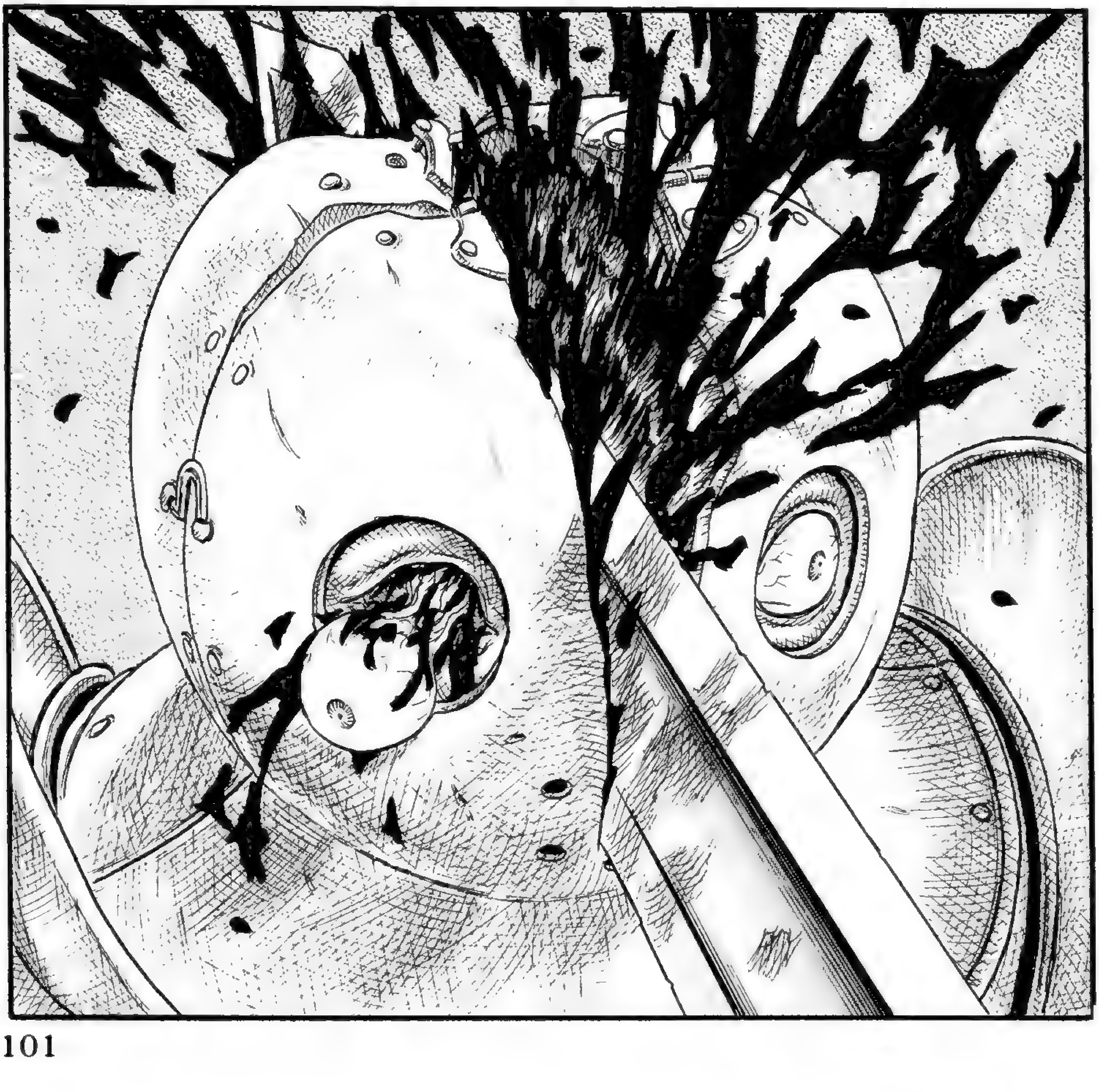
SO...
...SO FAST!!
HOW CAN HE ATTACK THAT FAST?!
L- LOOK!!
BAZUSO'S BEING PUSHED BACK?!
-GUH- ...
-NGUH- ...!!
ズ ズ ズ

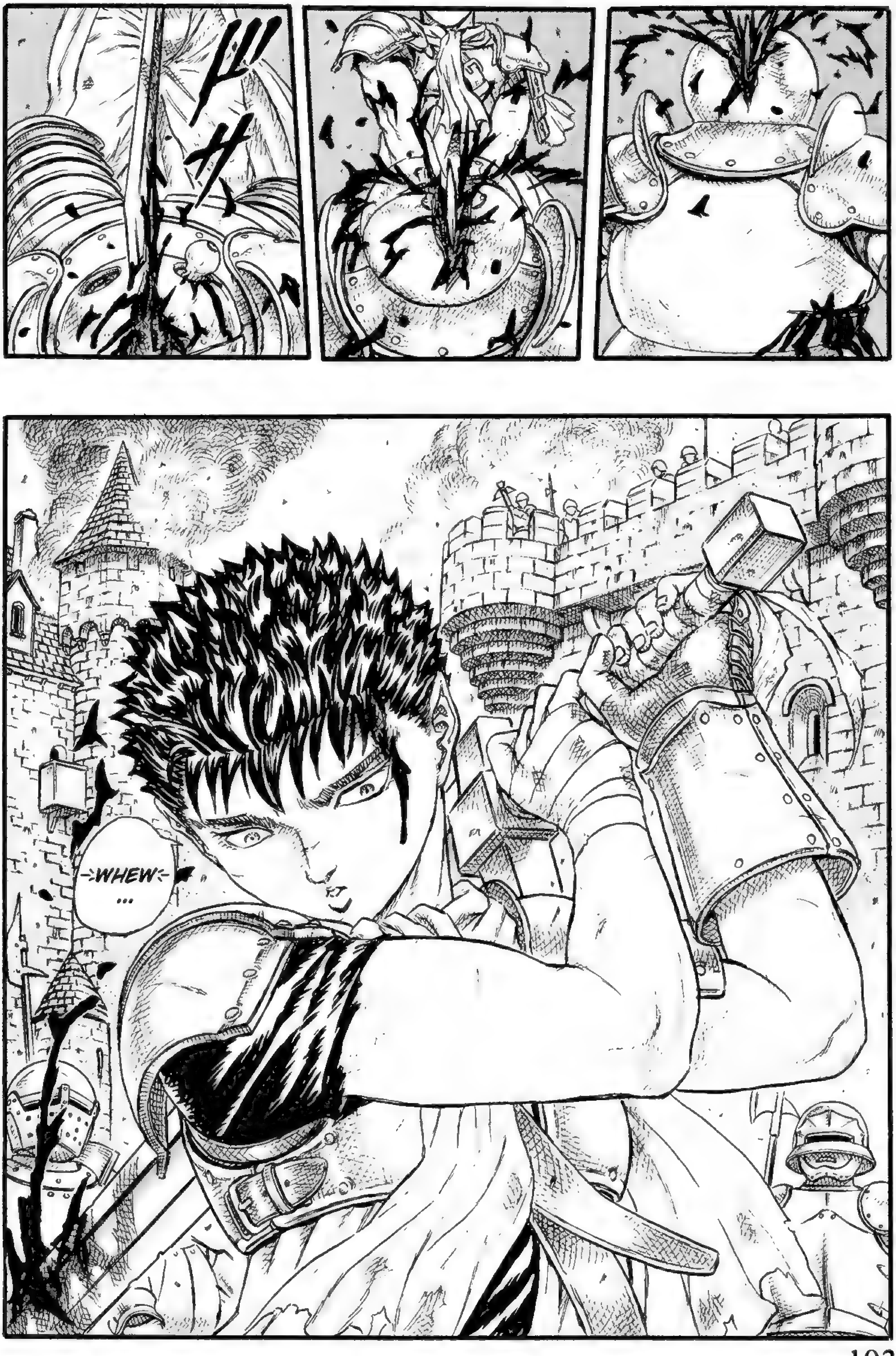
HNN
...
GAHHH!

WHAT THE --?!
WHEW
NGAH ...!!
!

!
OH...

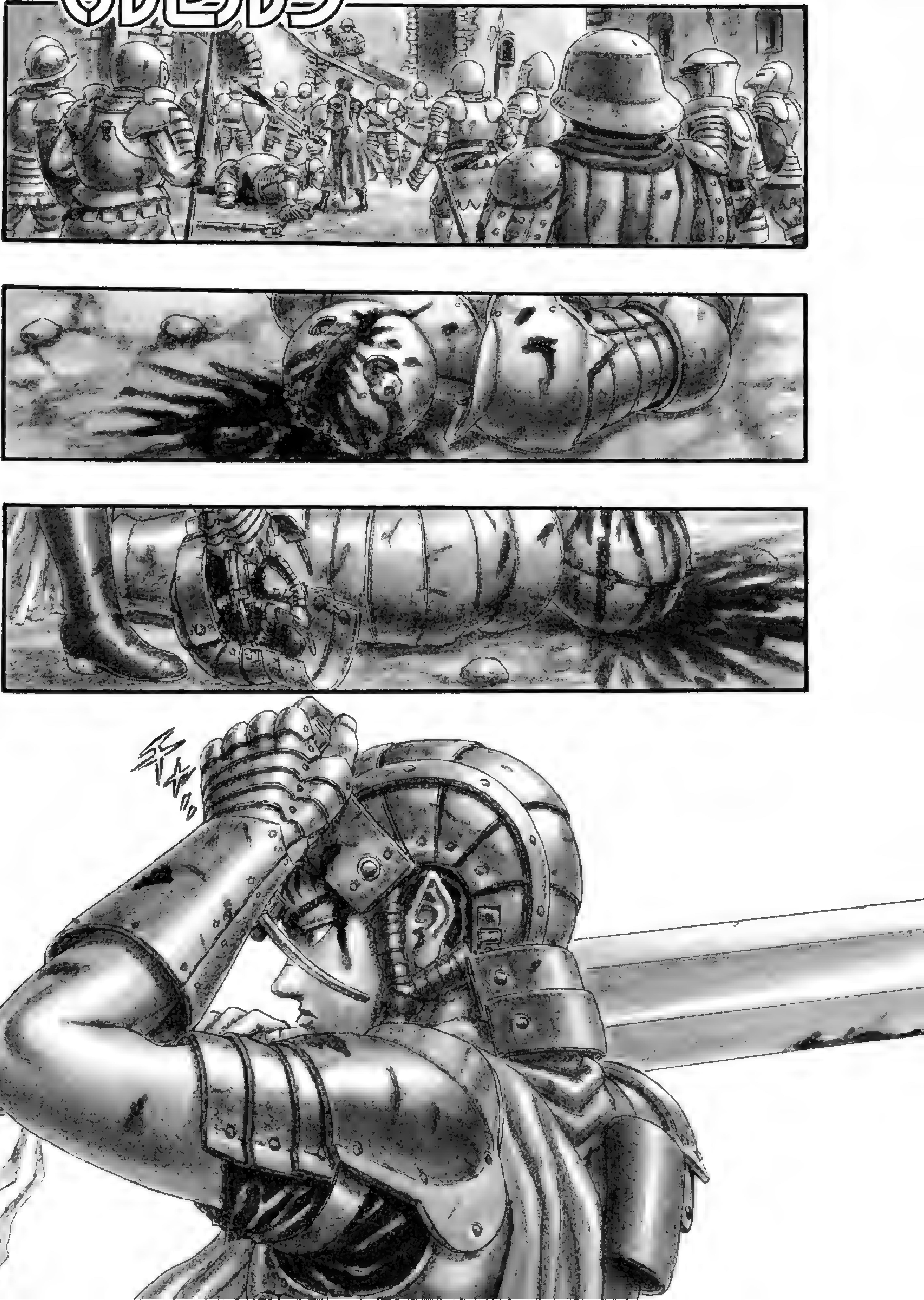

WAIT ...!
...WA --!!



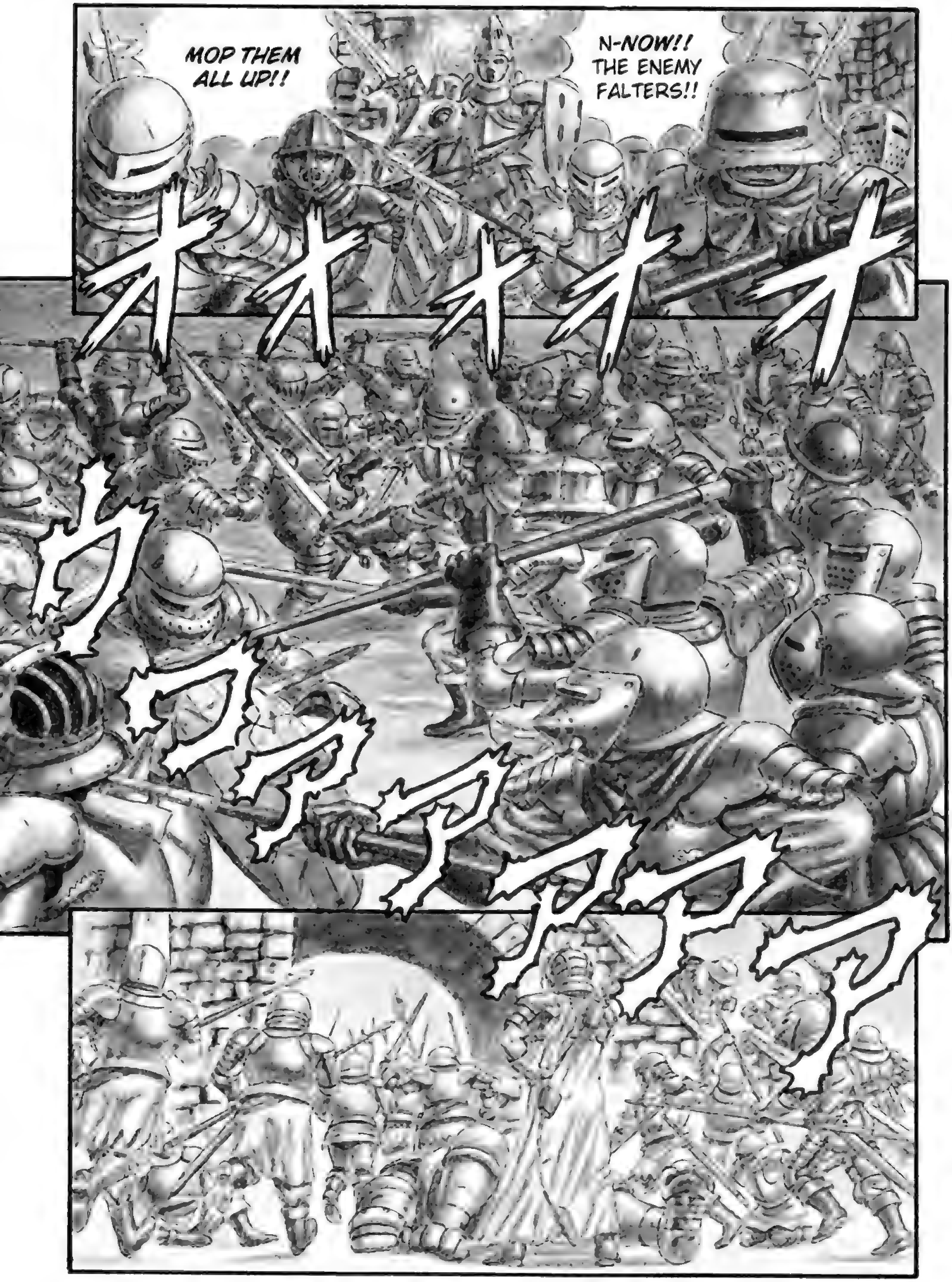

WHEW
...

THE GOLDEN AGE (3) END

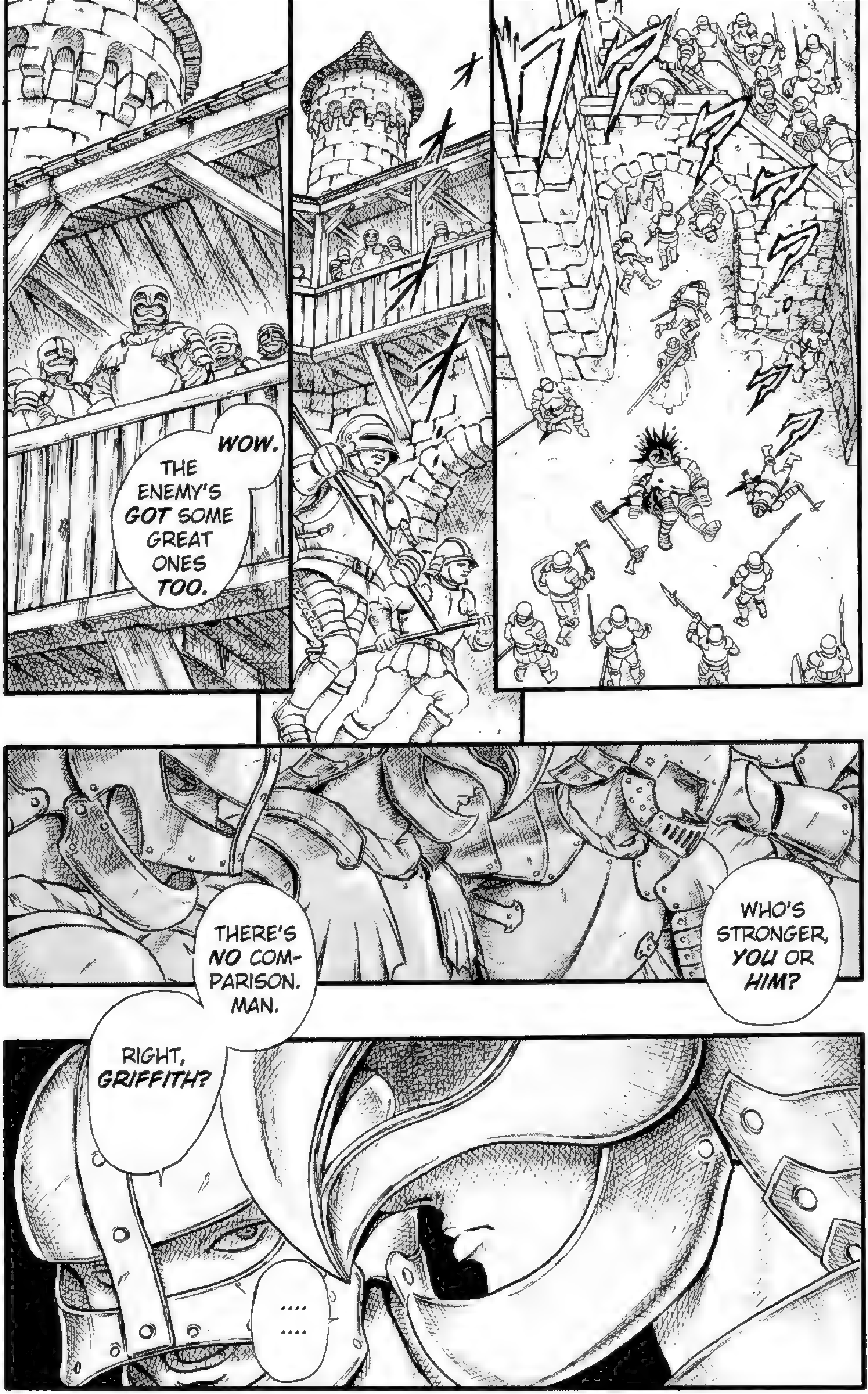
ベルセルク

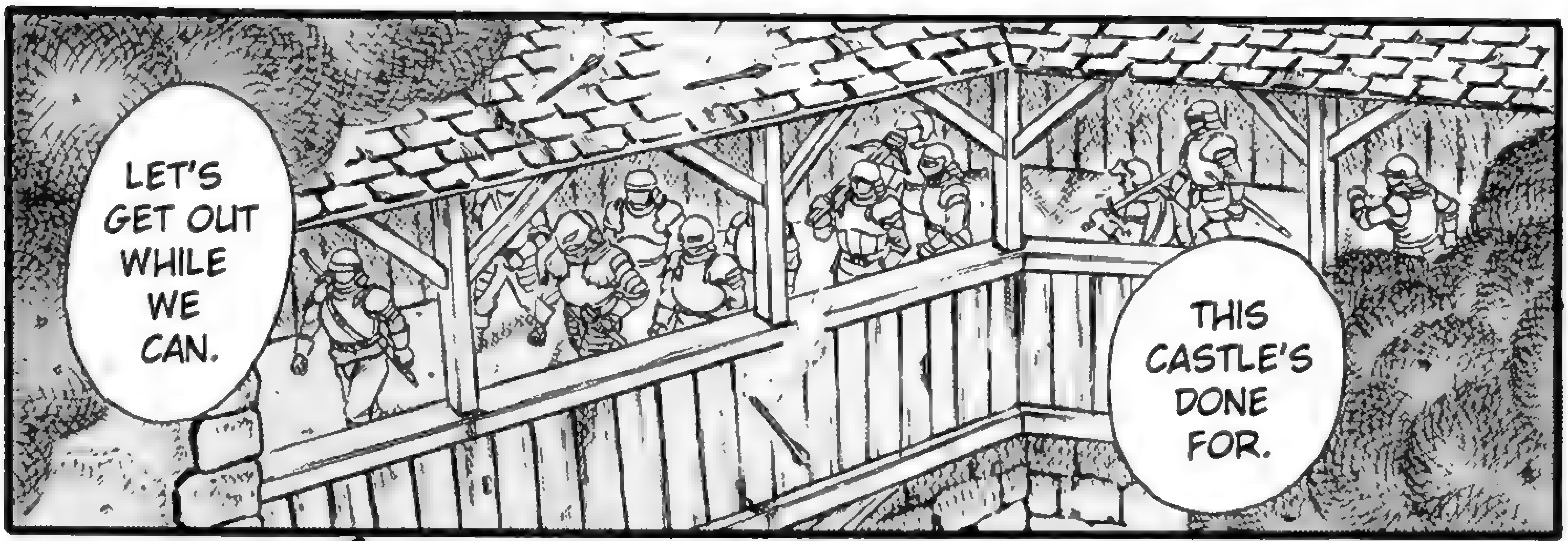


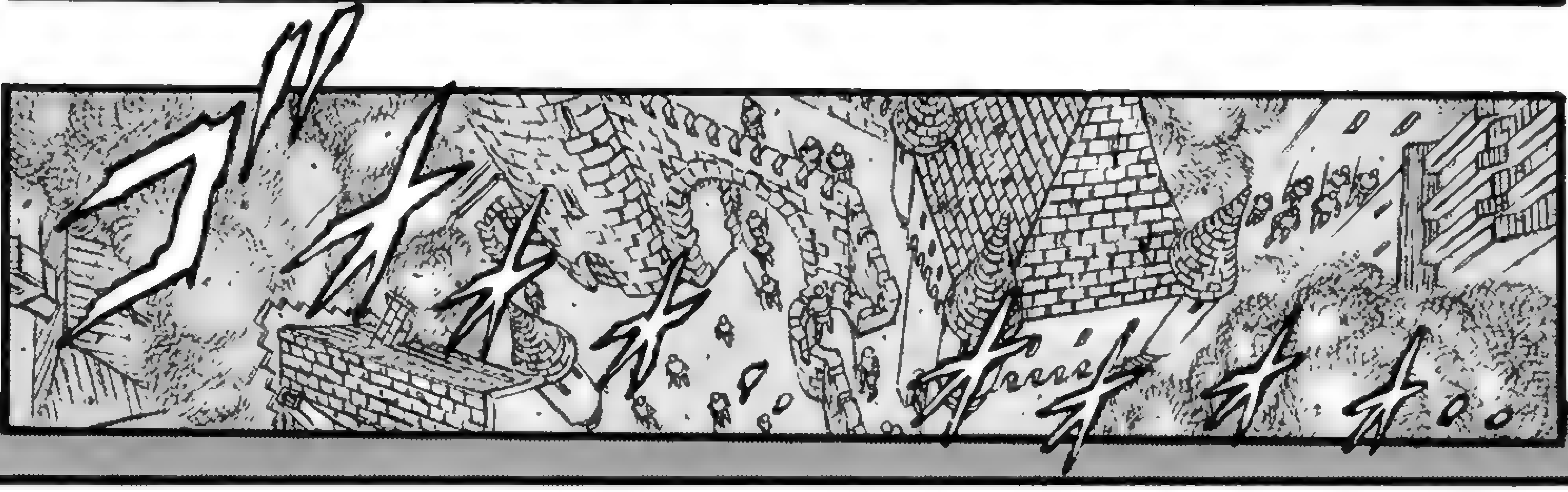
ドオオオオオ
THE GOLDEN AGE
CHAPTER 4
ベルセルク
黄金時代(4)

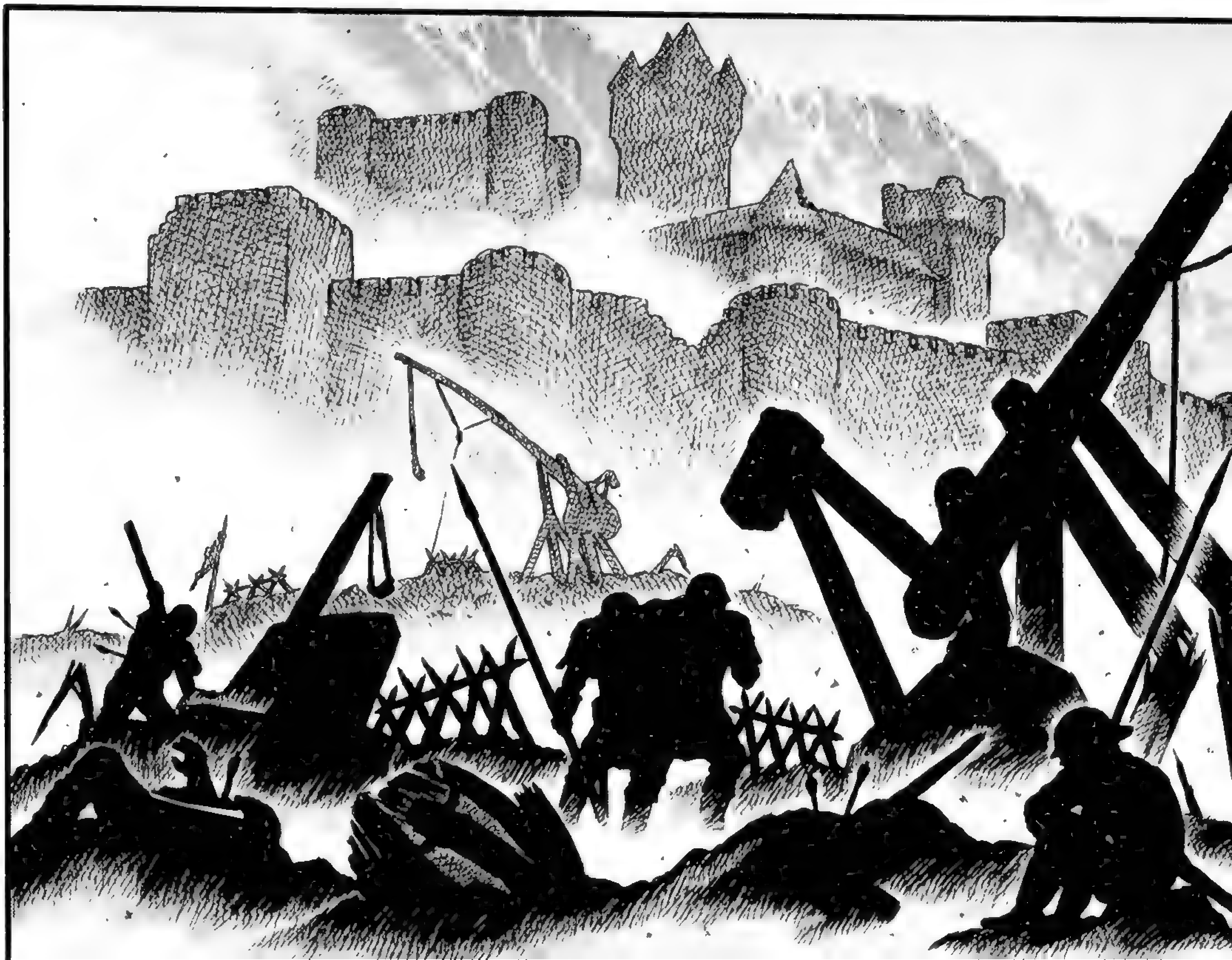

N-NOW!! THE ENEMY FALTERS!!
MOP THEM ALL UP!!
オオオオオ
ウワァァアアアア

ハアアアァアァー
CHI!
ザシャアア


WOW. THE ENEMY'S GOT SOME GREAT ONES TOO.
WHO'S STRONGER, YOU OR HIM?
THERE'S NO COMPARISON. MAN.
RIGHT, GRIFFITH?
....


THIS CASTLE'S DONE FOR.
LET'S GET OUT WHILE WE CAN.

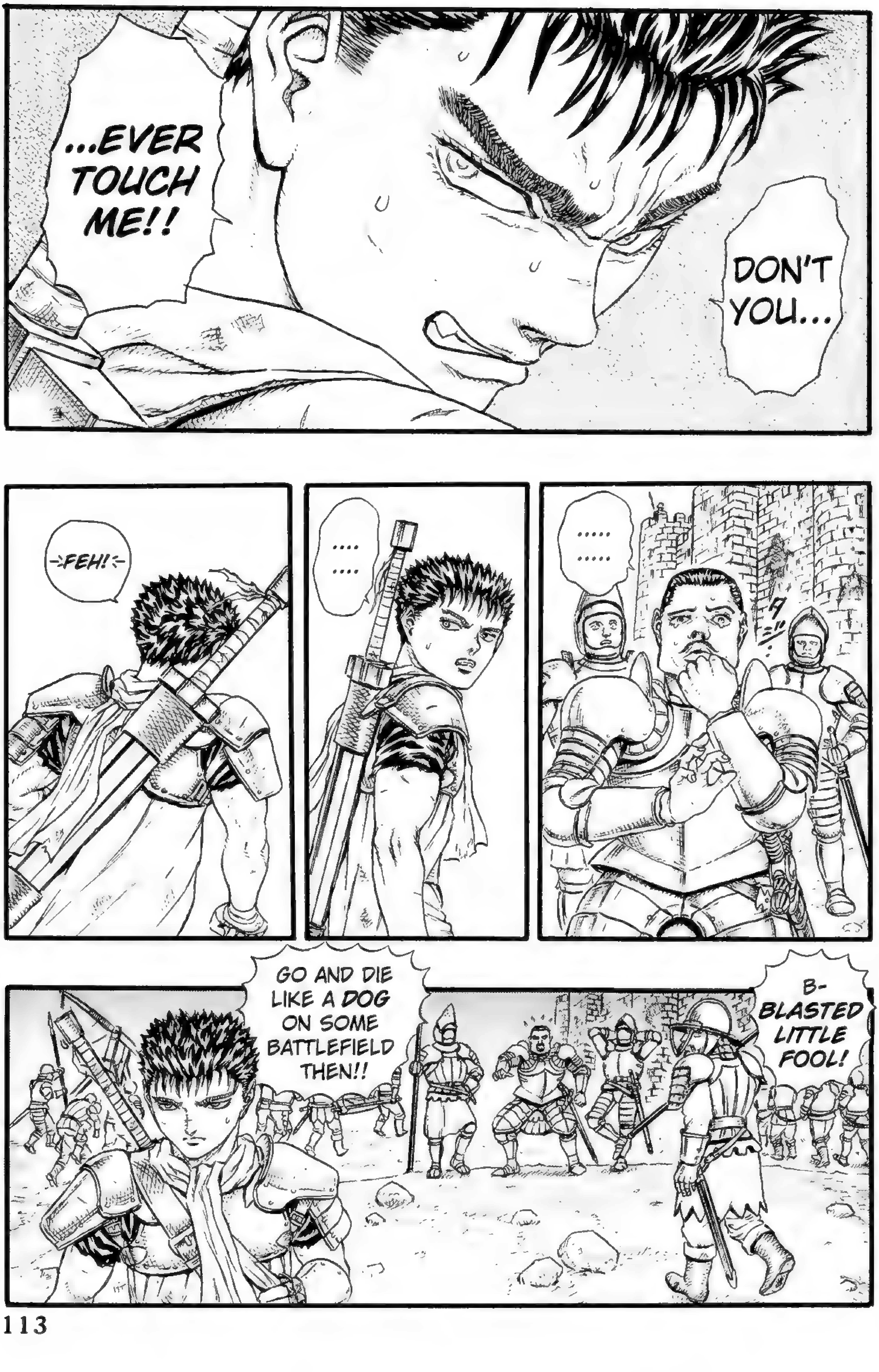

ゴォォォォォォォ



HERE'S HALF A YEAR'S WAGES AND THE REWARD FOR THIS BATTLE.
COUNT IT YOURSELF.
YOU WERE **FABULOUS,** THOUGH... LUCK OR NOT, TO THINK THAT A YOUNG MAN LIKE **YOU** AGAINST THAT **BAZUSO......**
WELL...!! FRANKLY, **I'M SHOCKED!!**
H-HOW NOW. WOULD YOU LIKE TO TRY SERVING ME OFFICIALLY?
I WOULDN'T MISLEAD YOU. I'LL PAY YOU **THREE TIMES** WHAT I'VE ALREADY PAID YOU AND, IF YOU WISH, EVEN PROMOTE YOU TO **SQUIRE.***
SURELY THERE'S NEVER BEEN A MERE **MERC** THE LIKES OF YOU?
HOW ABOUT IT...?
....
!
ガッ

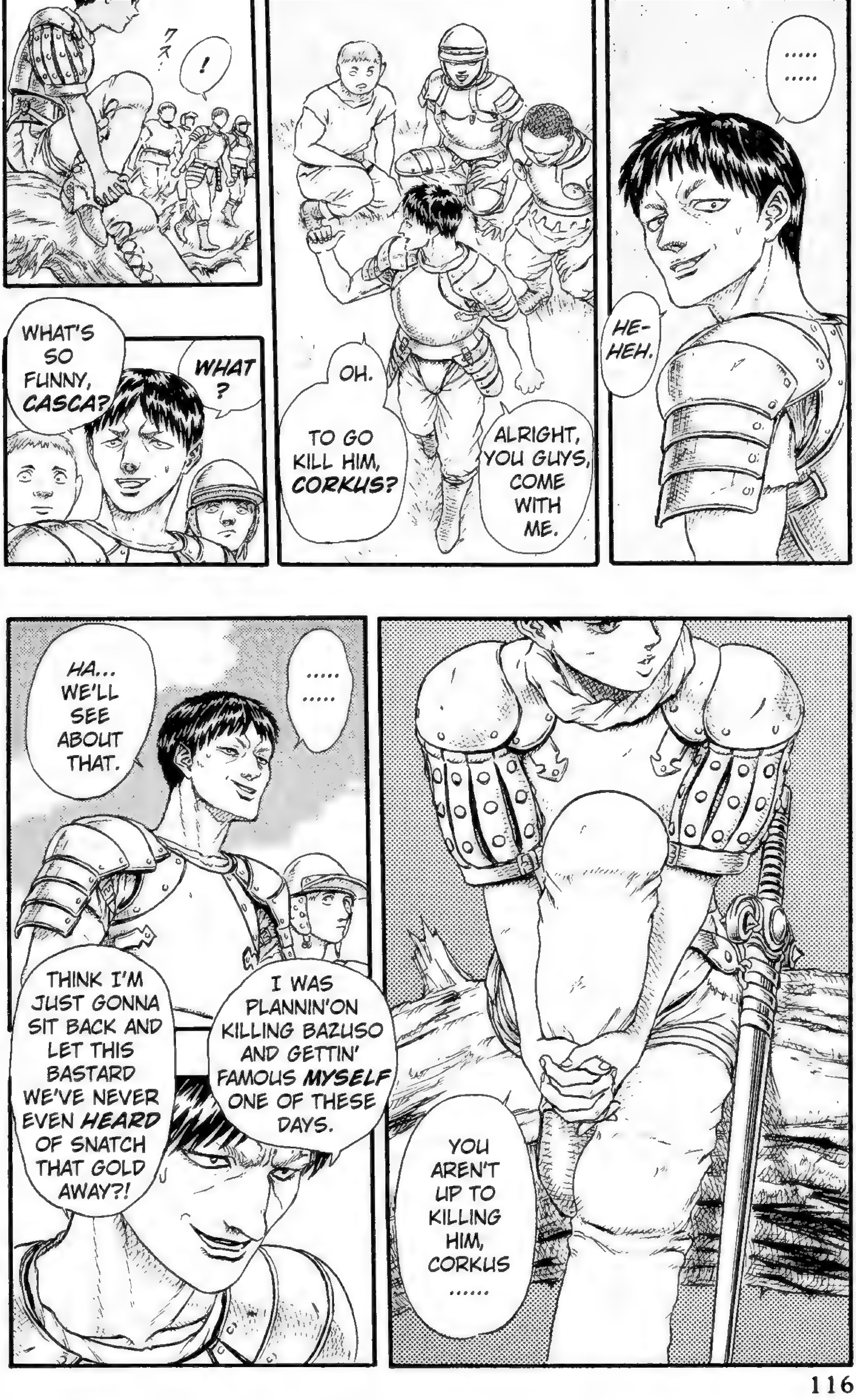
*A KNIGHT'S APPRENTICE

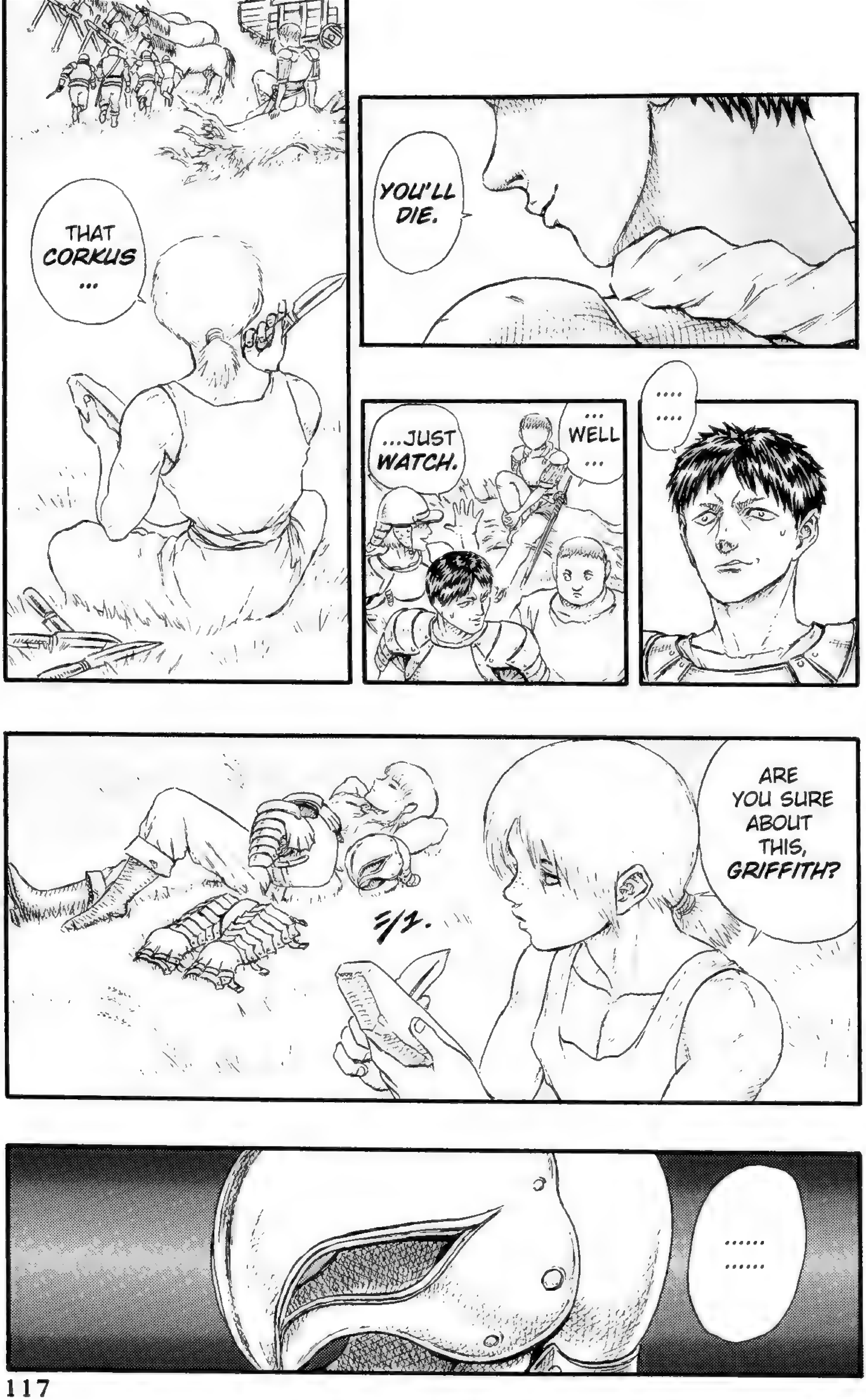
THE CONTRACT'S *UP* TODAY, RIGHT?
LOOKS LIKE THE FIGHTING AROUND HERE'S DONE *ANYWAY.*
UH... NO.
HOLD ON...
ビクッ
WHY KEEP THROWING YOURSELF INTO DANGEROUS BATTLE-FIELDS...?!
WHAT ABOUT STATUS, MONEY, AND SECURITY?! *PLEASE,* AT LEAST STAY AS MY *GUEST* ......!!
DON'T TOUCH ME!!
EEE ...

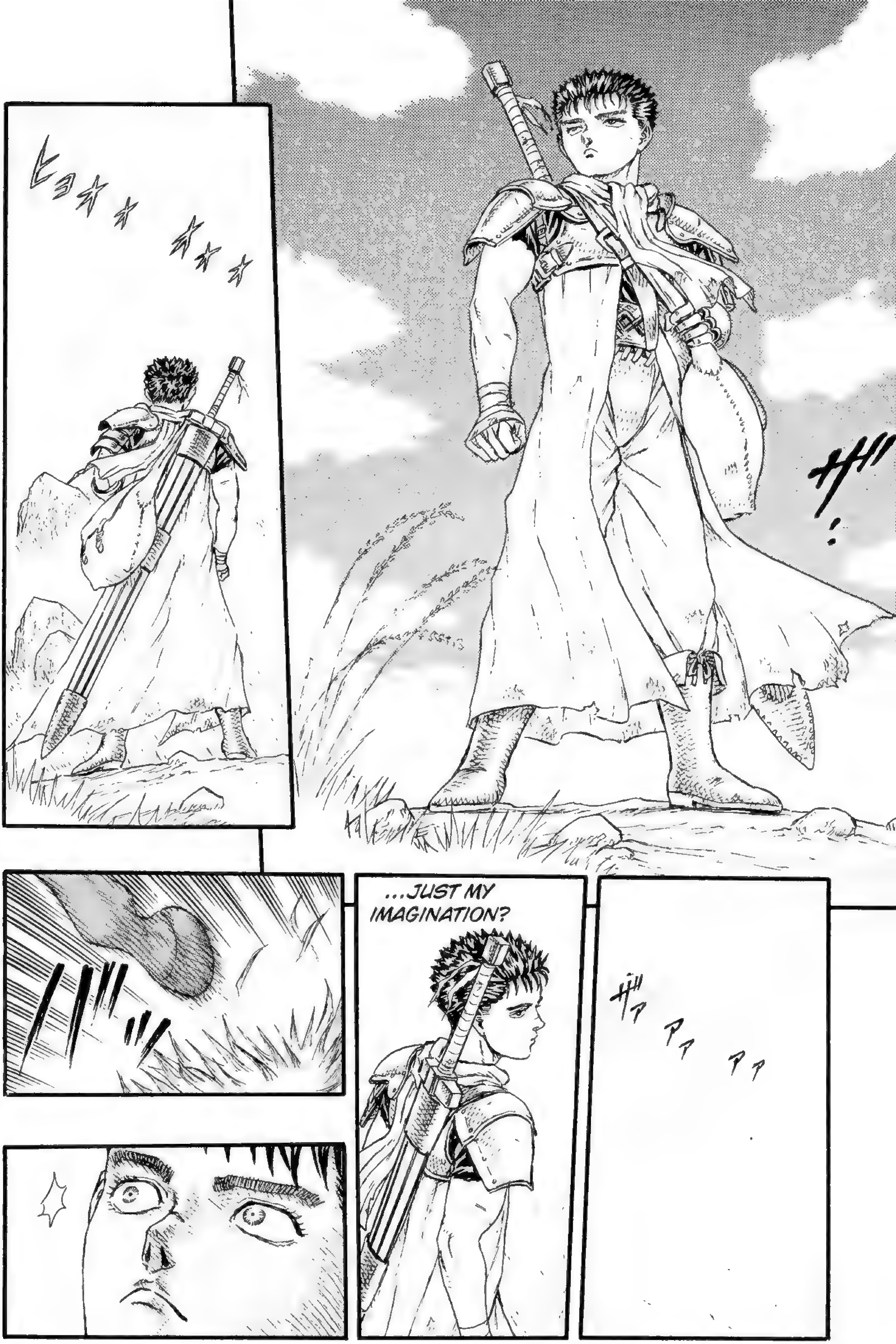

DON'T YOU...
...EVER TOUCH ME!!
......
......
....
....
FEH!
B-BLASTED LITTLE FOOL!
GO AND DIE LIKE A DOG ON SOME BATTLEFIELD THEN!!

OH!
HEY, SOMEBODY'S COMIN'!
AHHN?
!

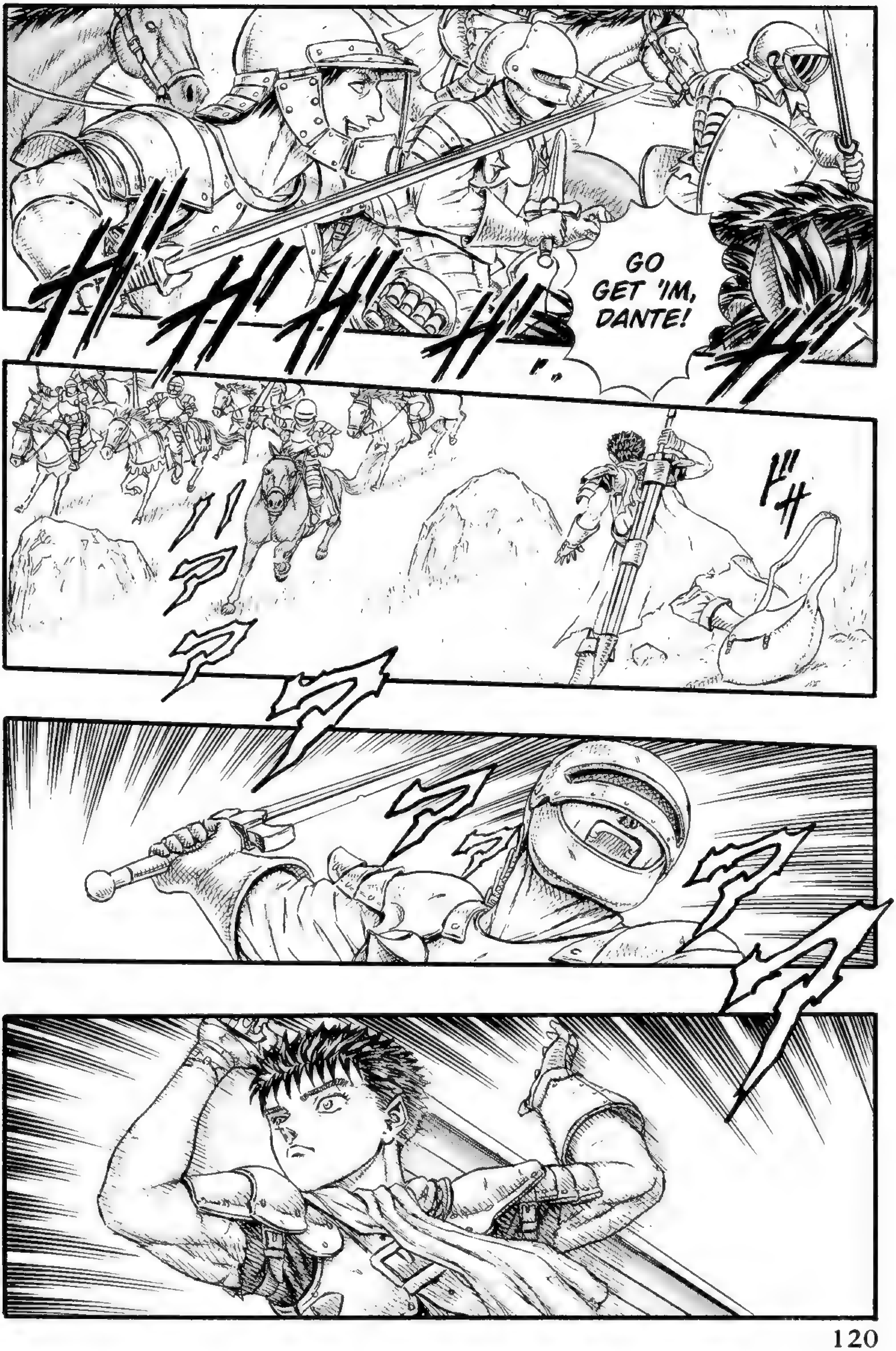
OI!! LOOK, IT'S THE GUY WHO KILLED BAZUSO YESTERDAY!!
WHAT'S HE DOING HERE?
HE'S AN ENEMY, AIN'T HE?
THAT'S NOTHING TO US NOW...
BUT I BET HIS POCKETS ARE WELL-LINED.
HE'S GOT THE REWARD FOR KILLIN' BAZUSO.
WHAT ONCE WAS LOST IS FOUND, Y'KNOW?
HOW ABOUT IT, GRIFFITH?
....
DO AS YOU WILL.


......
......
HE-HEH.
ALRIGHT, YOU GUYS, COME WITH ME.
OH.
TO GO KILL HIM, CORKUS?
クス
!
WHAT?
WHAT'S SO FUNNY, CASCA?
YOU AREN'T UP TO KILLING HIM, CORKUS ......
......
......
HA... WE'LL SEE ABOUT THAT.
I WAS PLANNIN'ON KILLING BAZUSO AND GETTIN' FAMOUS MYSELF ONE OF THESE DAYS.
THINK I'M JUST GONNA SIT BACK AND LET THIS BASTARD WE'VE NEVER EVEN HEARD OF SNATCH THAT GOLD AWAY?!

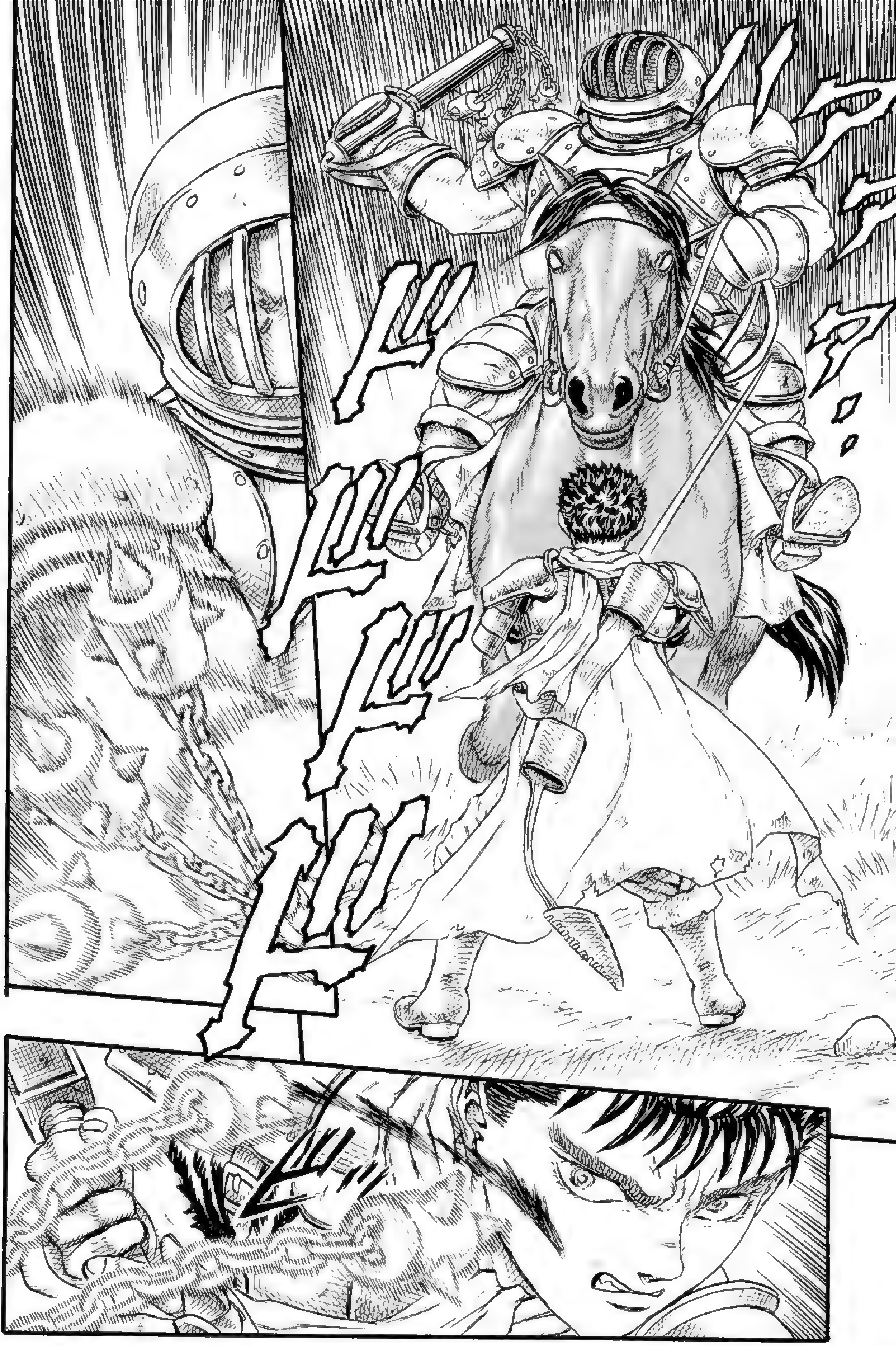

YOU'LL DIE.
....
... WELL ...
...JUST WATCH.
THAT CORKUS ...
ARE YOU SURE ABOUT THIS, GRIFFITH?
ジュ.
....


ヒョオォォォォォ
ザッ
...JUST MY IMAGINATION?
ザァ アア アァ

....
..!!
ROB-
BERS
...?!


GO GET 'IM, DANTE!
ドサ

-WHEW!-
ガシャ
!


ドドドド
ド

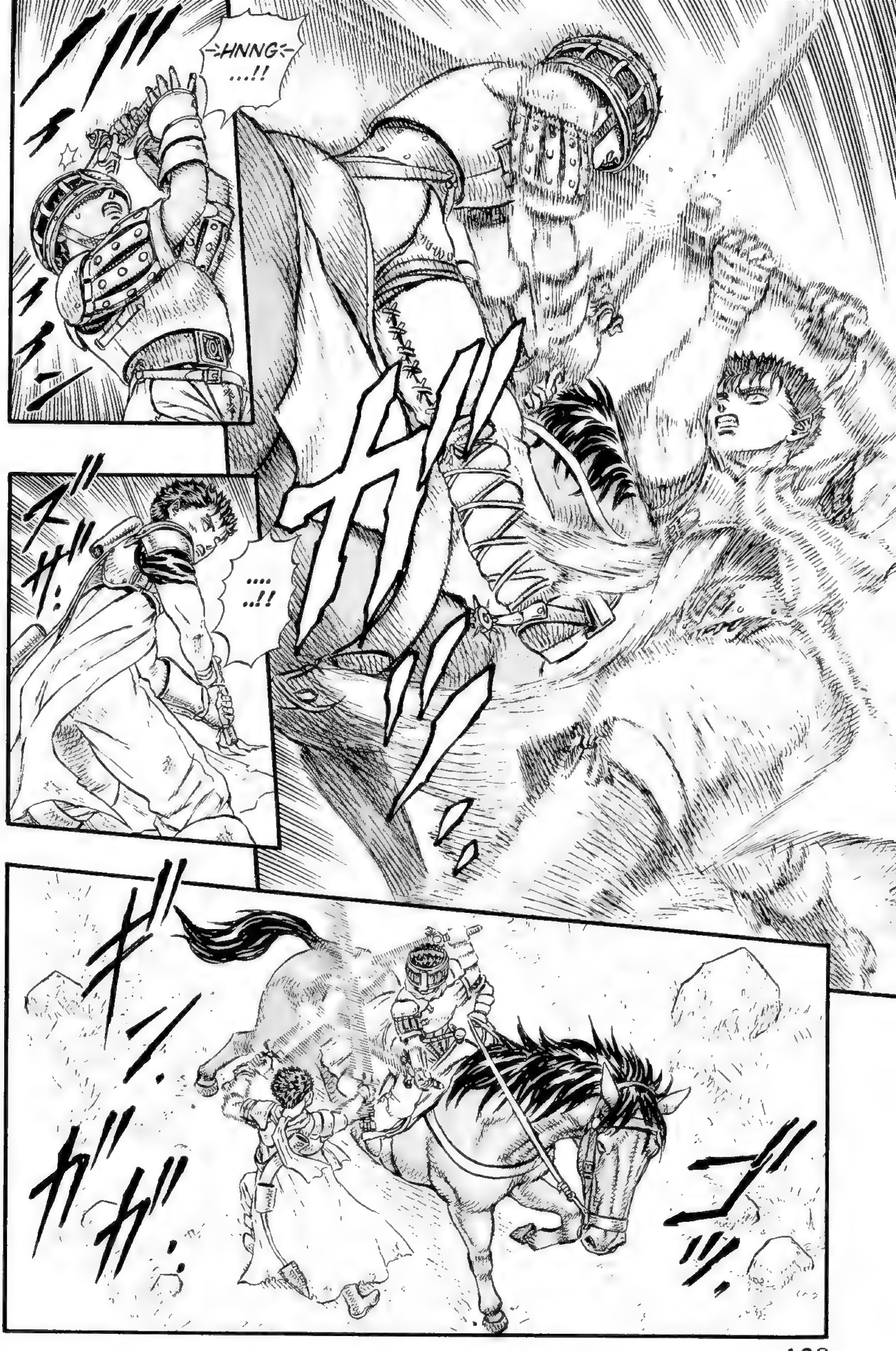
....
..!!
TH- THIS GUY'S ...
... REALLY STRONG!!

HEY!! DANTE AND ERROL ARE BOTH DOWN!!
LOOK AT THAT!! CORKUS STARTED THIS, AND NOW HE'S CHICKENIN' OUT!!
ワイワイ
TOLD YOU SO.
CASCA.
GO TAKE CARE OF IT.
H... HOLD ON!
WHY ME? IT'S CORKUS' FAULT ...!!
...... ALRIGHT, FINE.
....

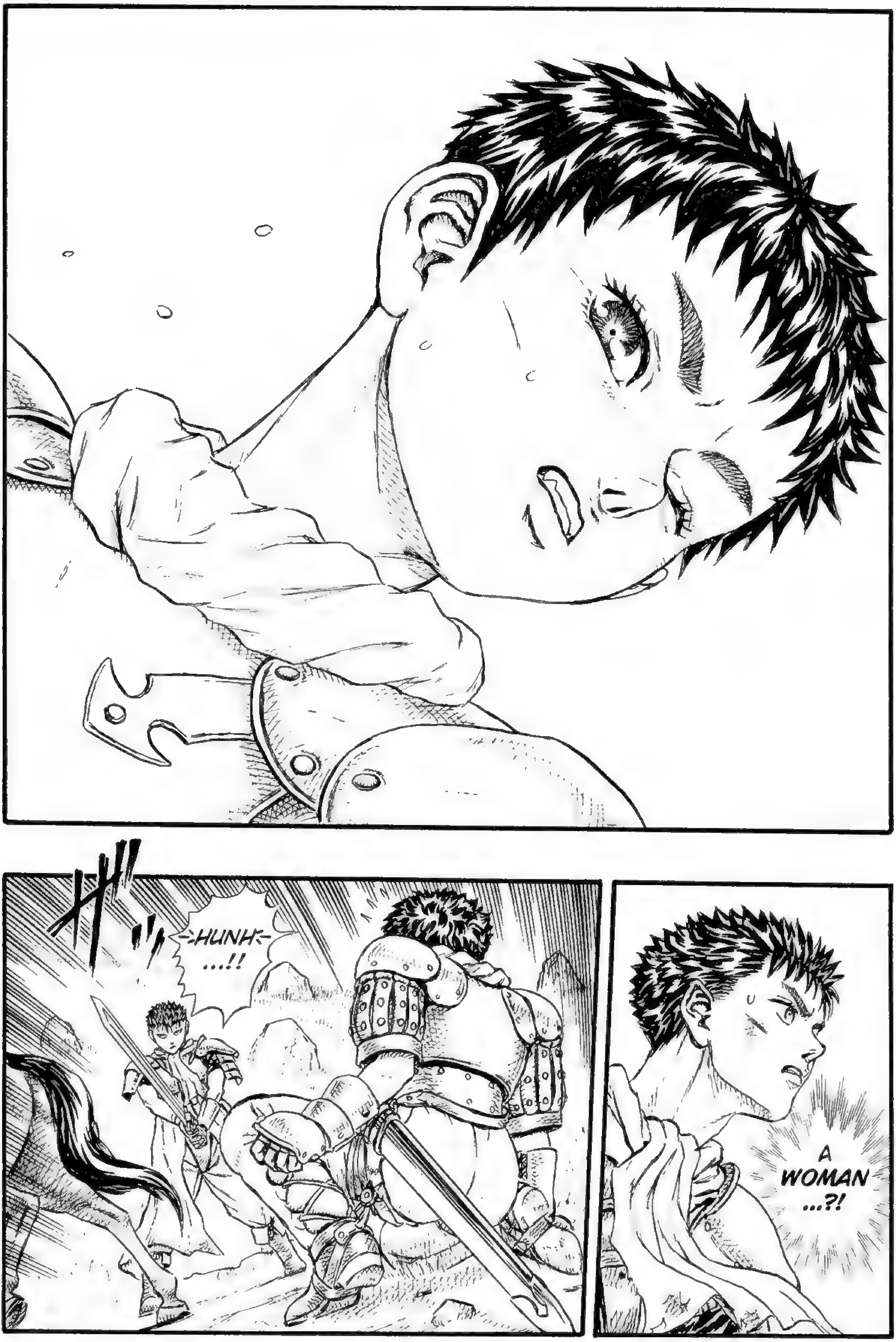
HEY, RIGUEL!! GO GET HIM!!
WH- WHY ME?!
YEE!
UWAHH!

ダン…
!
CASCA!!
ガガガガ
ガ…

H-HERE TO HELP?
ONLY BECAUSE GRIFFITH ORDERED ME TO.
STAY BACK.
……
……
HAHH!!

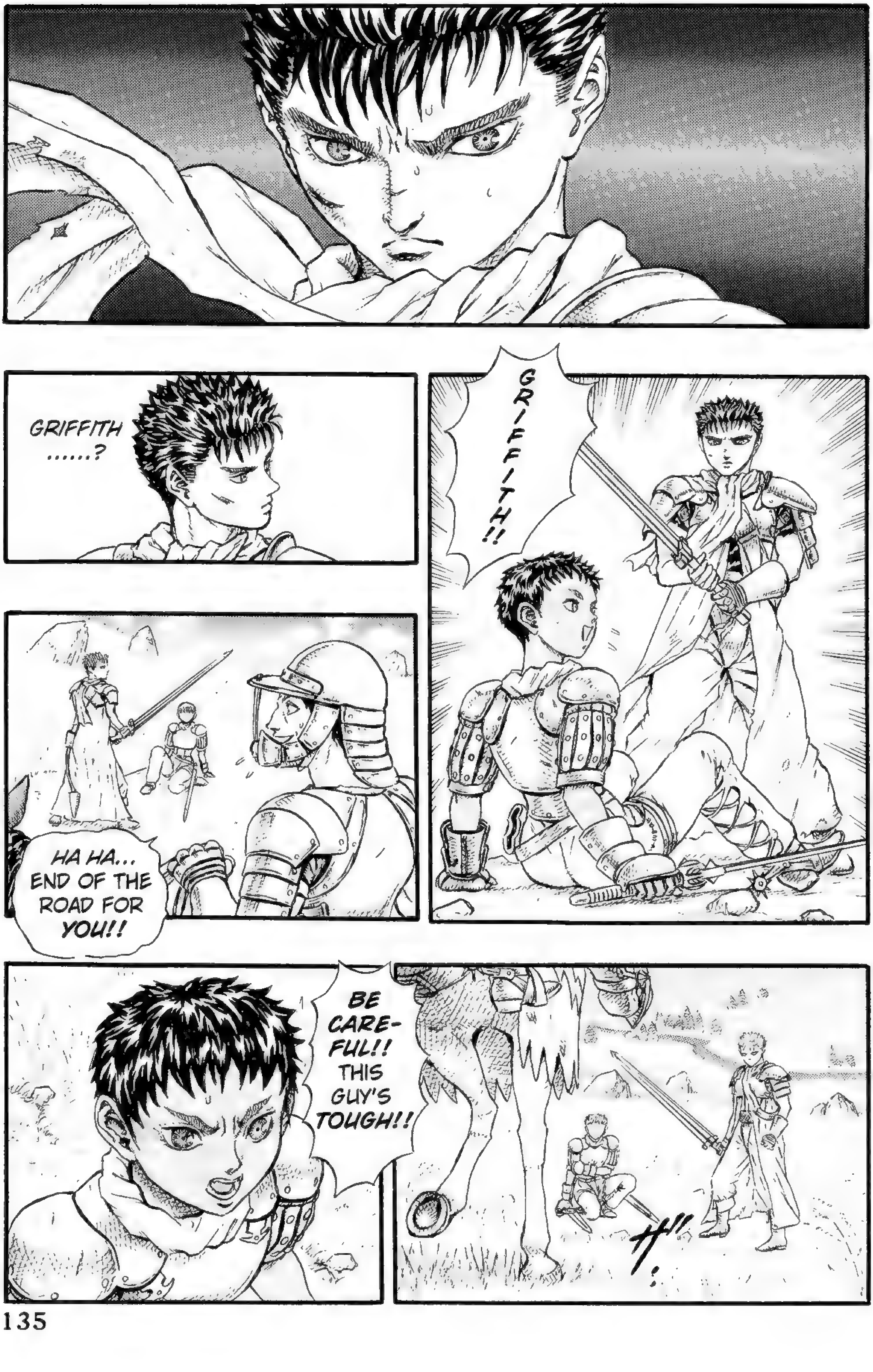

HNNG ...!!
.....!!

ズガガラ
ゴッ
ガッ
……っ
…!!
ガッ
!
オォォン…!


A WOMAN ...?!
-HUNH- ...!!

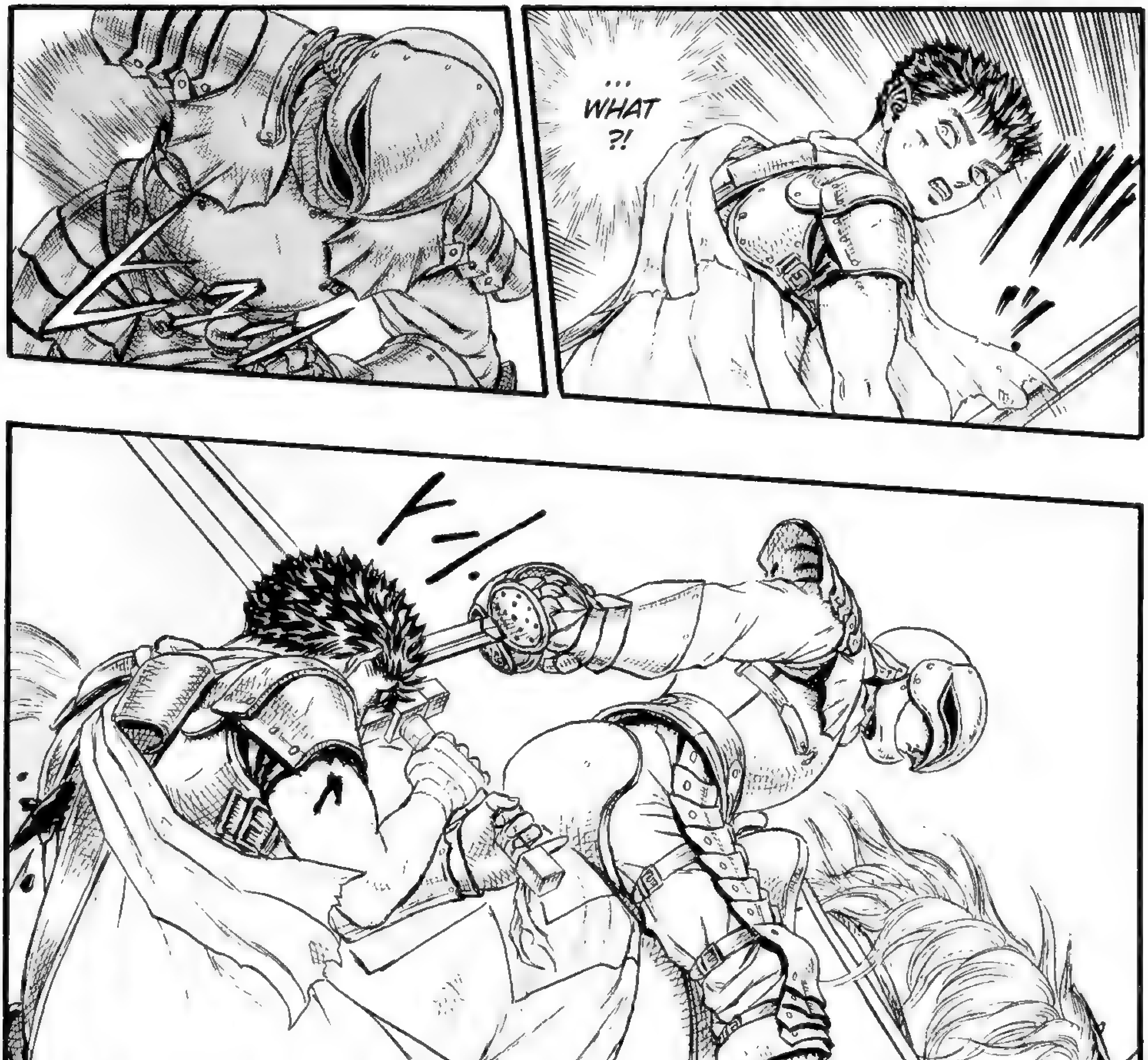
BASTARD!!
WAHH ...
H-HEY, LOOK!!
CASCA'S BEING DRIVEN BACK!!
THE ONLY ONE OF US WHO CAN *BEAT* HER IS GRIFFITH!! *SO...?!*
SO STRONG!!
DRIVING TOO HARD!!

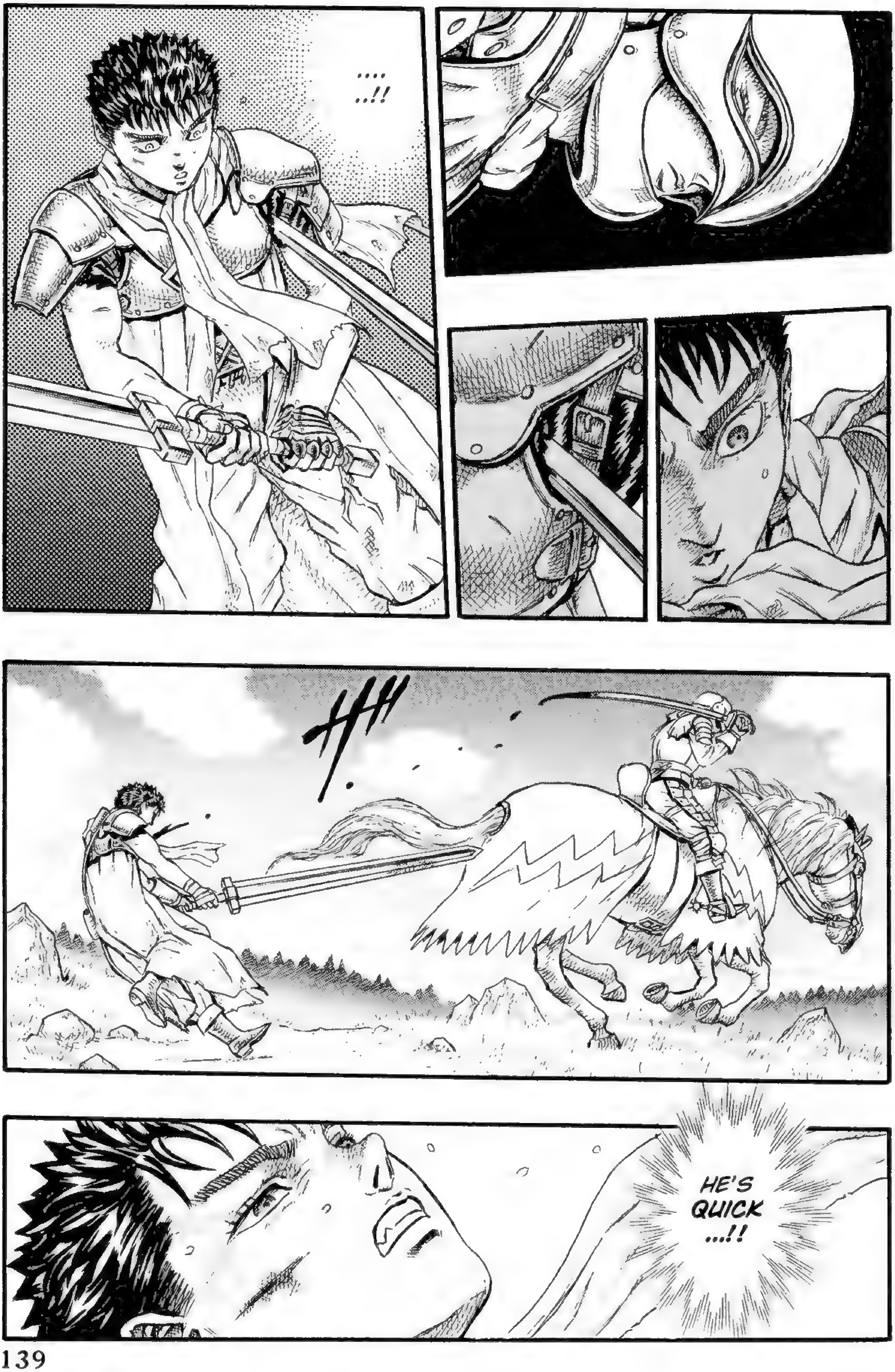
......
...!!
ザシャッ
ズザザァ
I'M DEAD.

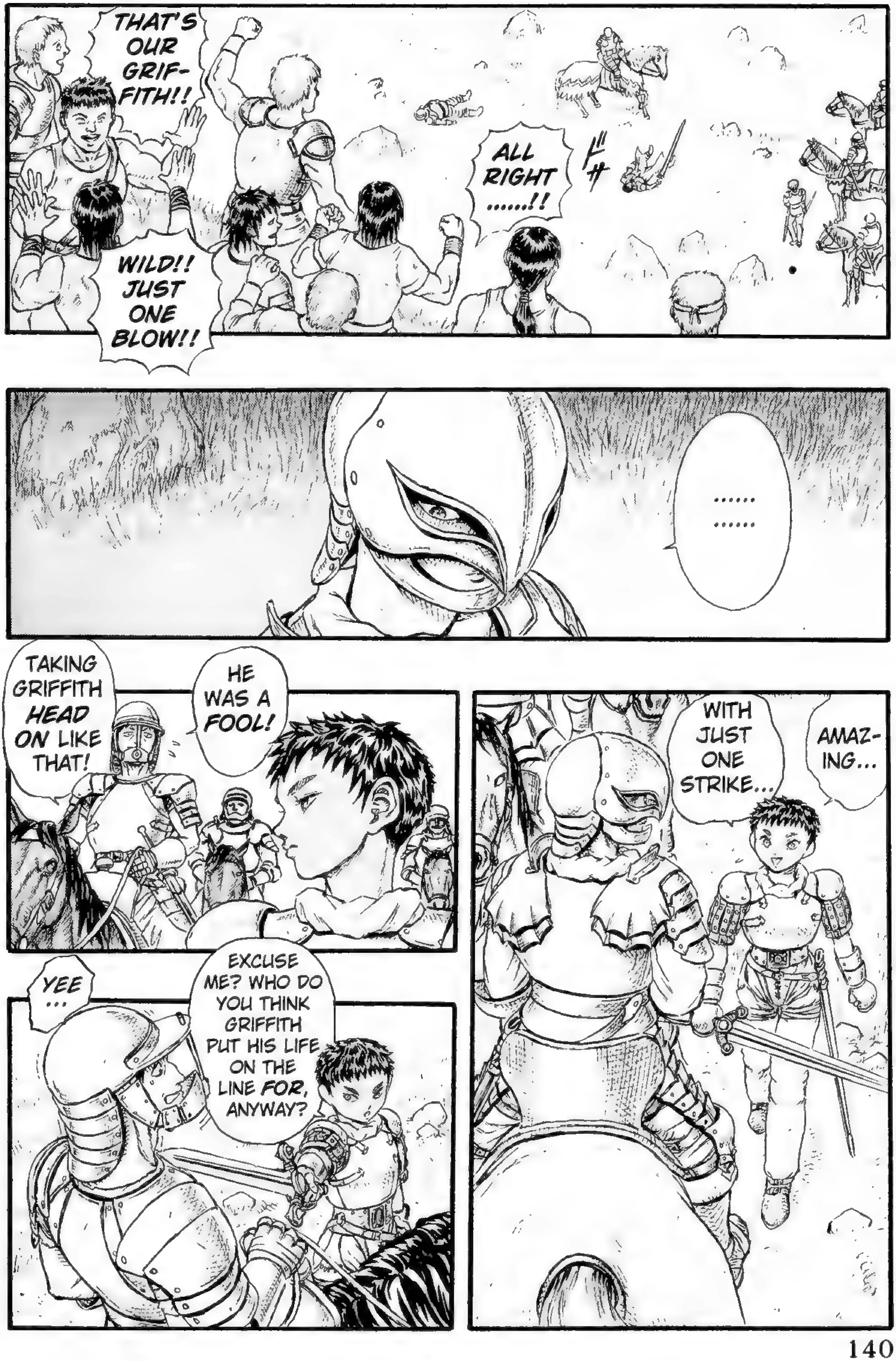

GRIFFITH!!
GRIFFITH ......?
HA HA... END OF THE ROAD FOR YOU!!
ザ!!
BE CAREFUL!! THIS GUY'S TOUGH!!

WOULD YOU LOWER YOUR SWORD?
.....
.....
I GUESS NOT...
ス...
ジャキ.
ザッ
ガギッ...

ゴオォ
ァアン
ピィ──ン
スル…


... WHAT ?!


....
...!!
HE'S QUICK ...!!


THAT'S OUR GRIFFITH!!
WILD!! JUST ONE BLOW!!
ALL RIGHT ......!!
....
TAKING GRIFFITH *HEAD ON* LIKE THAT!
HE WAS A *FOOL!*
YEE ...
EXCUSE ME? WHO DO YOU THINK GRIFFITH PUT HIS LIFE ON THE LINE *FOR*, ANYWAY?
WITH JUST ONE STRIKE...
AMAZING...

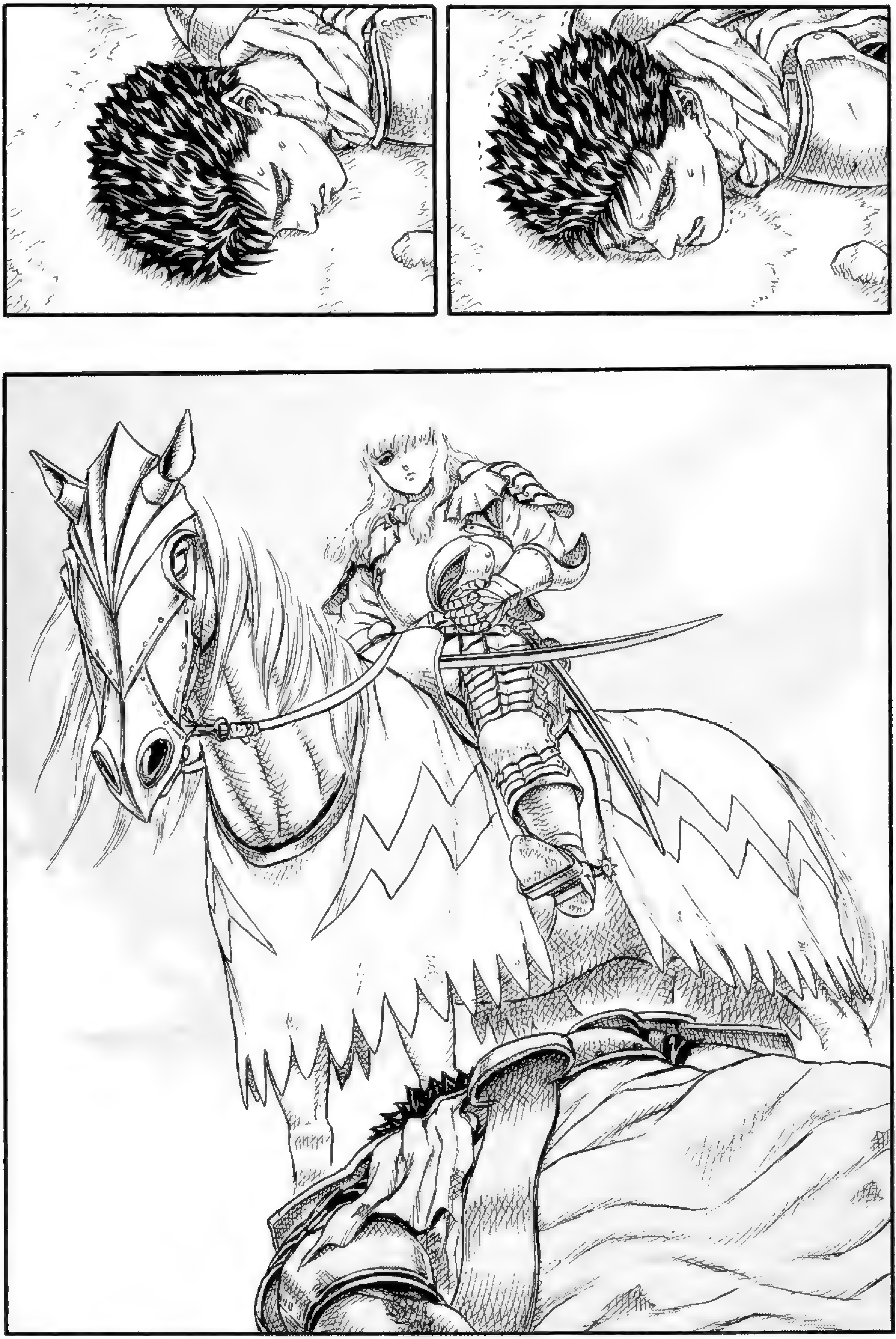
IF YOU DON'T KNOW HOW DEEP THE WATER IS, ***DON'T*** JUMP IN.
R-***RIGHT!*** THIS WAS ***MY MISTAKE!***
YOU'VE MADE YOUR POINT, ***CASCA.***
HEY!! SAY SOMETHING, GRIFFITH...!!
....
....
....
ゼ
HMPH.
!

ザッ
WHAT'S *WITH* THIS GUY?!

ボタ
ザ
-HNH- ......
ザ
STAND ASIDE, CASCA.
....

...HNH
GAHHH!

GRIFFITH!!
ドサッ
……
……
チャ



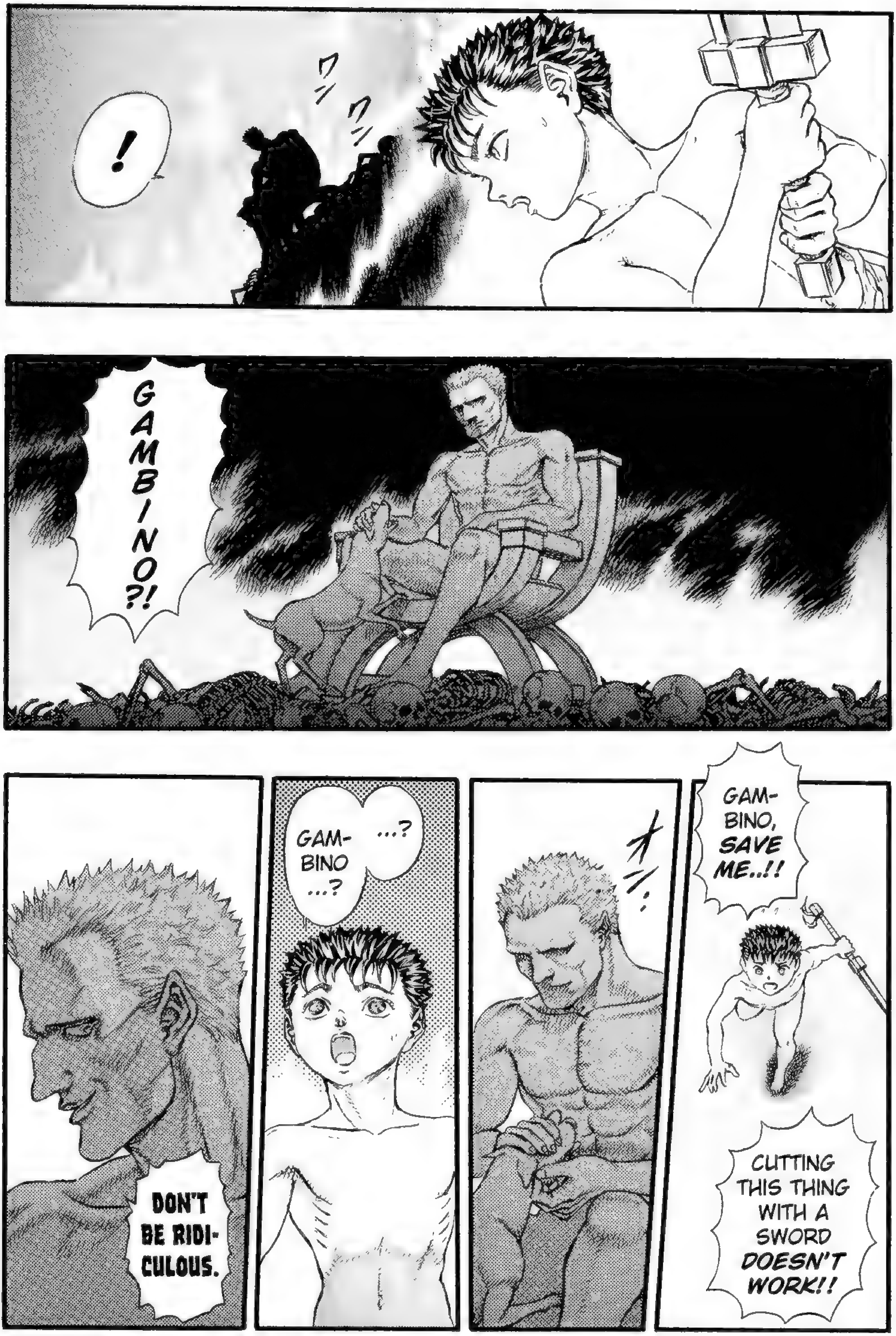
THE GOLDEN AGE (4) END

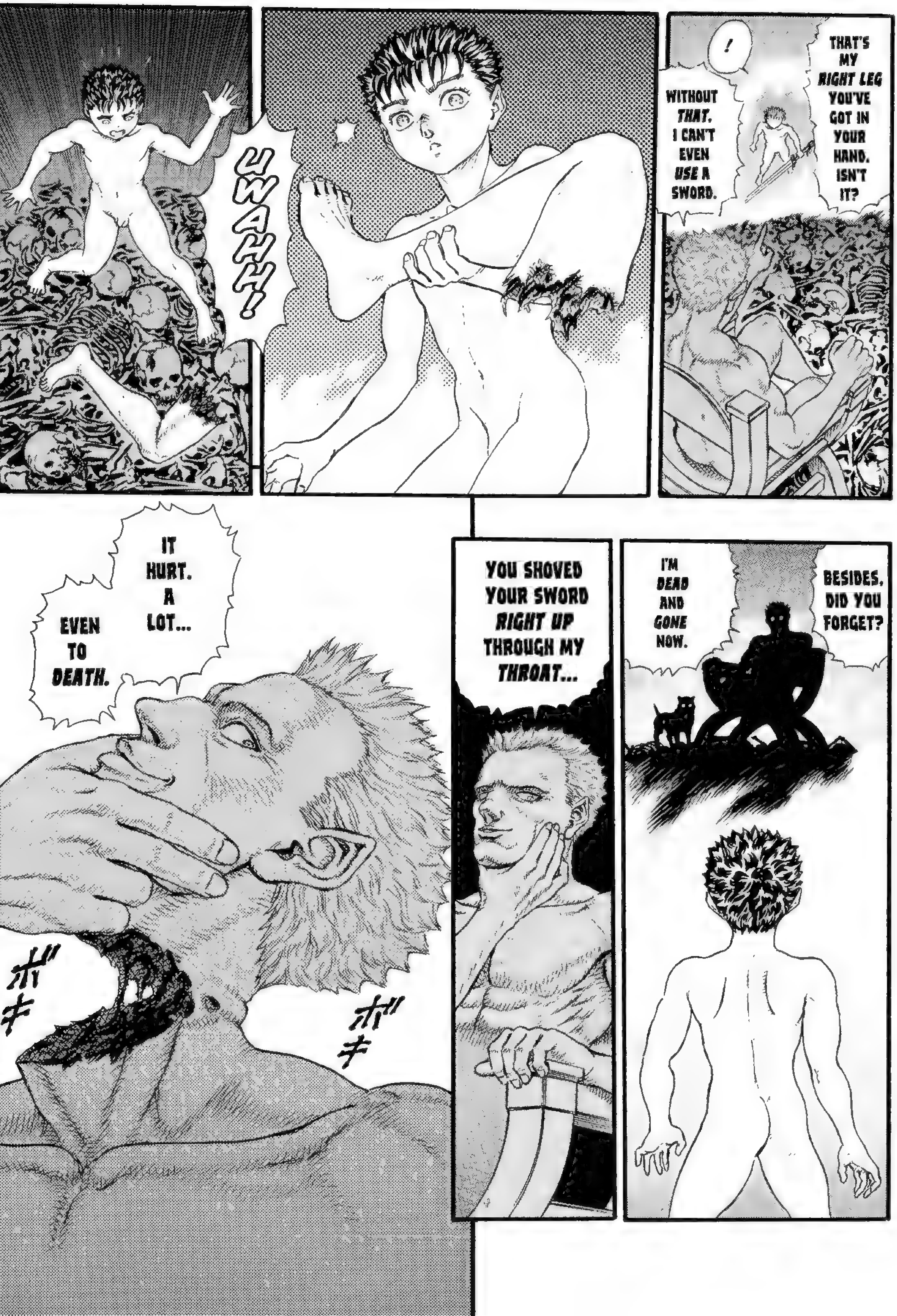
THE GOLDEN AGE, CHAPTER 5

ベルセルク

黄金時代(5)

ウウウ
ムウ
HAH!
HAH!
ビュ
......
...!!
オオ
UWAHH!


ワ
ワ
!
GAMBINO?!
GAM-BINO, SAVE ME..!!
CUTTING THIS THING WITH A SWORD DOESN'T WORK!!
GAM-BINO ...?
...?
DON'T BE RIDI-CULOUS.


!
THAT'S MY RIGHT LEG YOU'VE GOT IN YOUR HAND, ISN'T IT?
WITHOUT THAT, I CAN'T EVEN USE A SWORD.
UWAHH!
BESIDES, DID YOU FORGET?
I'M DEAD AND GONE NOW.
YOU SHOVED YOUR SWORD RIGHT UP THROUGH MY THROAT...
IT HURT. A LOT...
EVEN TO DEATH.
ボキ
ボキ

WHO'D *HELP* THE CREEP WHO CAUSED ALL THIS, ANYWAY?
RIGHT, *SHISU?*
…… ……
GAM-BINO…
LISTEN …
I WAS …
… GUTS.
GUTS…

......
......
GAMBINO!!
ォォォ
ォォ‥
ゴォォ
YOU SHOULD HAVE DIED.
FORGIVE ME...
PLEASE FORGIVE ME, GAMBINO...
YOU SHOULD HAVE DIED.

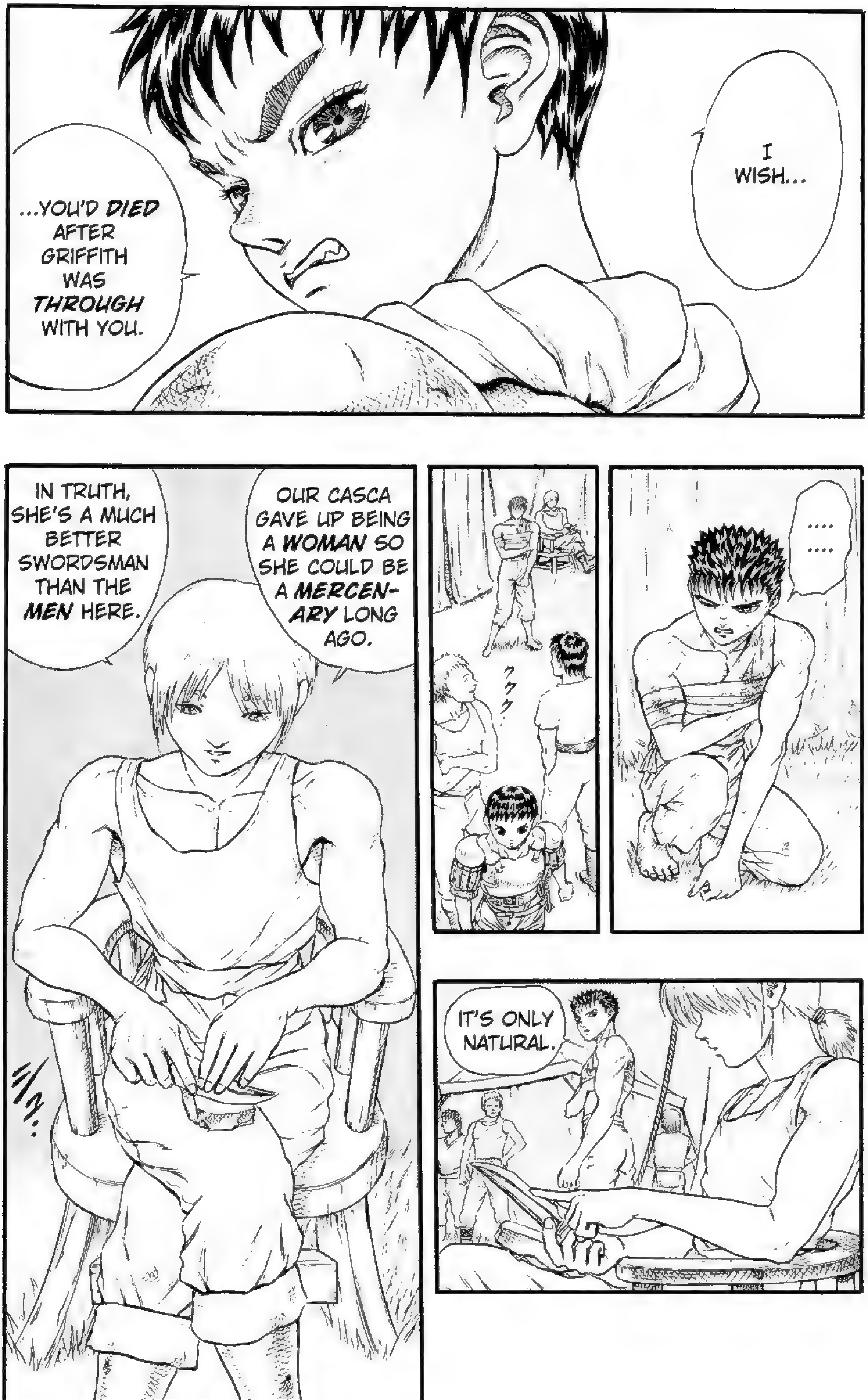
...DON'T TOUCH ME.
... STOP ...
DON'T TOUCH ME!!
.... ..!!
...A WOMAN ...?
....
DARK EYES.
....

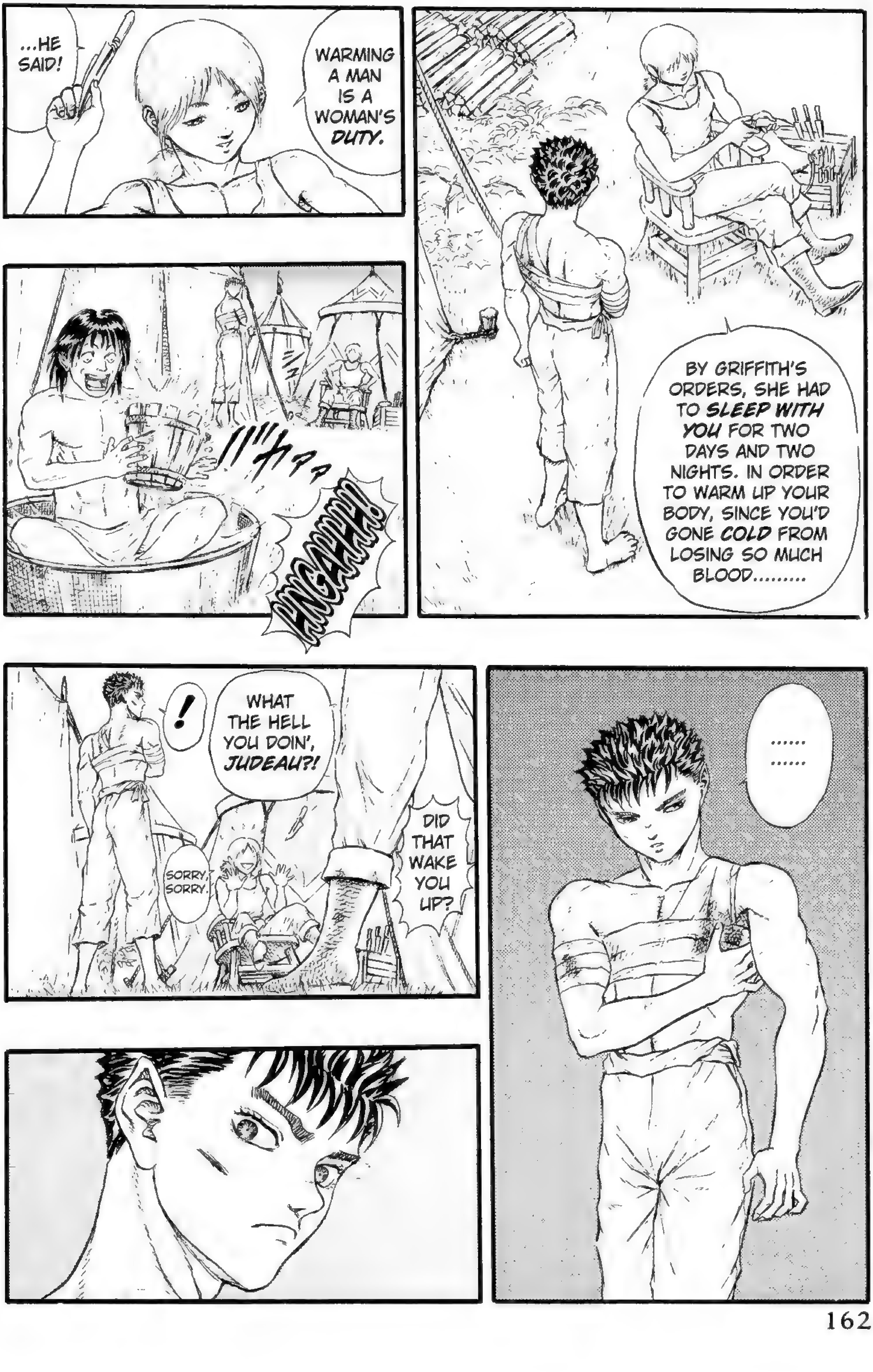
...WHERE AM I?
... GUH!

!
ザク
ザク
バサ
A MERC BAND ...?
REALLY YOUNG THOUGH ...

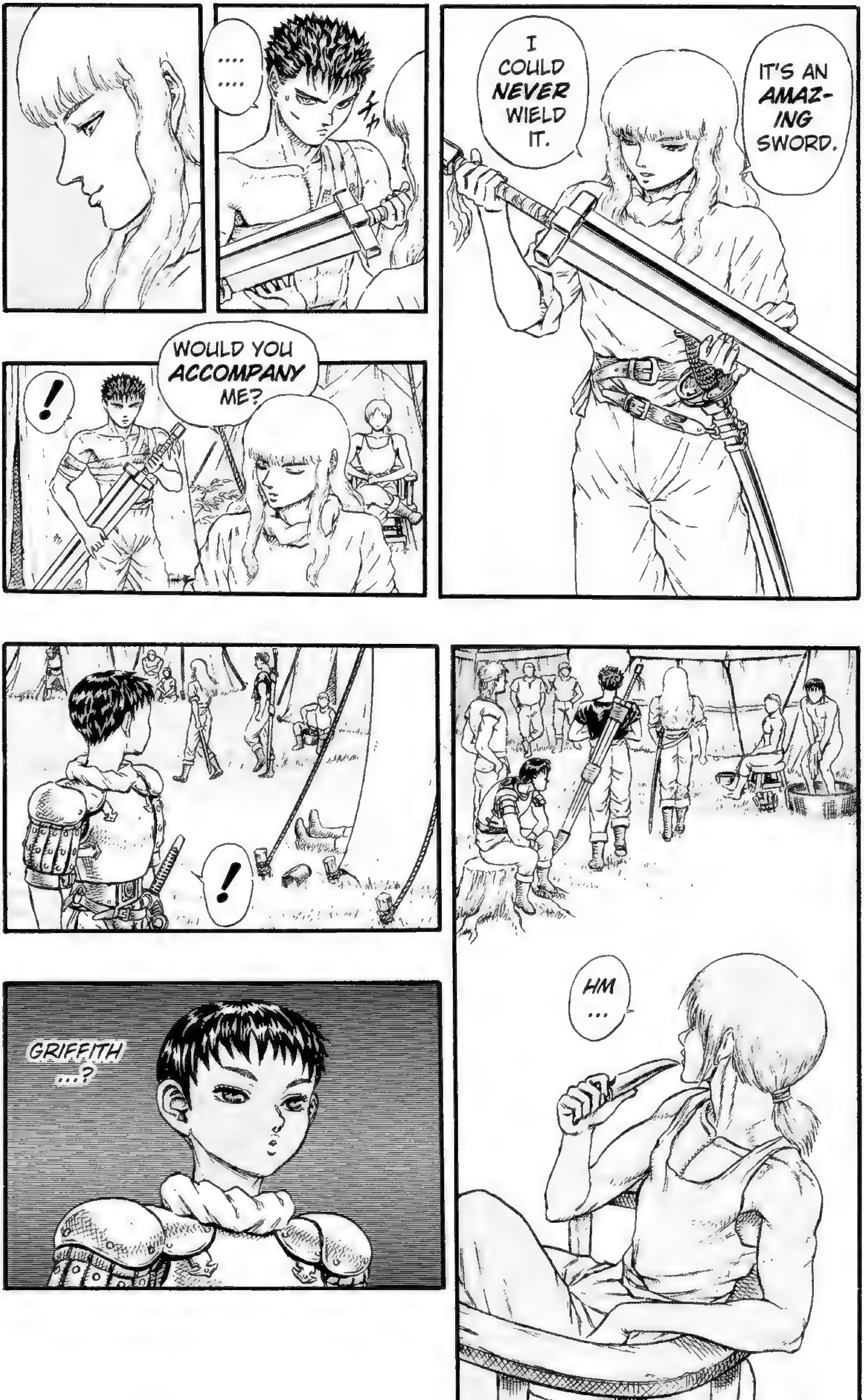
THAT'S ...!!
!
....
ザッ ザッ

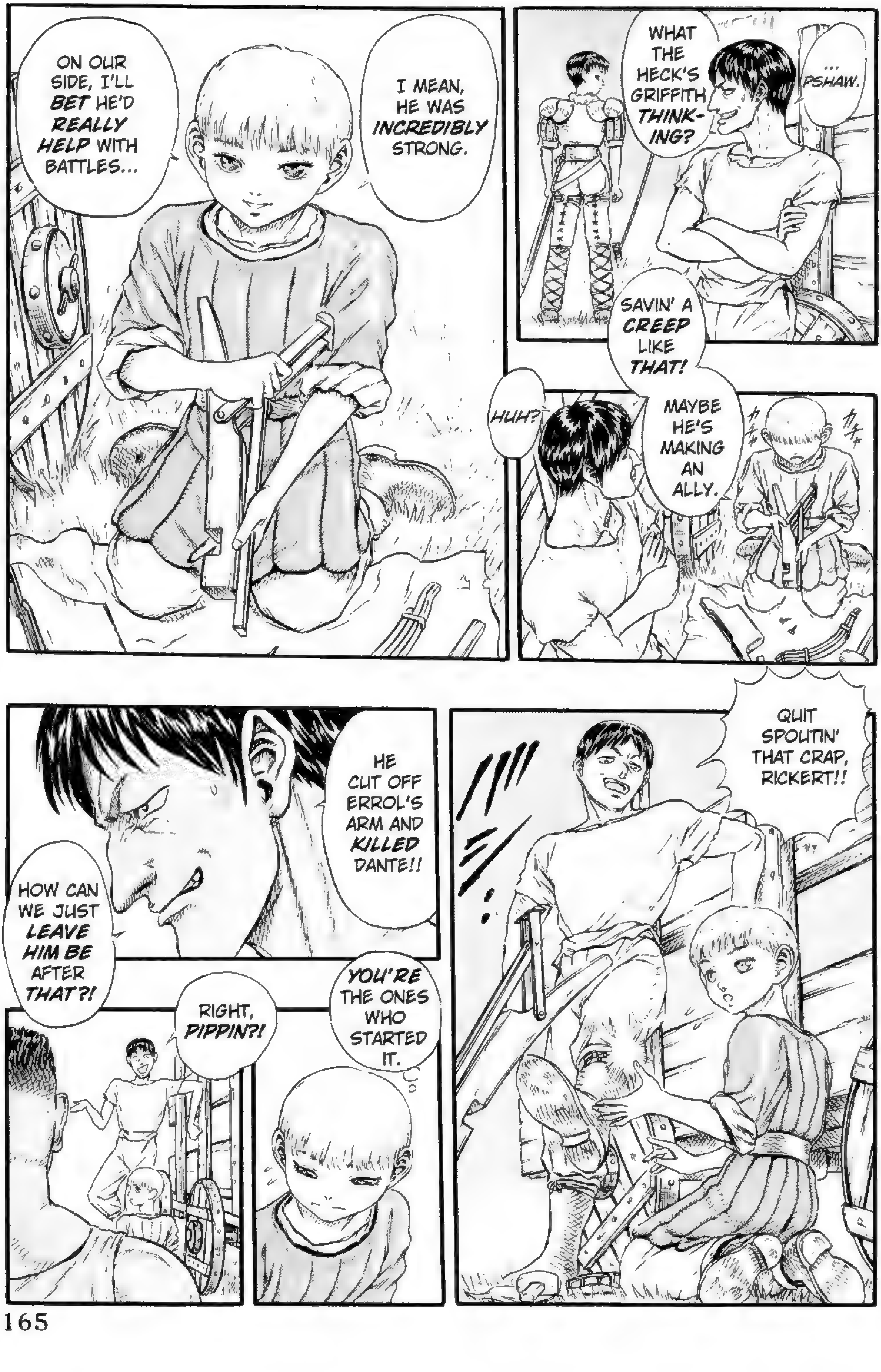
DARK EYES...
ザ!
ド
......
...HA!!

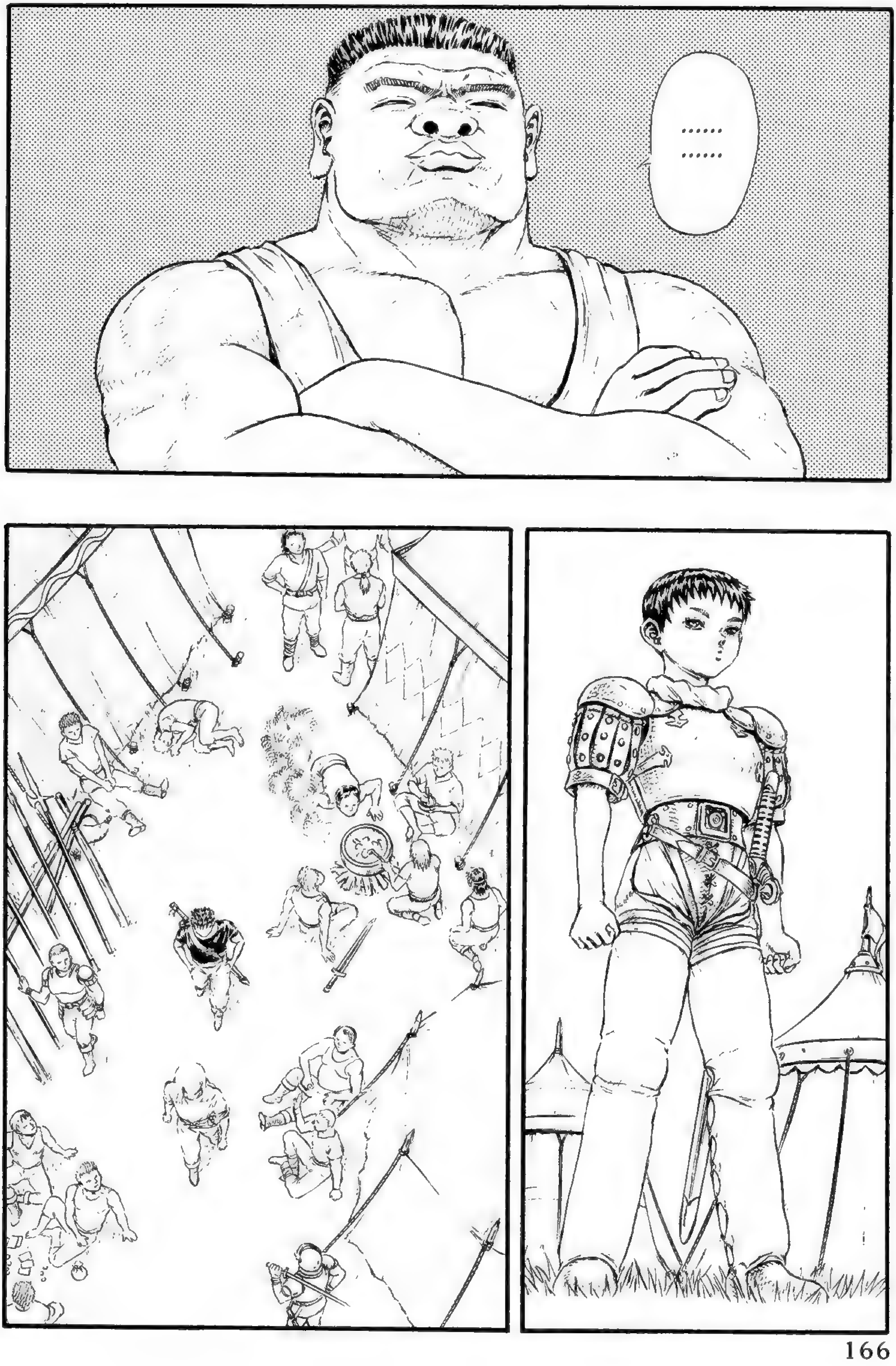

I WISH...
...YOU'D *DIED* AFTER GRIFFITH WAS *THROUGH* WITH YOU.
....
....
ククク
IT'S ONLY NATURAL.
OUR CASCA GAVE UP BEING A *WOMAN* SO SHE COULD BE A *MERCENARY* LONG AGO.
IN TRUTH, SHE'S A MUCH BETTER SWORDSMAN THAN THE *MEN* HERE.

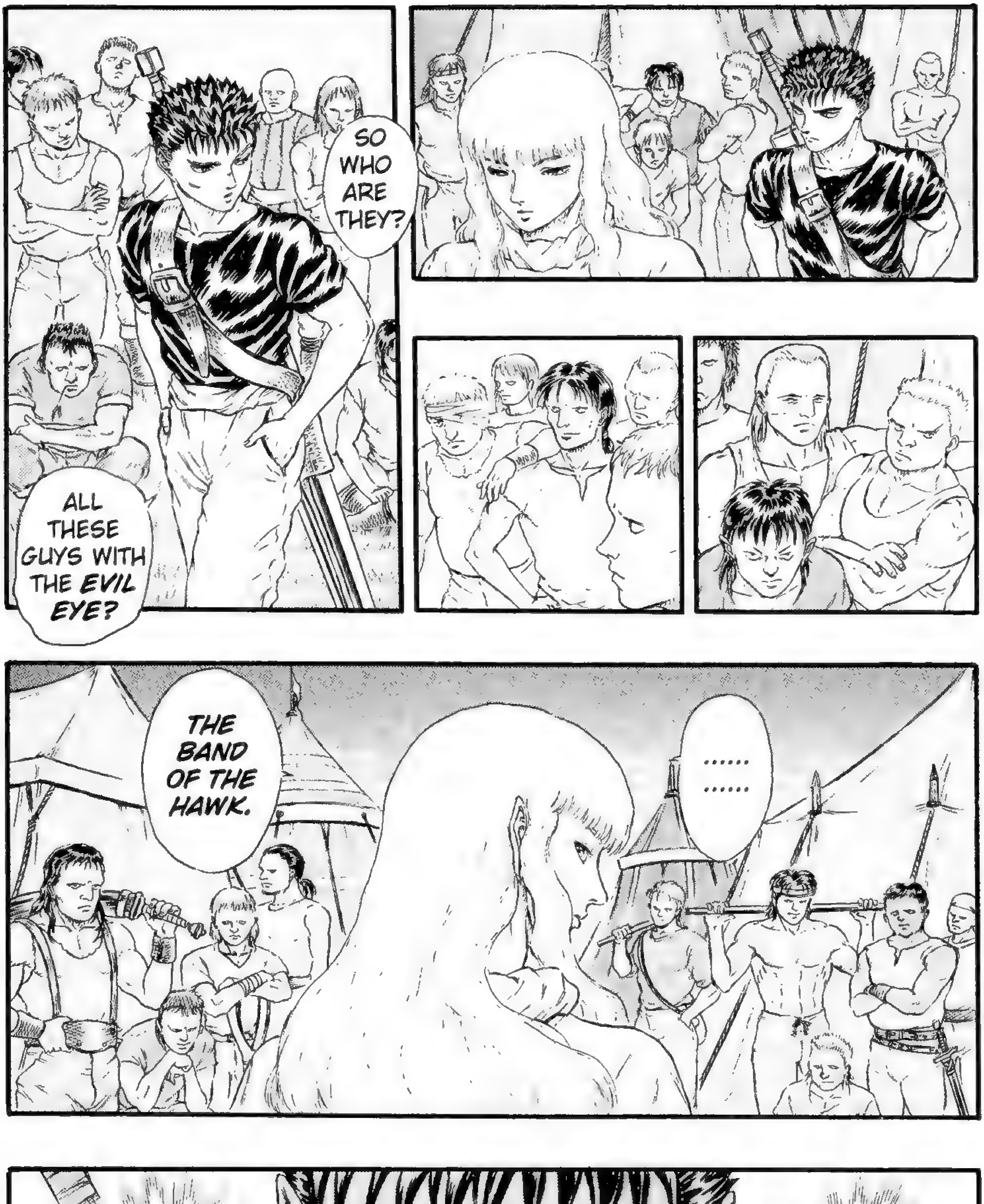

BY GRIFFITH'S ORDERS, SHE HAD TO **SLEEP WITH YOU** FOR TWO DAYS AND TWO NIGHTS. IN ORDER TO WARM UP YOUR BODY, SINCE YOU'D GONE **COLD** FROM LOSING SO MUCH BLOOD.........
WARMING A MAN IS A WOMAN'S **DUTY.**
...HE SAID!
PINGAHHH!!
......
......
WHAT THE HELL YOU DOIN', **JUDEAU?!**
!
DID THAT WAKE YOU UP?
SORRY, SORRY.

ザッ
WHAT'S YOUR NAME?
I'M GRIFFITH.
....
GUTS ...
....
!
ス

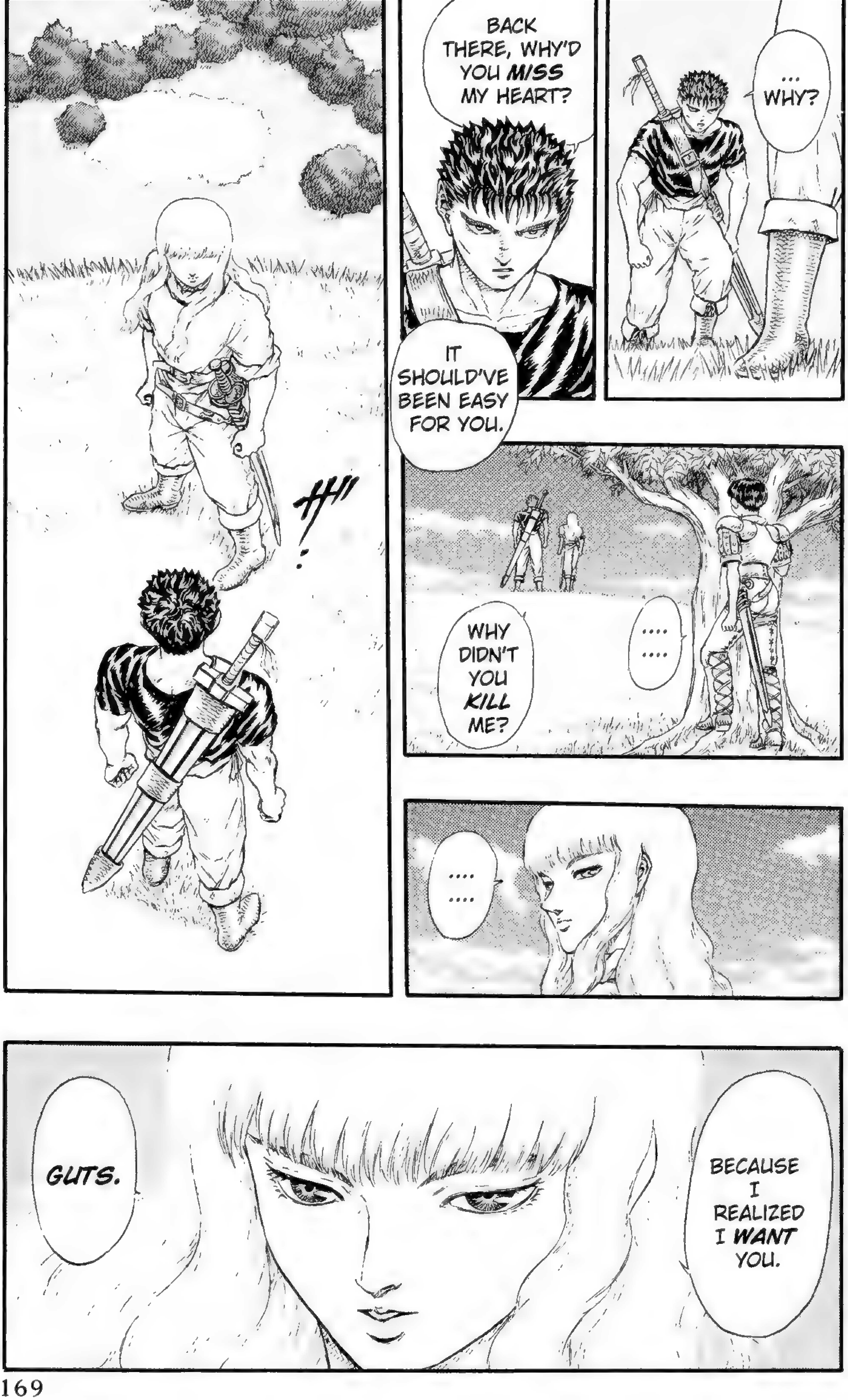

....
....
IT'S AN AMAZING SWORD.
I COULD NEVER WIELD IT.
!
WOULD YOU ACCOMPANY ME?
!
GRIFFITH ...?
HM ...


ON OUR SIDE, I'LL *BET* HE'D *REALLY HELP* WITH BATTLES...
I MEAN, HE WAS *INCREDIBLY* STRONG.
WHAT THE HECK'S GRIFFITH *THINKING?*
... *PSHAW.*
SAVIN' A *CREEP* LIKE *THAT!*
HUH?
MAYBE HE'S MAKING AN ALLY.
HE CUT OFF ERROL'S ARM AND *KILLED* DANTE!!
HOW CAN WE JUST *LEAVE HIM BE* AFTER *THAT?!*
RIGHT, *PIPPIN?!*
YOU'RE THE ONES WHO STARTED IT.
QUIT SPOUTIN' THAT CRAP, RICKERT!!



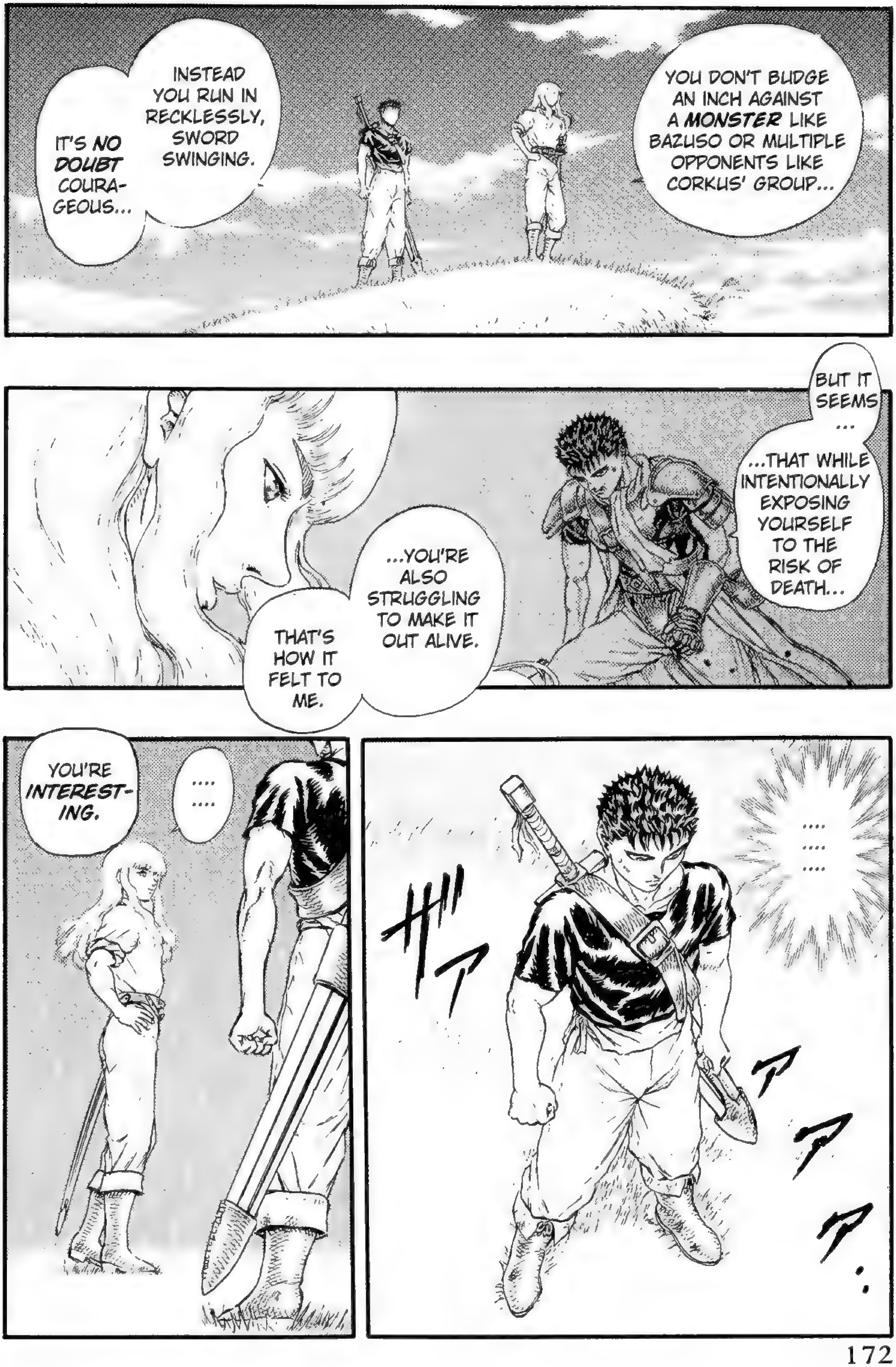

SO WHO ARE THEY?
ALL THESE GUYS WITH THE *EVIL EYE?*
THE BAND OF THE HAWK.
......
......
THE BAND OF THE HAWK?!
!

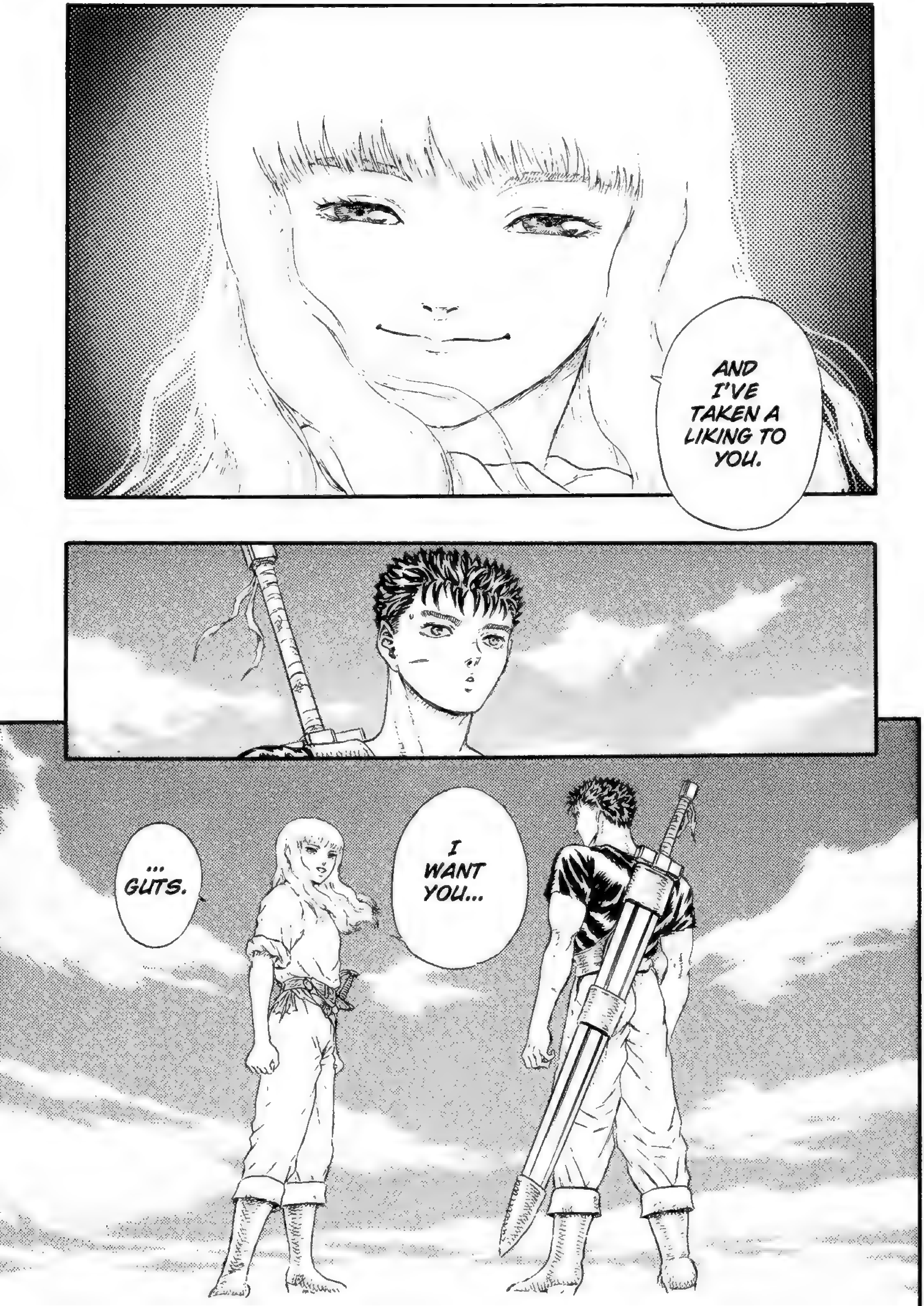
YOU KNOW OF US?
....
JUST RUMORS.
THE BAND OF THE HAWK...... ONE OF THE LAST MERC GROUPS YOU **EVER** WANT TO MEET UP WITH ON THE BATTLEFIELD.
THANKS TO THEM BEING ON THE OTHER SIDE, THIS LAST CASTLE SIEGE SHOULD HAVE BEEN OVER IN THREE DAYS BUT TOOK OVER THREE MONTHS.
STILL, I NEVER NOTICED IT DURING THE BATTLE......
TO THINK THEY'D ALL BE SO **YOUNG**......
AHHH.
WHAT A VIEW.

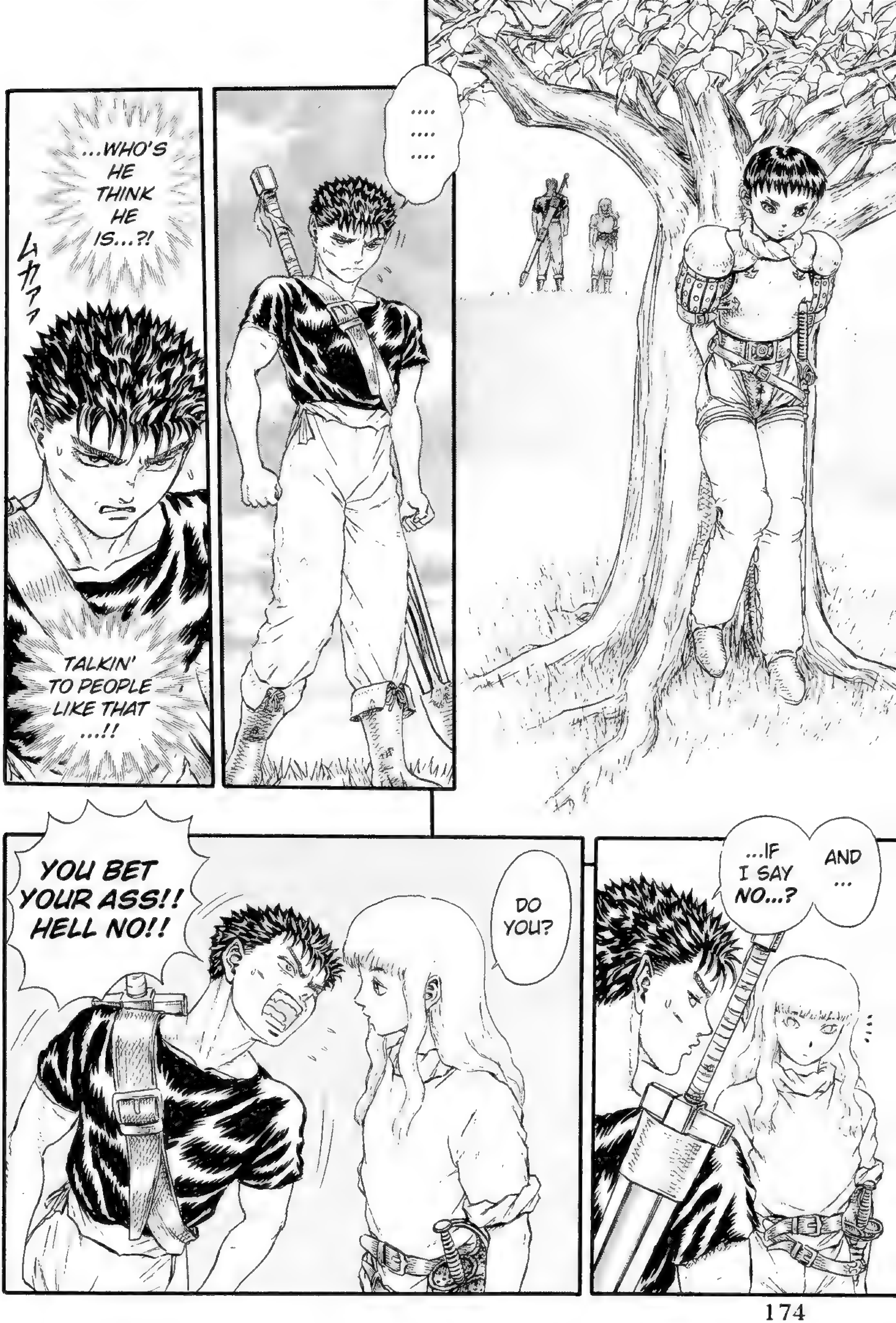

... WHY?
BACK THERE, WHY'D YOU *MISS* MY HEART?
IT SHOULD'VE BEEN EASY FOR YOU.
WHY DIDN'T YOU *KILL* ME?
....
....
....
....
!
BECAUSE I REALIZED I *WANT* YOU.
GUTS.

......
......
ARE YOU A *HOMO?*
....
....
WE WERE *ALSO* IN THAT CASTLE FOUR DAYS AGO.
....
....
"AND FORTUNATE ENOUGH TO WATCH YOUR ONE-ON-ONE COMBAT WITH BAZUSO."
"IT WAS ADMIRABLE..."
...BUT ...IT WAS *DANGEROUS.*
!

"IF BAZUSO'S BATTLE AXE HADN'T CRACKED, IT WOULD'VE BEEN YOU WITH THE CLOVEN HEAD."
...THE WAY YOU FIGHT, IT'S ALMOST AS THOUGH ...
...YOU'RE GAMBLING ON YOUR OWN LIFE.
....
PROBABLY.
....
YOU'RE HONEST.


YOU DON'T BUDGE AN INCH AGAINST A *MONSTER* LIKE BAZUSO OR MULTIPLE OPPONENTS LIKE CORKUS' GROUP...
INSTEAD YOU RUN IN RECKLESSLY, SWORD SWINGING.
IT'S *NO DOUBT* COURAGEOUS...
BUT IT SEEMS...
...THAT WHILE INTENTIONALLY EXPOSING YOURSELF TO THE RISK OF DEATH...
...YOU'RE ALSO STRUGGLING TO MAKE IT OUT ALIVE.
THAT'S HOW IT FELT TO ME.
....
ザァァァァ
....
YOU'RE *INTERESTING.*

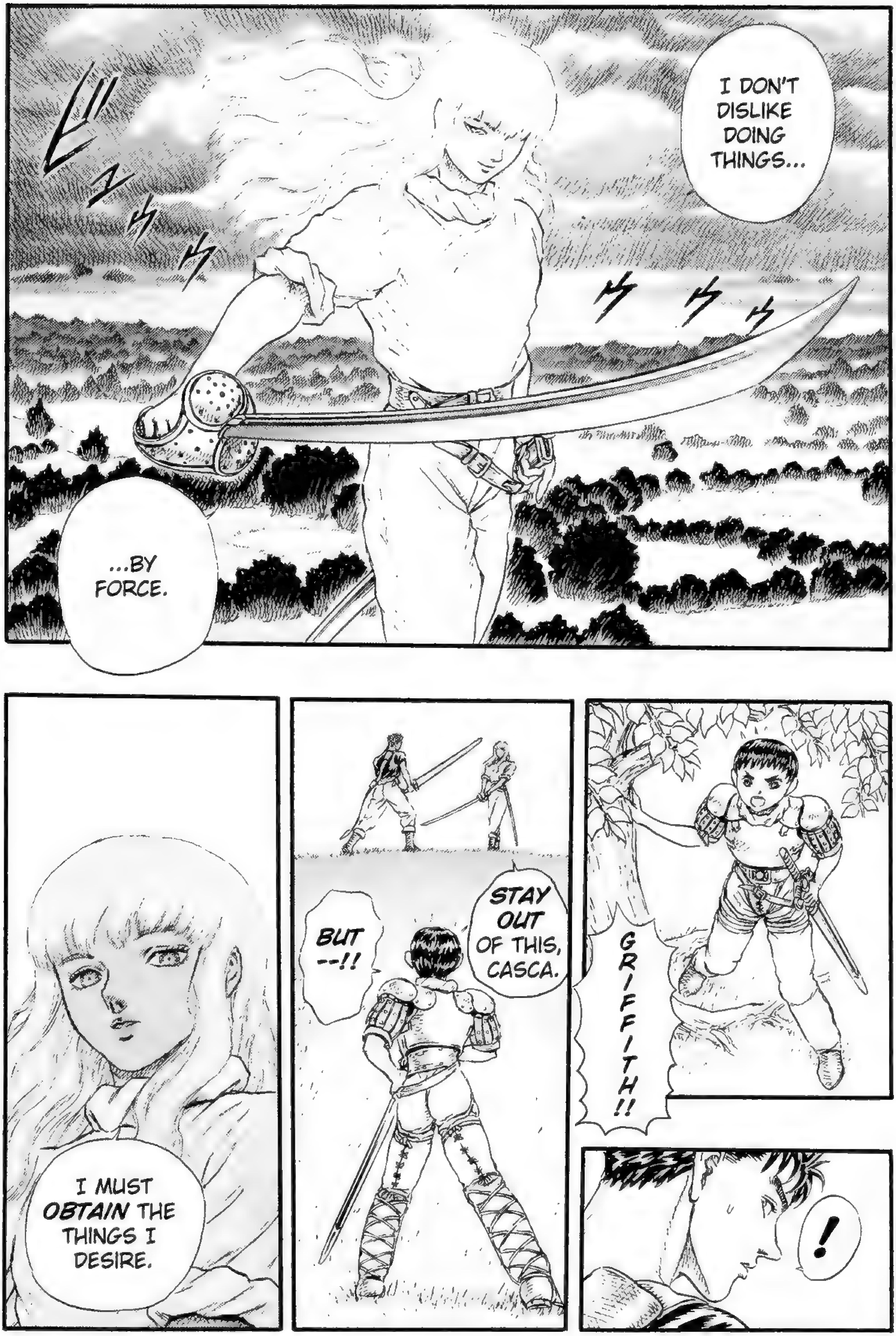

AND I'VE TAKEN A LIKING TO YOU.
I WANT YOU...
...GUTS.


....
....
....
...WHO'S HE THINK HE IS...?!
ムカァァ
TALKIN' TO PEOPLE LIKE THAT ...!!
AND ...
...IF I SAY NO...?
DO YOU?
YOU BET YOUR ASS!! HELL NO!!

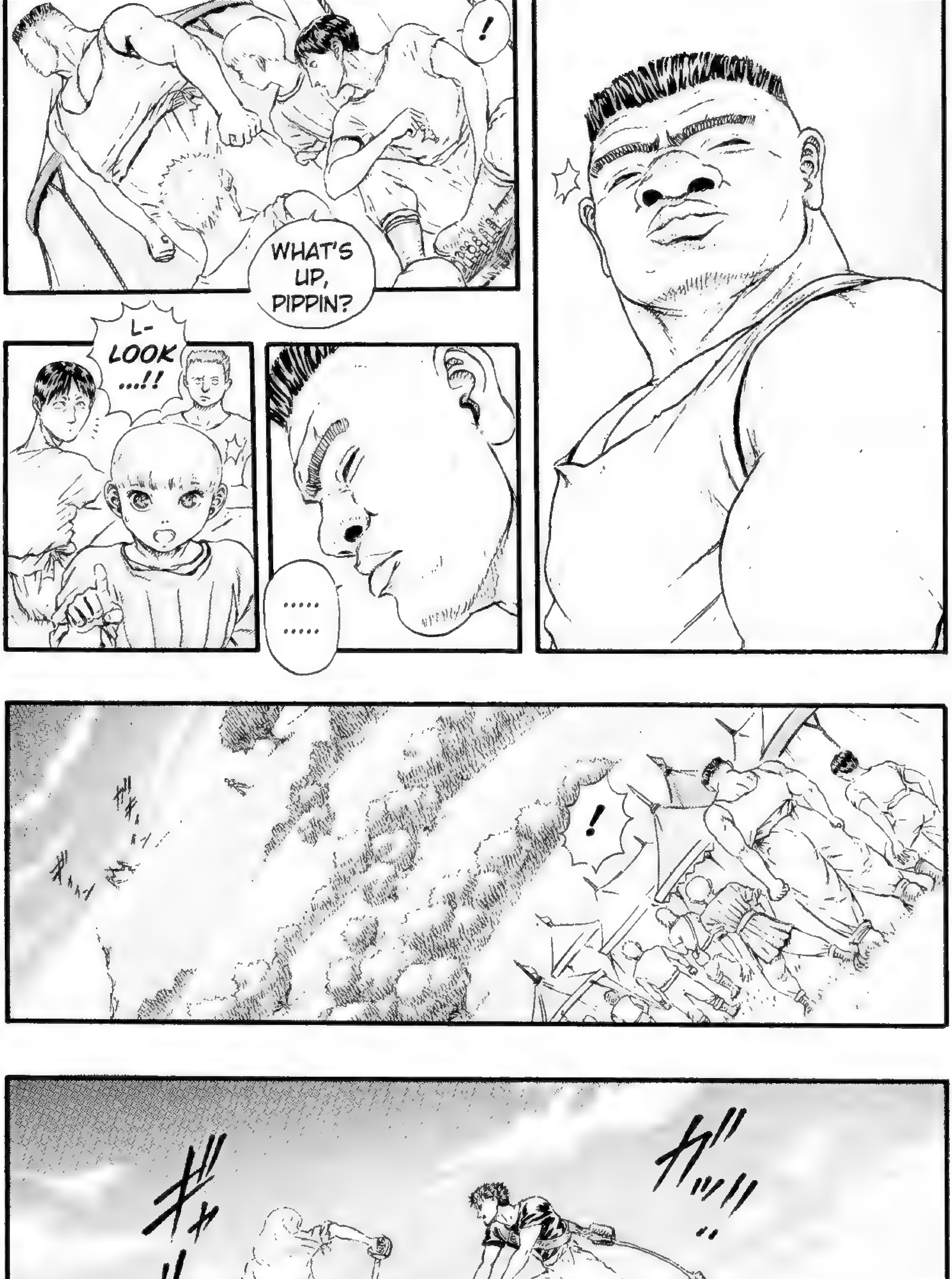
I DON'T KNOW AT ALL...
IT'S JUST THE WAY I FELT.
...TALKIN' LIKE YOU KNOW WHO I AM.
... -HN!-
WHAT DO *YOU* KNOW, ANYWAY?!
WHAT *CAN* YOU KNOW WHEN WE'VE NEVER EVEN *MET?!*
THIS MAKES ME SICK......!!
......
......
YOU STABBED ME, AND NOW YOU'RE ALL *BUDDY BUDDY!!*
YOU'RE THE ONES WHO *ATTACKED ME!!* I'VE GOT NO INTENTION OF JUST FORGETTIN' THAT!!
AND I KILLED ONE OF YOUR MEN, SO I'M NOT ABOUT TO TELL YOU TO FORGET *THAT EITHER!!*

OH, THAT.
THAT'S SIMPLE.
WHAT WILL YOU DO?
....
YOU AND ME...
...WE'RE ENEMIES.
!

……
……
WHAT IF *I* WIN?
THEN YOU MAKE ME YOUR SOLDIER OR FAG BOY OR *WHATEVER!*
WE'LL SETTLE IT WITH *THESE!!*
IF I WIN, I'LL GIVE YOU A MATCHING HOLE IN *YOUR* CHEST!!
ALL RIGHT.


ビュッッッ
ッッッ
I DON'T DISLIKE DOING THINGS...
...BY FORCE.
I MUST *OBTAIN* THE THINGS I DESIRE.
STAY OUT OF THIS, CASCA.
BUT --!!
GRIFFITH!!
!

IT'S THAT DAMN SUPERIOR ATTITUDE...
...THAT MAKES ME SICK!!


!
WHAT'S UP, PIPPIN?
......
......
L- LOOK ...!!
!
ガッ!!
ギャリィィーン!

ギャリリリ…
ギッ
ブワッ
ジャアアア…!
-KUH-
...!!
ヒュ…

....!!
HE'S PARRYING ALL MY ATTACKS WITH THAT NARROW BLADE...
...AND DAMN WELL DOING IT WITH JUST ONE HAND!!
...HOW'D HE DO THAT?!
I'M CONFIDENT I CAN SLICE THROUGH EVEN STEEL PLATE WITH THIS SWORD...!!

THIS GUY...
...THIS GUY'S GOOD!!!
....
WE CAN POSTPONE THIS, YOU KNOW. YOU'RE DISADVANTAGED WITH THOSE INJURIES.
CAN IT!!

...I'LL WIN!!
I'LL BEAT HIM!!!
FASTER ...!!
STRONG-ER!!
....!!
ギュ
ワァァァ
THAT INSOLENT PRICK ...!!
KILL 'IM!!
!
HOLD IT!!
!

IT'S GRIFFITH'S ORDER!!
DON'T INTERFERE!!
DON'T BE STUPID!!
THIS'S OUR CHANCE TO KILL HIM!! OUTTA THE WAY!!
YEE ...
SINCE WHEN ARE YOU THE BOSS, CORKUS?
HERE, GRIFFITH'S ORDERS ARE ABSOLUTE. REMEMBER?
....!!

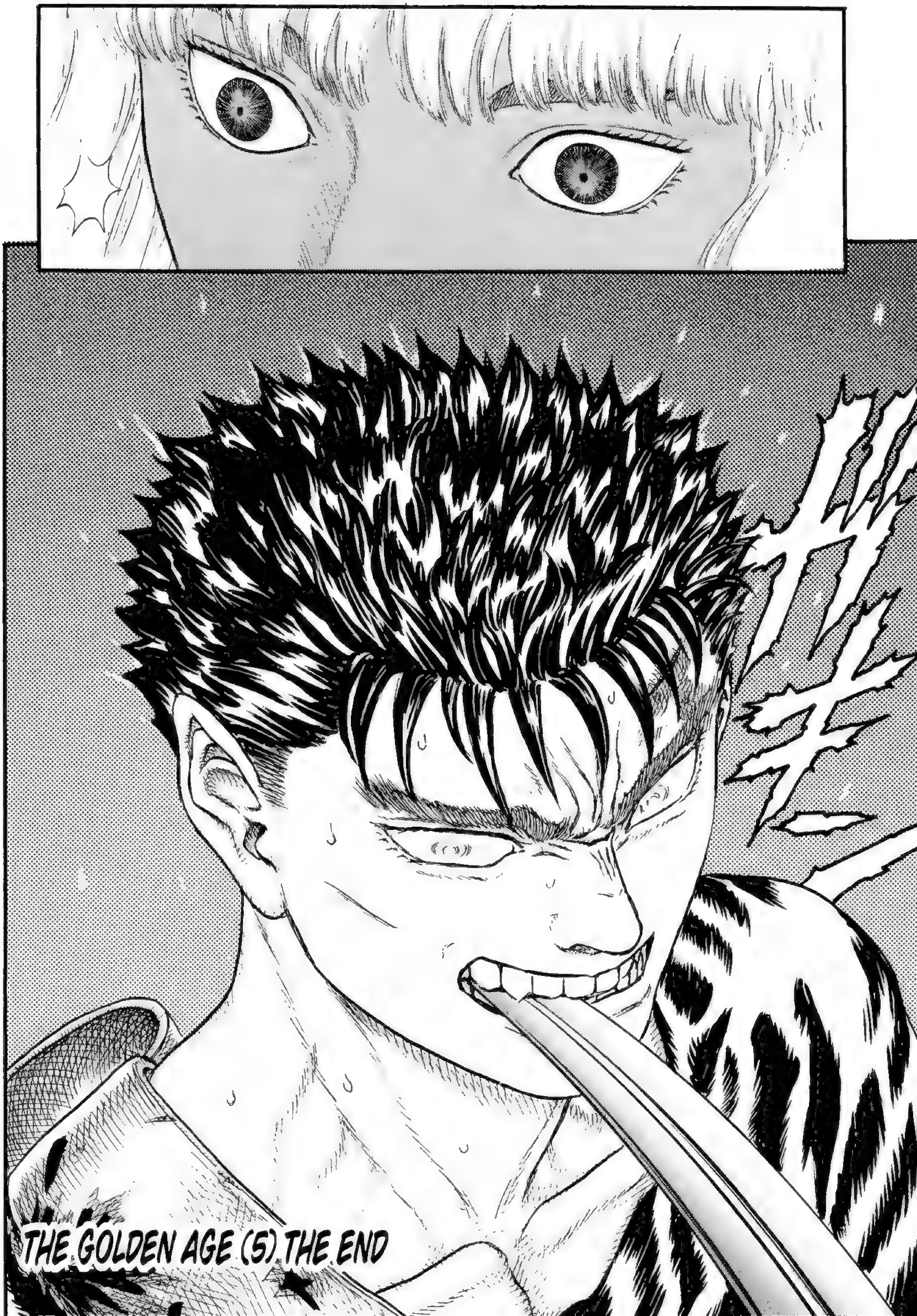
NGUH
...

....
..!!
ドス
....
..!!
AHHHHH!!
NO FAIR!!
RAHHHH!!

GOTCHA !!

!
ド
ピタ.

OH... WOW!!
DID YOU SEE THAT ...?!
UNBELIEVABLE... HE'S GODLIKE!!
オオオオオ
GRIFFITH BEAT HIM!!
I LIKE YOU MORE AND MORE.
YOU'LL DO ANYTHING TO WIN...
BUT YOU CAN'T SWING YOUR SWORD LIKE THIS.
WHAT NOW? FEEL FREE TO GIVE UP IF YOU WISH.
.... ..!!
...YOU'RE A TALKATIVE BASTARD.
!
I'LL SHOW YOU...
... HOW MOUTHS SHOULD BE USED IN A FIGHT.



THE GOLDEN AGE (5) THE END

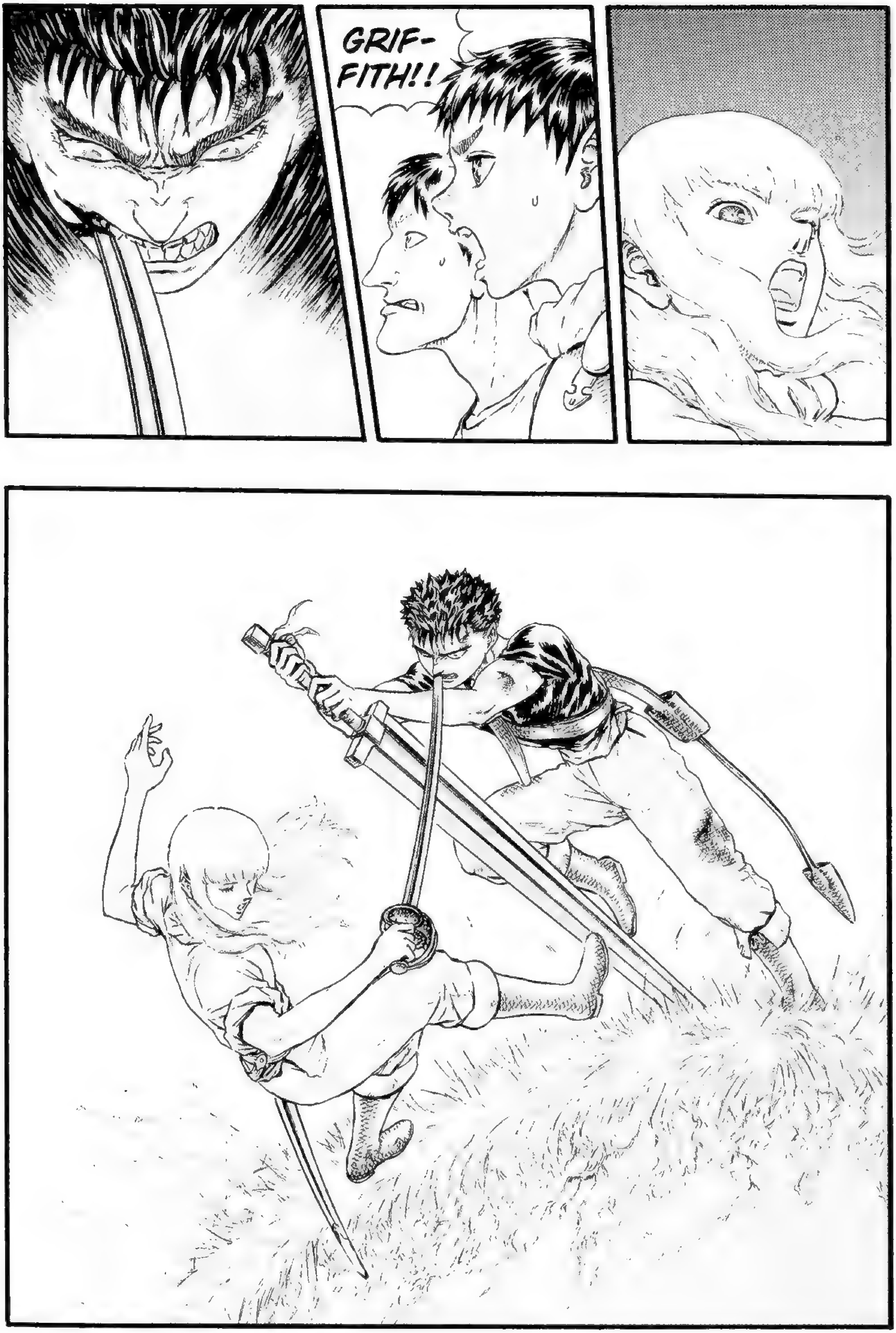
ギリ!
ギリ
ベルセルク
....!!
GAH!...

CHAAAAAAAAA!

ベルセルク

黄金時代(6)

THE GOLDEN AGE, CHAPTER 6

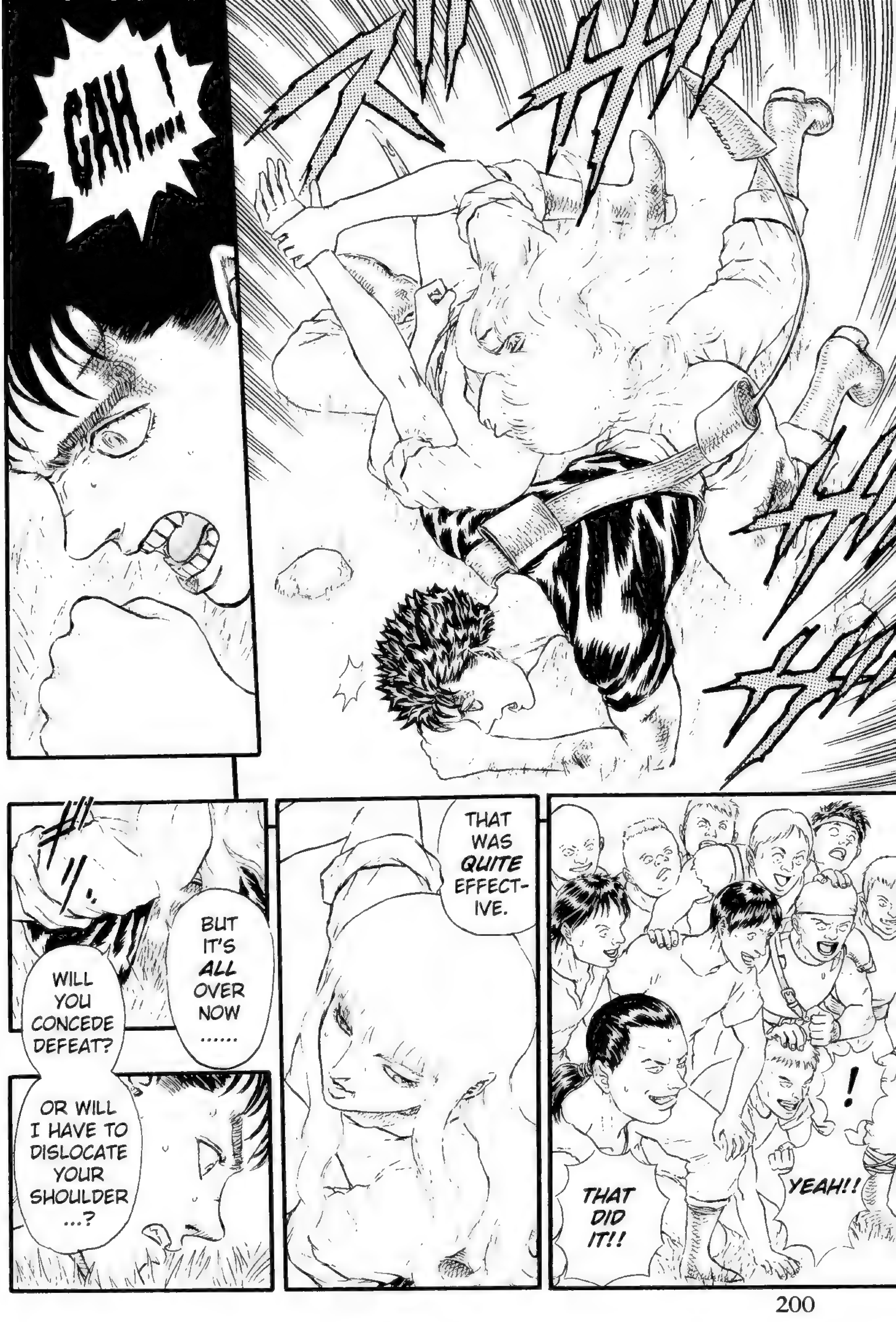

GRIF-FITH!!

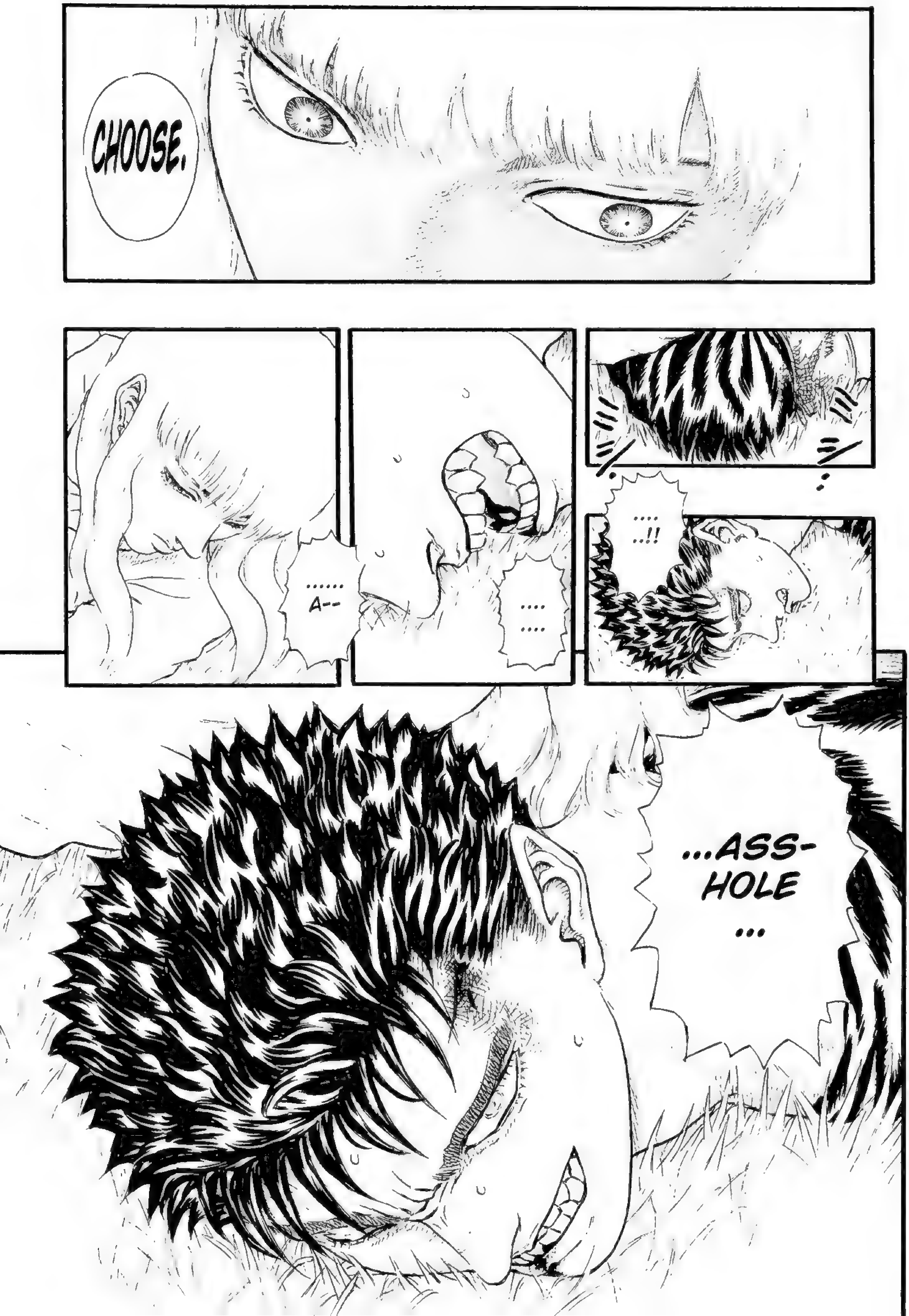
ザザザザザ
HE'S FALLEN!!
ズザザ
ア ア..
....
..!!
GUH
...!!

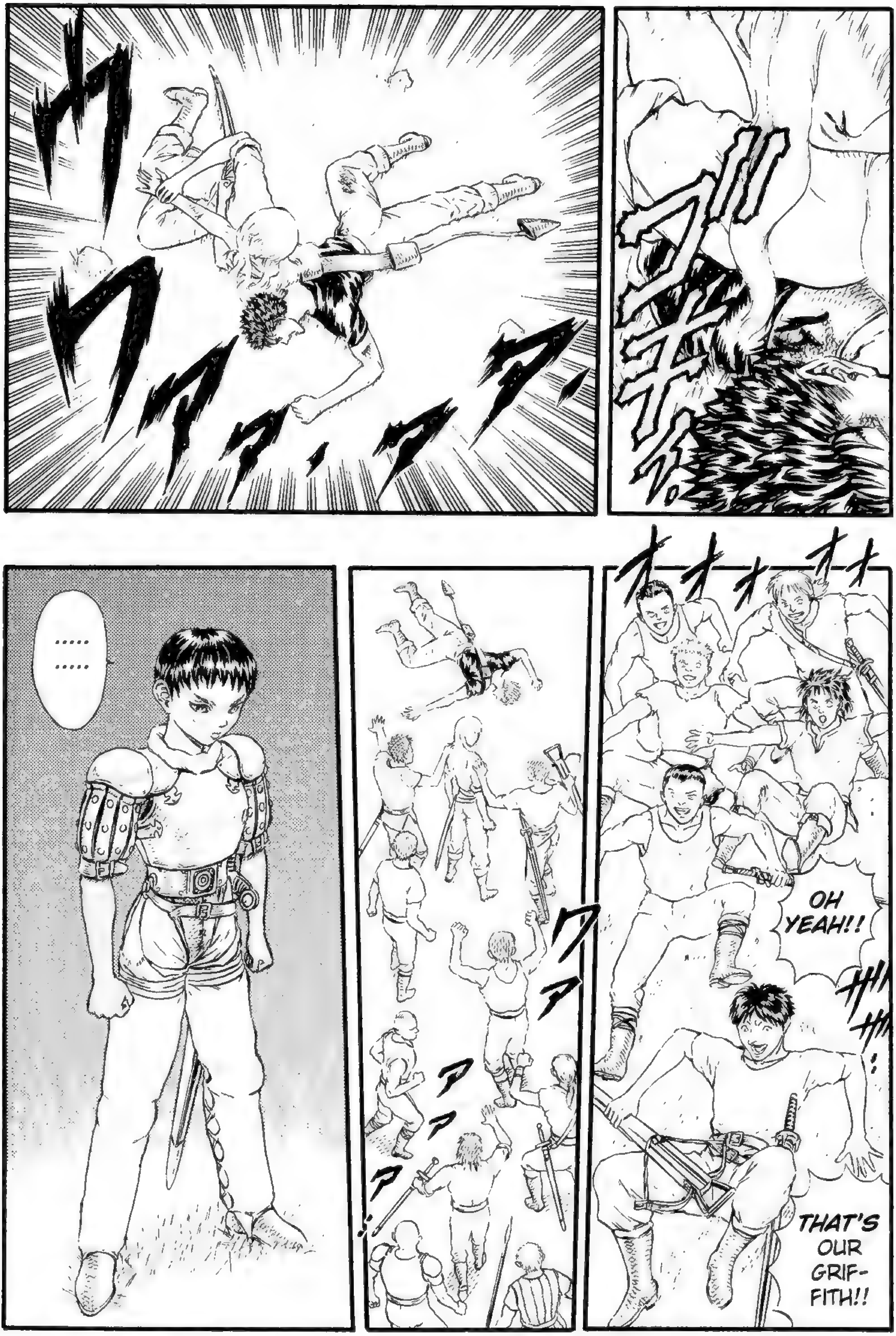
ゴスッ
ザザァ
‥‥
‥!!
ザッ

....
..!!
NO...
...NO WAY!!
WAIT
...!!
DON'T TELL ME... GRIFFITH'S THE ONE LOSING...
Y...YOU FOOL! IT'S STRATEGY, STRATEGY!!
Y-YEAH, BUT I'VE NEVER SEEN GRIF-FITH LIKE THAT ...
CRAWLIN' ON THE GROUND ......!!
...!!
モニョ
ダー
HOW'S YOUR OWN BLOOD TASTE?
I BET THAT'S THE FIRST TIME THAT PRETTY FACE'S EVER BEEN HIT!
ポタ

グッ
IT'S OVER !!

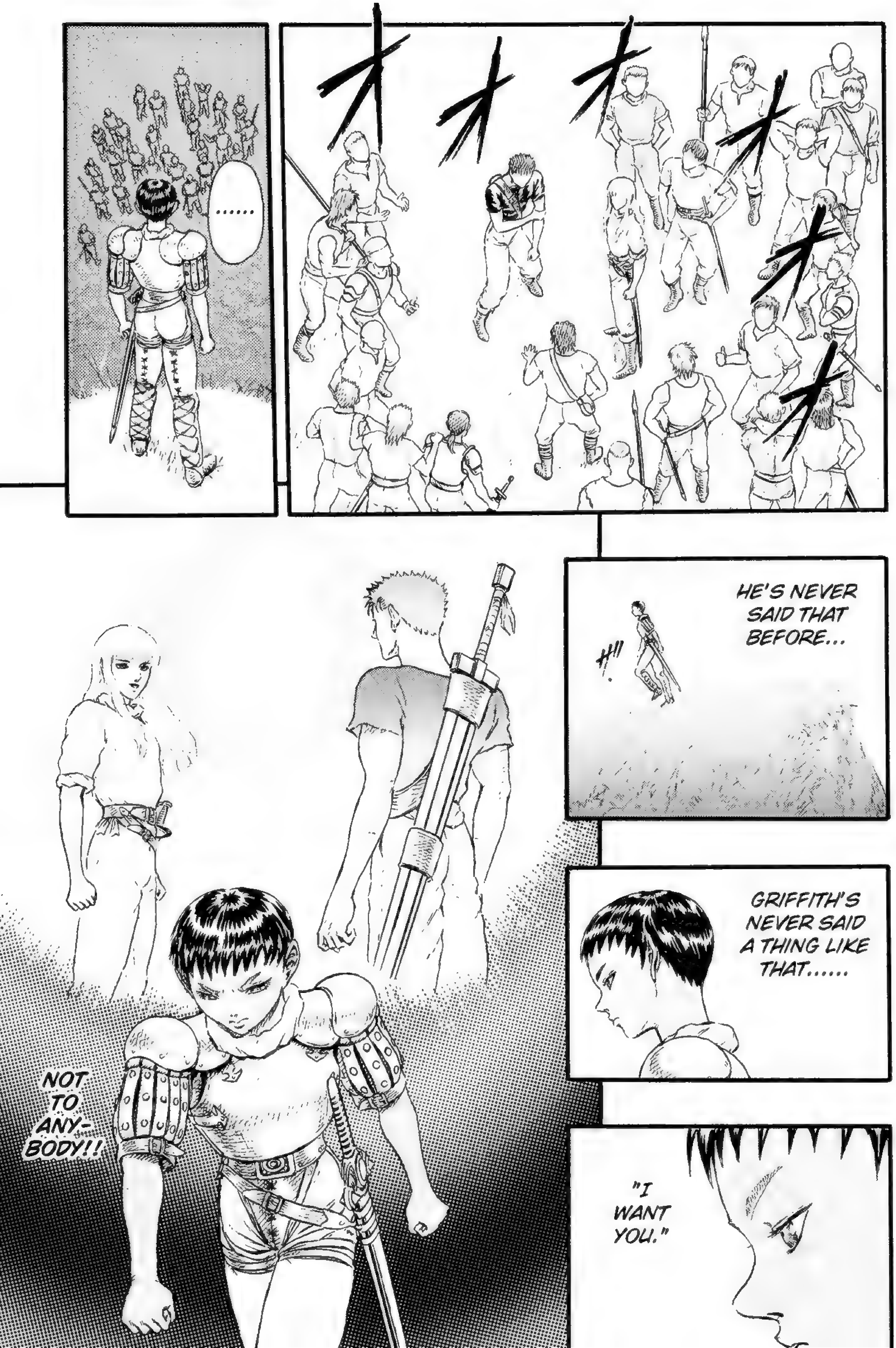

GAH...!
YEAH!!
THAT DID IT!!
!
THAT WAS QUITE EFFECTIVE.
BUT IT'S ALL OVER NOW......
WILL YOU CONCEDE DEFEAT?
OR WILL I HAVE TO DISLOCATE YOUR SHOULDER...?


CHOOSE.
......A--
....
....
....
..!!
...ASS-HOLE...

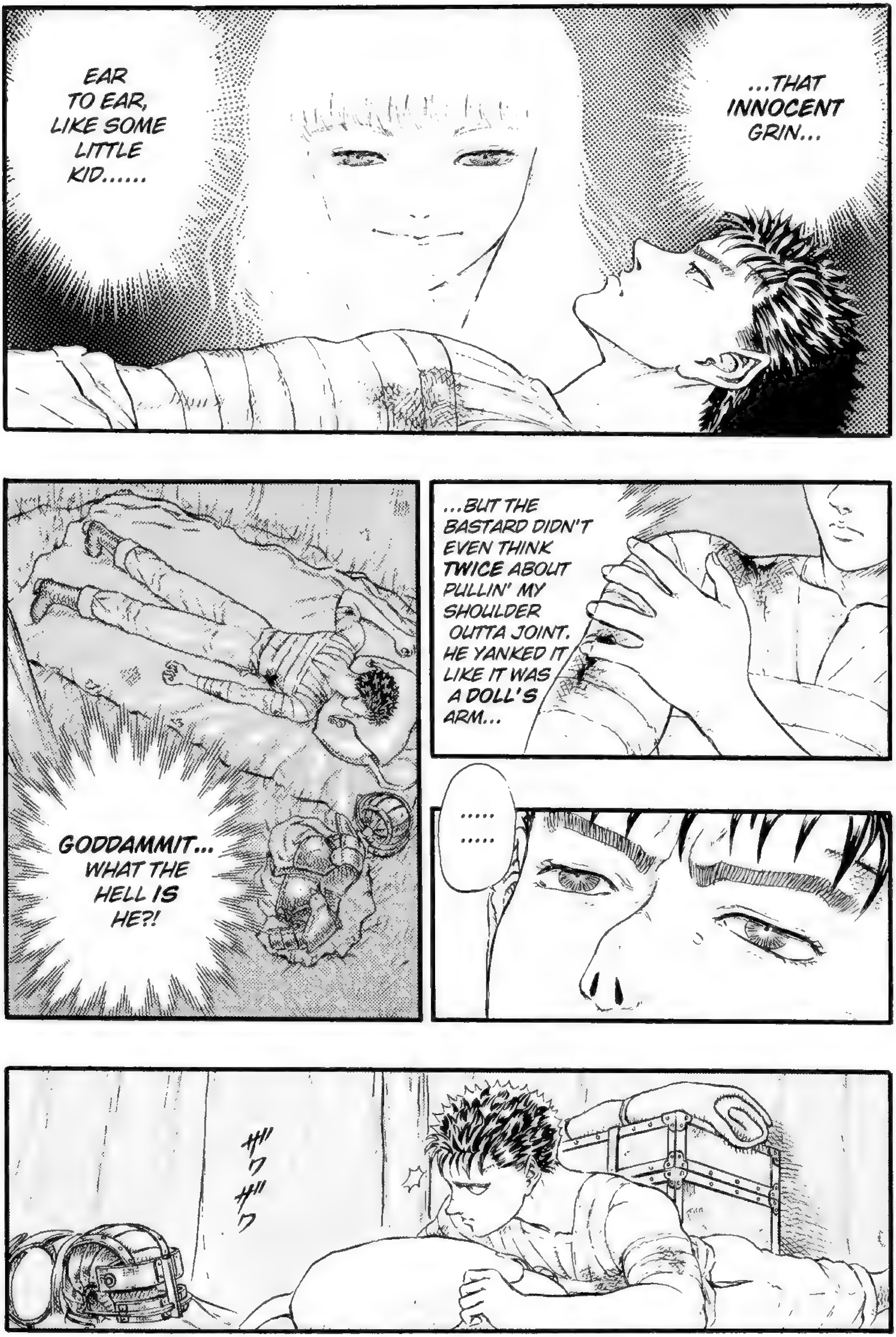

ズバキィッ
ッワァァ、ァ、ァ、
オオォオオ
OH YEAH!!
ハハハ!
THAT'S OUR GRIFFITH!!
ワァァァァ!!
……
……

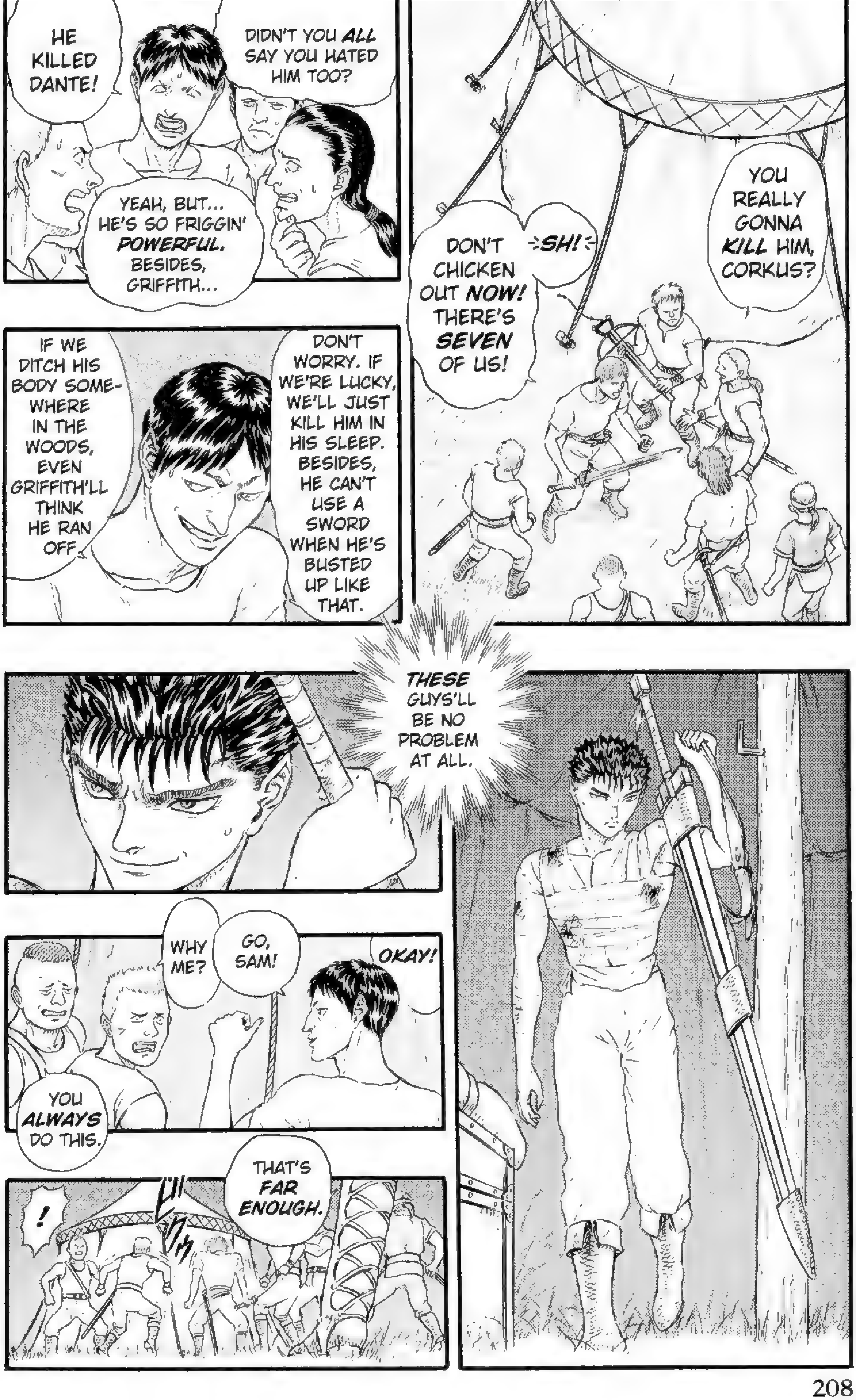
WE DIDN'T KNOW WHAT WAS GONNA HAPPEN ONCE YOU FELL OFF THE CLIFF!
MORON, YOU THINK *THAT* WOULD FINISH OFF GRIFFITH?
WOW... YOU REALLY ARE TOUGH ...
HEH...
THAT'S WHAT YOU *GET!*
C'MON, *STAND UP!*
-HUNH- ...!!
!
GRIF-FITH ......?
ス

NOW YOU BELONG TO ME.
FROM NOW ON, HE'S ONE OF THE *HAWKS.*
...WHAT'S *THAT* MEAN?

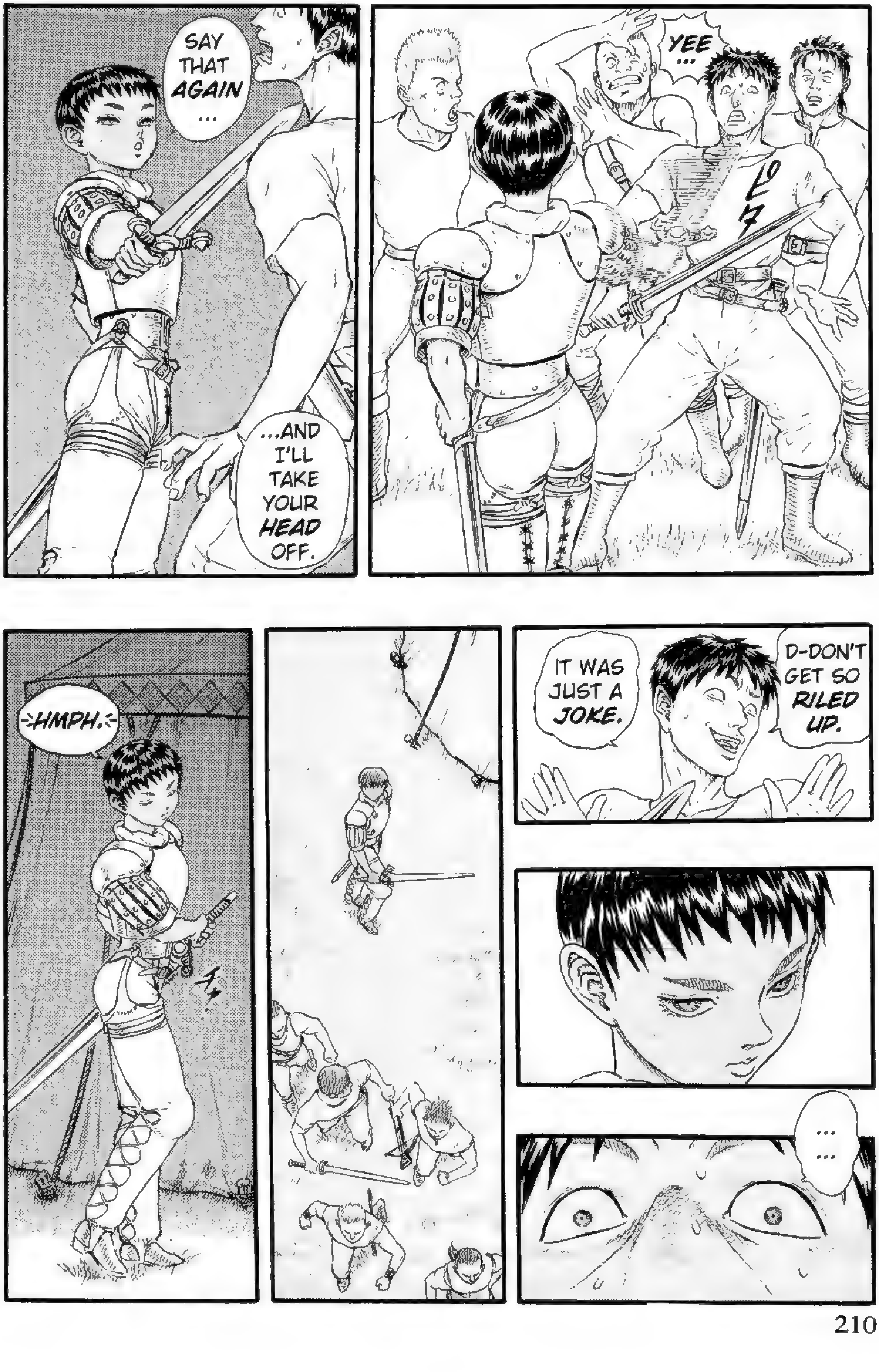

オオオオオオ
......
!!
HE'S NEVER SAID THAT BEFORE...
GRIFFITH'S NEVER SAID A THING LIKE THAT......
"I WANT YOU."
NOT TO ANYBODY!!

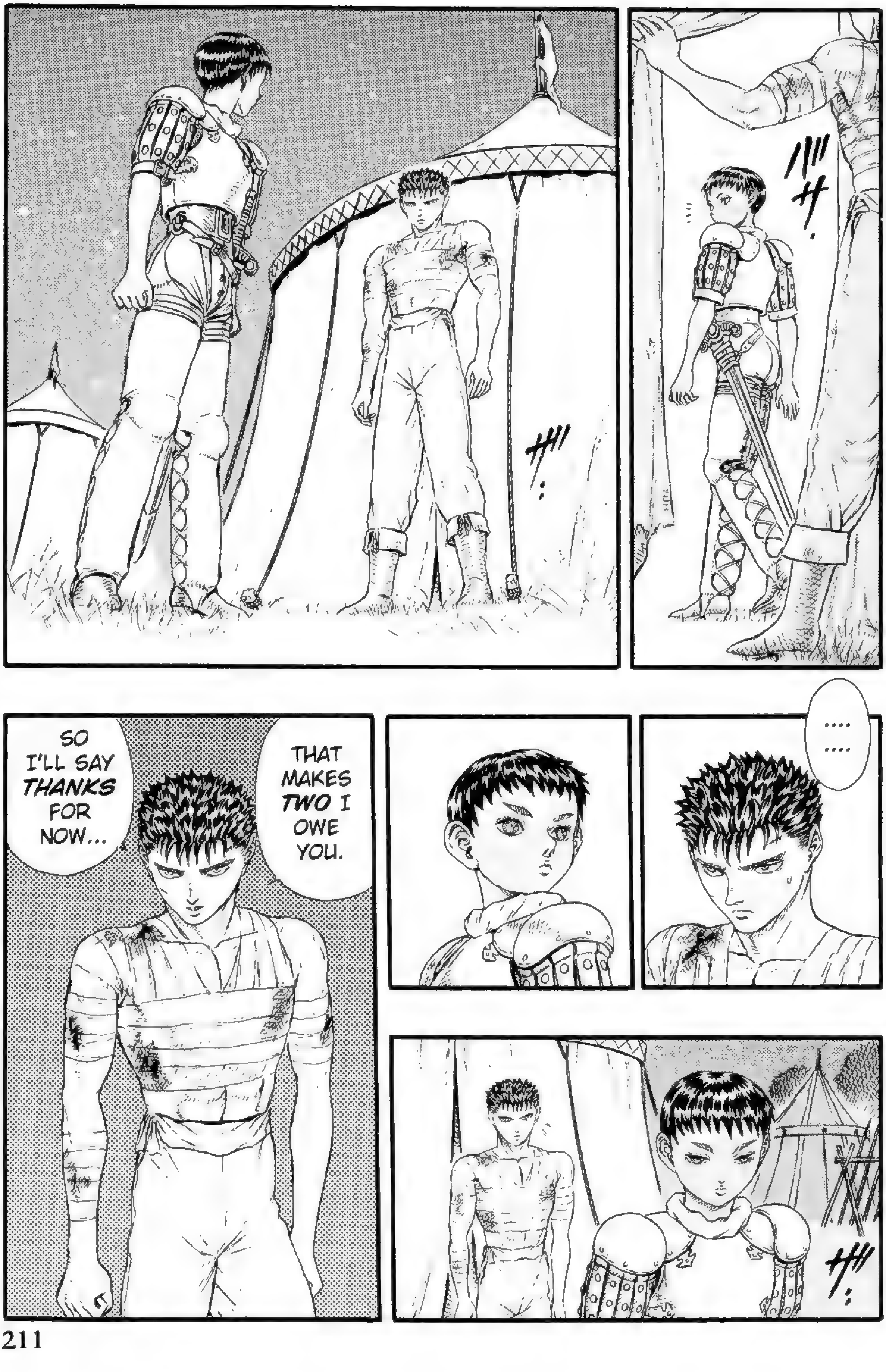
...I LOST.
I LOST!!
HE CRUSHED ME!!!
IT WAS PATHETIC!! DAMN IT!!
....

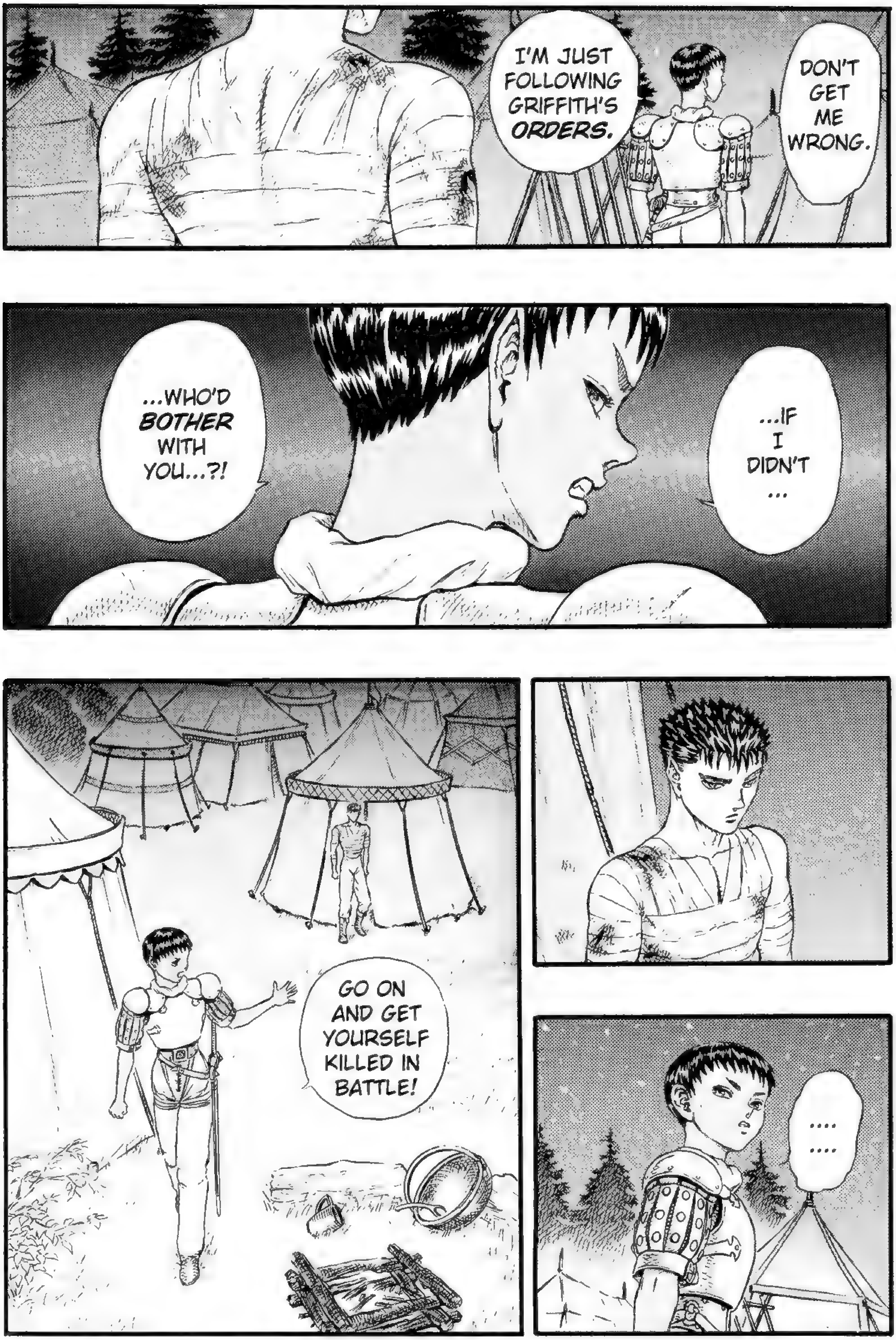

EAR TO EAR, LIKE SOME LITTLE KID......
...THAT INNOCENT GRIN...
GODDAMMIT... WHAT THE HELL IS HE?!
...BUT THE BASTARD DIDN'T EVEN THINK TWICE ABOUT PULLIN' MY SHOULDER OUTTA JOINT. HE YANKED IT LIKE IT WAS A DOLL'S ARM...
....
ザワ ザワ

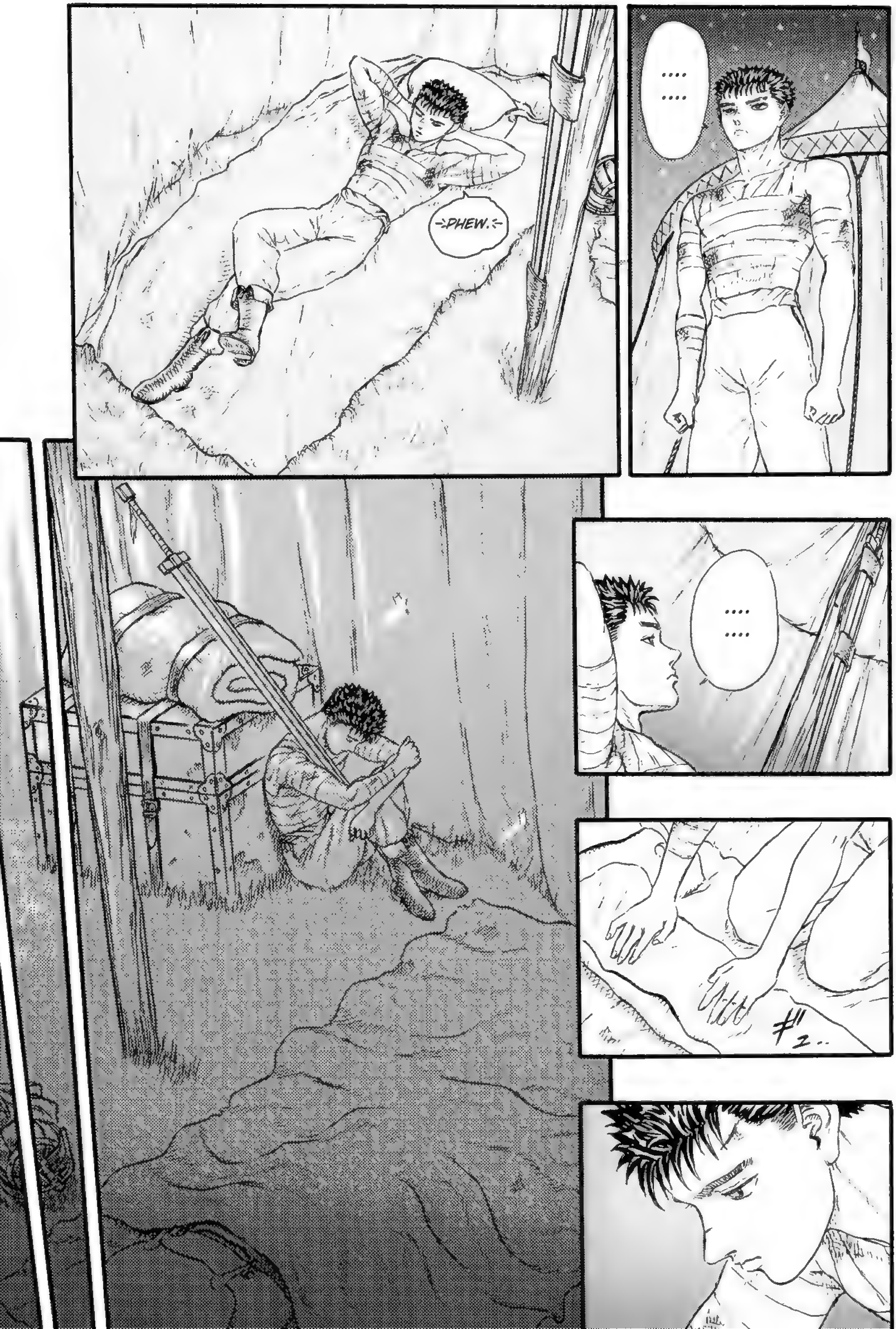

YOU REALLY GONNA *KILL* HIM, CORKUS?
SH!
DON'T CHICKEN OUT *NOW!* THERE'S *SEVEN* OF US!
DIDN'T YOU *ALL* SAY YOU HATED HIM TOO?
HE KILLED DANTE!
YEAH, BUT... HE'S SO FRIGGIN' ***POWERFUL.*** BESIDES, GRIFFITH...
DON'T WORRY. IF WE'RE LUCKY, WE'LL JUST KILL HIM IN HIS SLEEP. BESIDES, HE CAN'T USE A SWORD WHEN HE'S BUSTED UP LIKE THAT.
IF WE DITCH HIS BODY SOMEWHERE IN THE WOODS, EVEN GRIFFITH'LL THINK HE RAN OFF.
THESE GUYS'LL BE NO PROBLEM AT ALL.
OKAY!
GO, SAM!
WHY ME?
YOU ***ALWAYS*** DO THIS.
THAT'S ***FAR ENOUGH.***
!

EVEN IF HE'S WOUNDED, HE ISN'T SOMEONE YOU CAN BEAT.
C- CASCA!
!
GET BACK TO YOUR TENTS NOW, AND I'LL OVERLOOK THIS.
HEH EH...
HEY...
SORRY 'BOUT THIS.
WE'LL JUST GO ...
HEY! HEY!! GET BACK HERE!!
CASCA !!
WHY DO YOU ALWAYS TAKE HIS SIDE?!
....
YOU'VE GOT A GRUDGE AGAINST HIM TOO, RIGHT? YOU HAD TO ACT LIKE A WHORE FOR HIM FOR TWO NIGHTS...
OR DID SOMETHIN' HAPPEN THEN?


SAY THAT AGAIN ...
...AND I'LL TAKE YOUR HEAD OFF.
YEE ...
HMPH.
IT WAS JUST A JOKE.
D-DON'T GET SO RILED UP.
......


ザッ
バッ
SO I'LL SAY THANKS FOR NOW...
THAT MAKES TWO I OWE YOU.
....
....
ザッ

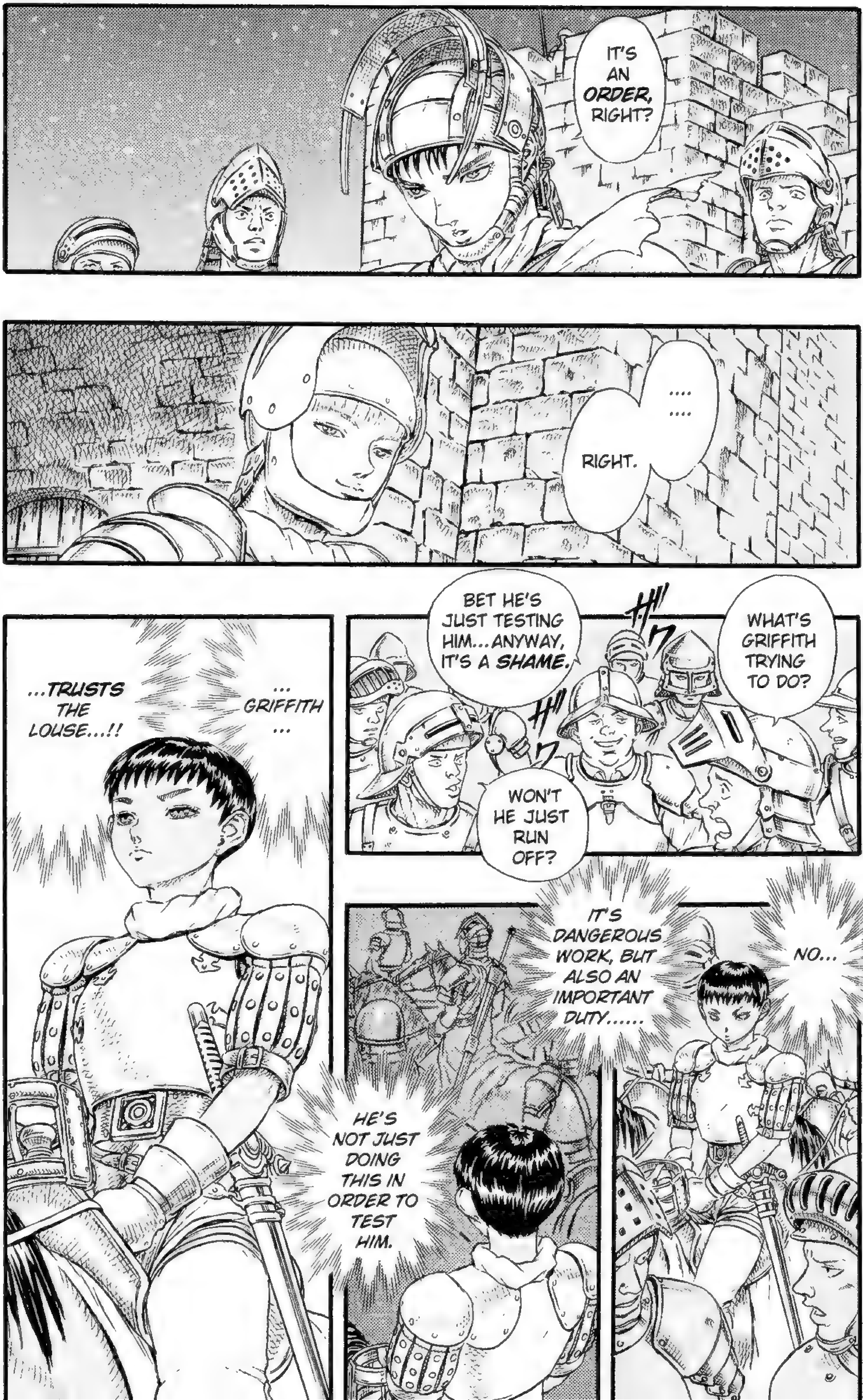

DON'T GET ME WRONG.
I'M JUST FOLLOWING GRIFFITH'S *ORDERS.*
...IF I DIDN'T ...
...WHO'D *BOTHER* WITH YOU...?!
....
GO ON AND GET YOURSELF KILLED IN BATTLE!


....
....
PHEW.
....
....
ギュ..

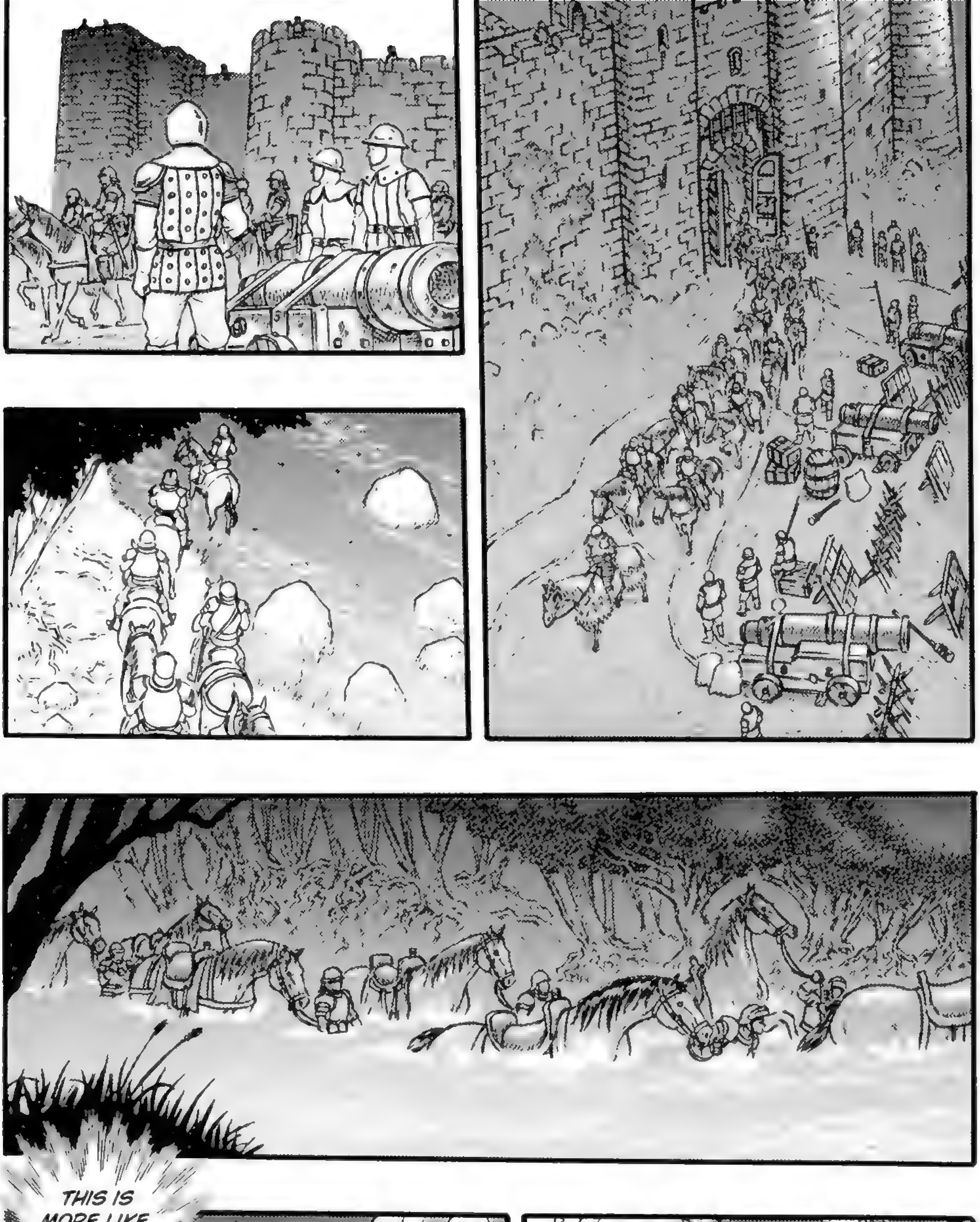
THE ENEMY'S MAIN FORCE IS ON TOP OF THAT HILL, ABOUT 2000 STRONG.
OUR JOB LIES BEHIND THE HILL...SETTING FIRE TO THE ENEMY'S RATIONS AND SUPPLIES.
TO THAT END, WE'LL TAKE A ROUNDABOUT ROUTE ALONG THE RIVER AND LAUNCH A SNEAK ATTACK FROM BEHIND THEM.
ONCE THE DEED IS DONE, RIDE BACK AT FULL SPEED.
CUT THROUGH THE CENTER OF THE ENEMY CAMP, AND MAKE DIRECTLY FOR THE CASTLE GATE.
THROUGH THE ENEMY'S CENTER ..?!

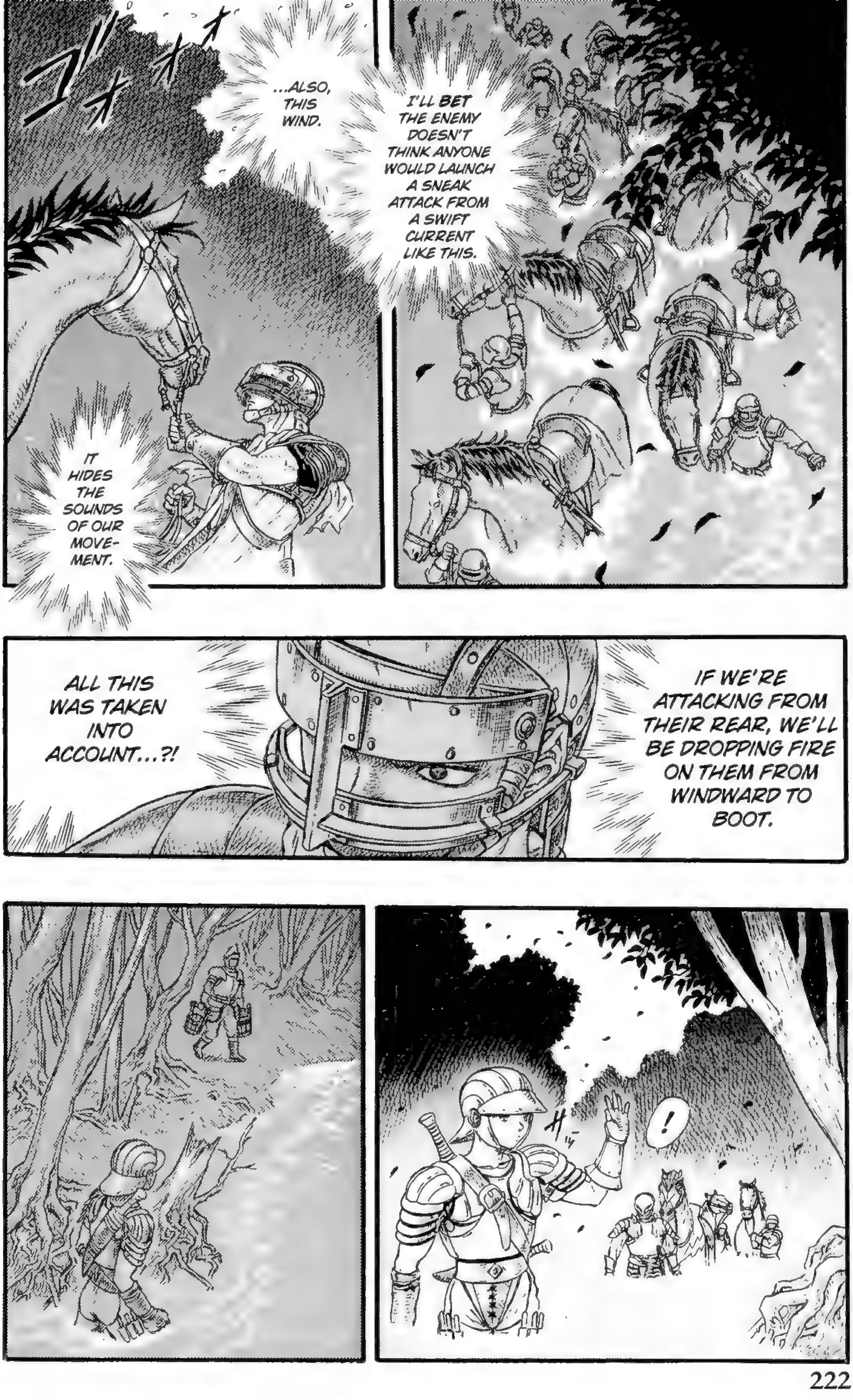
WHAT'S OUR SUPPORT?
THERE IS NONE.
I WAS TOLD THERE'S NO MIGHT TO SPARE FOR A NIGHT STRIKE ON THE ENEMY.
FEH!!
^^^...
THE COWARDS.
THEY DIDN'T MISS A BEAT...
THEY'VE GOT THAT MUCH CONFIDENCE IN GRIFFITH ......
THE REAR GUARD WILL BE...
GUTS, YOU'LL SEE TO IT.

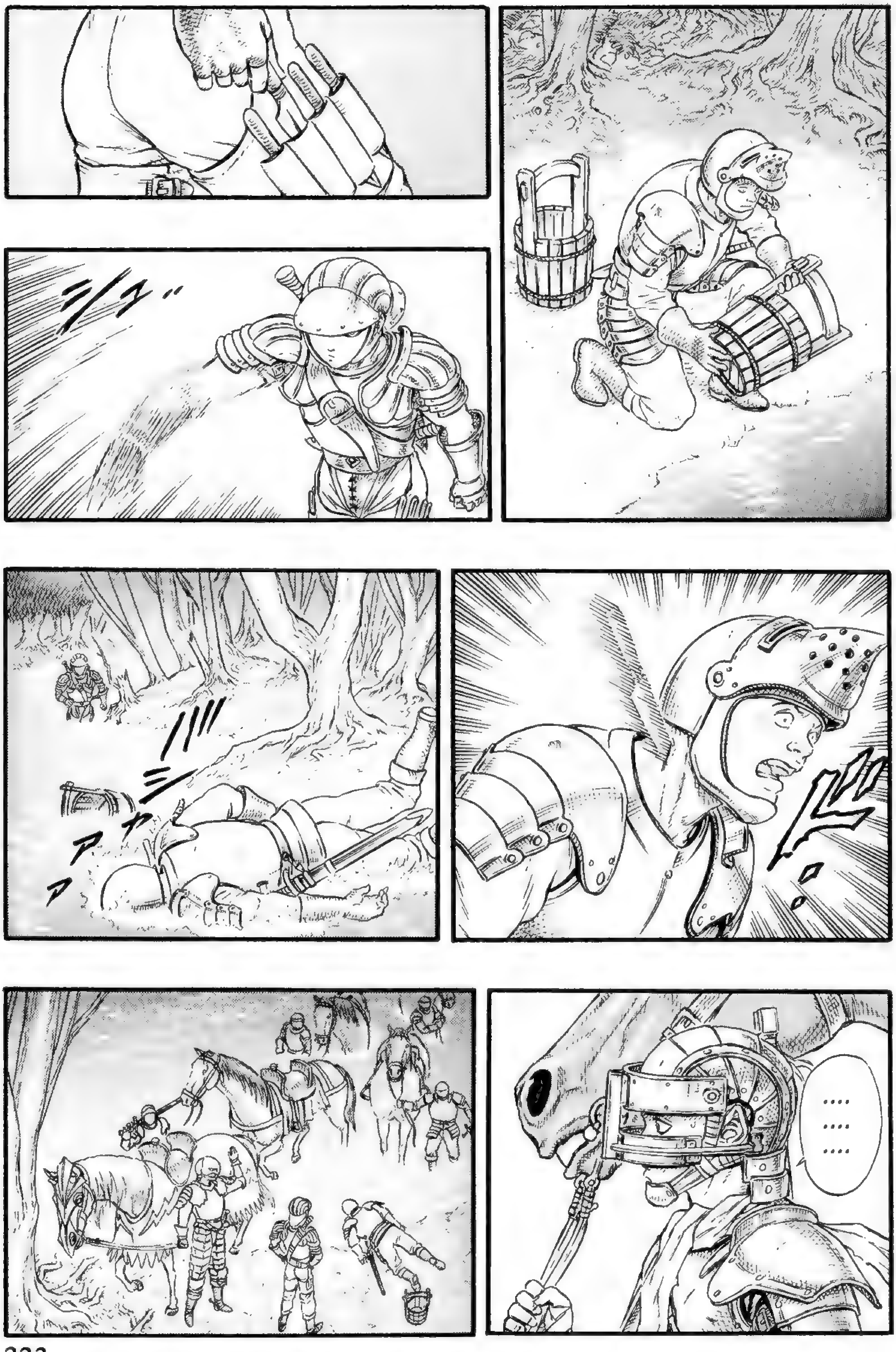
....
....
IT'S A ROUGH JOB.
YOU HAVE TO KEEP THE ENEMY BUSY AND PROTECT THE ESCAPE OF YOUR ALLIES.
ザワ
ザワ
IT'S A DIRECT FOREST ROAD, BUT YOU'LL STILL HAVE TO KEEP PERHAPS SEVERAL HUNDRED HORSEMEN AT BAY WHILE FLEEING.
THERE'S A HIGH RISK OF DEATH.
....
....
CAN YOU DO IT?

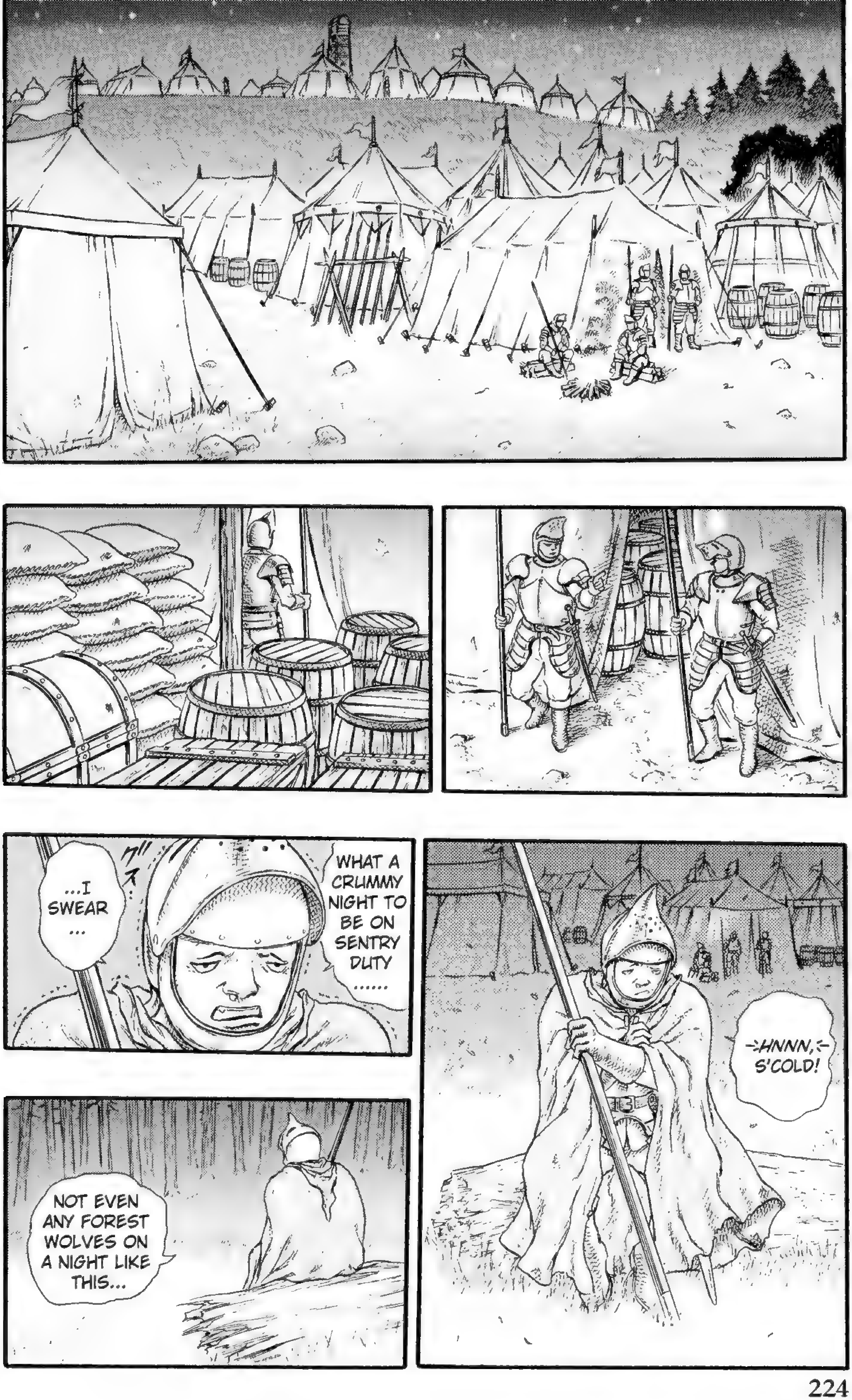

IT'S AN *ORDER*, RIGHT?
....
....
RIGHT.
WHAT'S GRIFFITH TRYING TO DO?
ザワ
ザワ
BET HE'S JUST TESTING HIM...ANYWAY, IT'S A *SHAME.*
WON'T HE JUST RUN OFF?
NO...
IT'S DANGEROUS WORK, BUT ALSO AN IMPORTANT DUTY......
HE'S NOT JUST DOING THIS IN ORDER TO TEST HIM.
...GRIFFITH...
...TRUSTS THE LOUSE...!!

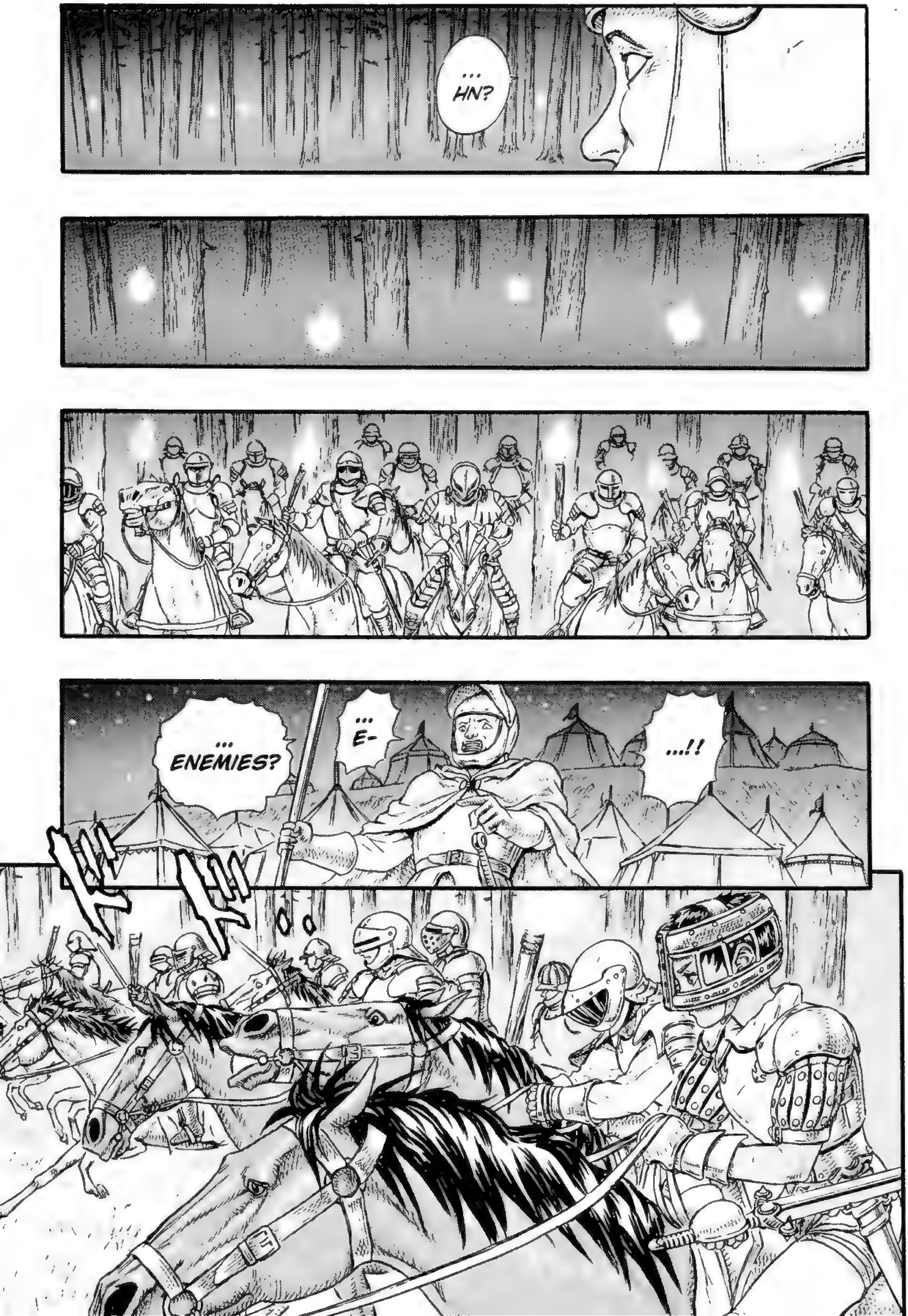
THAT'S THE END OF HIM.
ゴク
ゴゴゴ ゴゴゴ


THIS IS MORE LIKE IN THE RIVER THAN ALONG IT......


I'LL BET THE ENEMY DOESN'T THINK ANYONE WOULD LAUNCH A SNEAK ATTACK FROM A SWIFT CURRENT LIKE THIS.
ゴォォォ
...ALSO, THIS WIND.
IT HIDES THE SOUNDS OF OUR MOVEMENT.
IF WE'RE ATTACKING FROM THEIR REAR, WE'LL BE DROPPING FIRE ON THEM FROM WINDWARD TO BOOT.
ALL THIS WAS TAKEN INTO ACCOUNT...?!
!
ハ

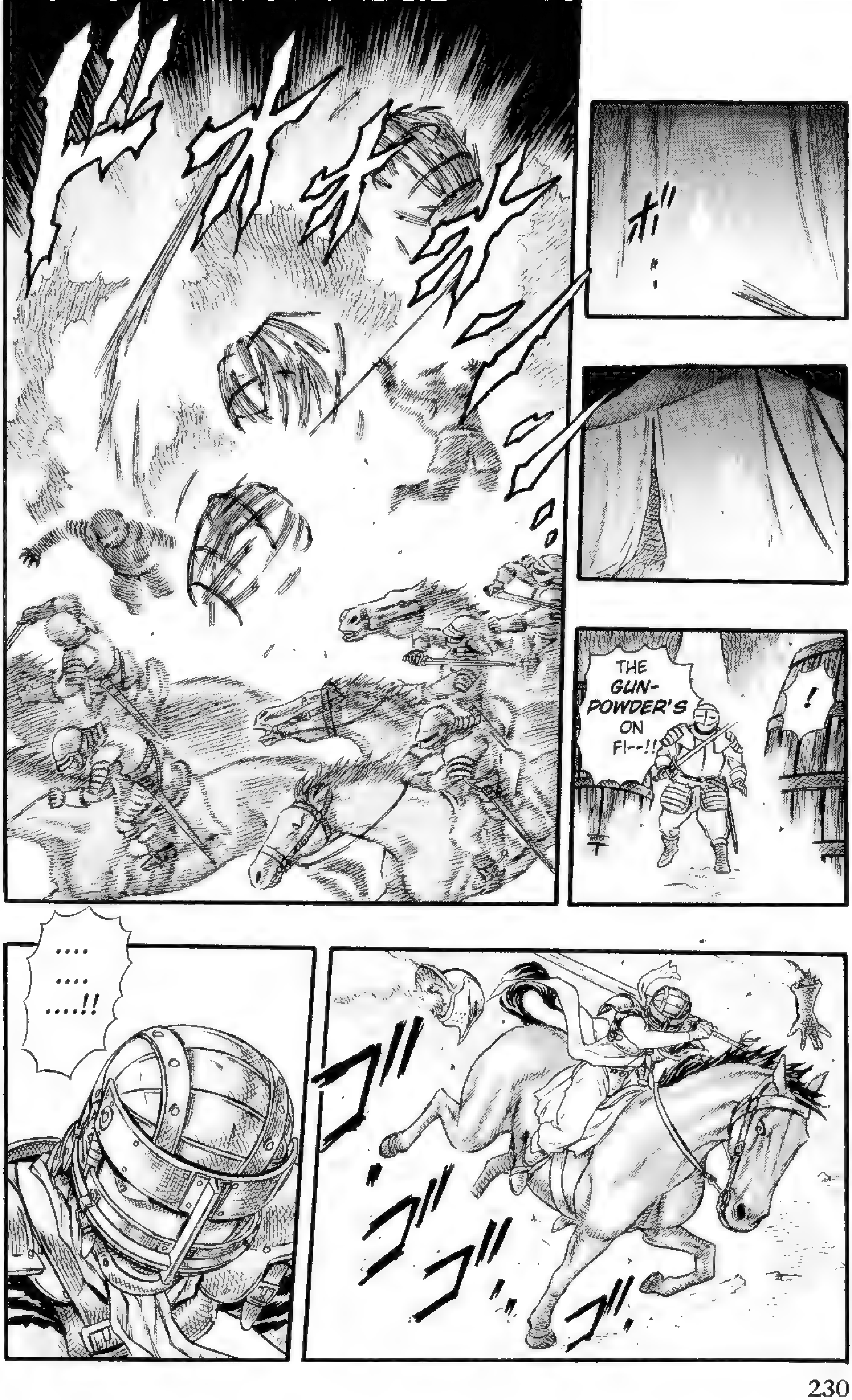

シュ〃
バシャアア
ド！
……
……
……


-HNNN,- S'COLD!
WHAT A CRUMMY NIGHT TO BE ON SENTRY DUTY......
グス
...I SWEAR...
NOT EVEN ANY FOREST WOLVES ON A NIGHT LIKE THIS...


... HN?
...!!
... E-
... ENEMIES?

WHA--?!
WHY'S THE ENEMY BEHIND US...?!
ENEMY RAID?!

THROW!
ガガガガ
ガ
ガガ


ボ''
THE GUN-POWDER'S ON FI--!!
!
ドォォォン
ゴ'' ゴ'' ゴ'' ゴ'' ゴ''
.....
.....
.....!!

DISREGARD THE ENEMY!! BREAK THROUGH IN ONE GO!!
ドドドドド
IT'S A NIGHT RAID!!
ATTACKING FROM BEHIND ......?!
ガ
ガガ
ガガガ

RIDE DOUBLE FILE!!
NOW ESCAPE !!
ドドドドドド

HURRY AND CARRY THEM OUT OF THERE!!
I CAN SEE THAT!!
IF WE AREN'T CAREFUL, A TAILWIND WILL SPREAD IT TO THE MEN'S TENTS......
BUT...THIS STRONG WIND CARRIED THE FIRE FASTER THAN WE EXPECTED...
HNN ...!
GENERAL!! IT'S DISASTROUS! THE PROVISIONS AND POWDER MAGAZINES ARE BURNING......!!
IF WE LET A BUNCH OF MERCENARIES DO THIS TO US AND GET AWAY WITH IT, THE KNIGHTS WILL BE DISGRACED!!
DISPATCH THE CAVALRY!!
I'VE NEVER SEEN A SNEAK ATTACK THAT QUICK...!!
...THAT SKILLFUL!!
... THEY'RE AMAZING ...

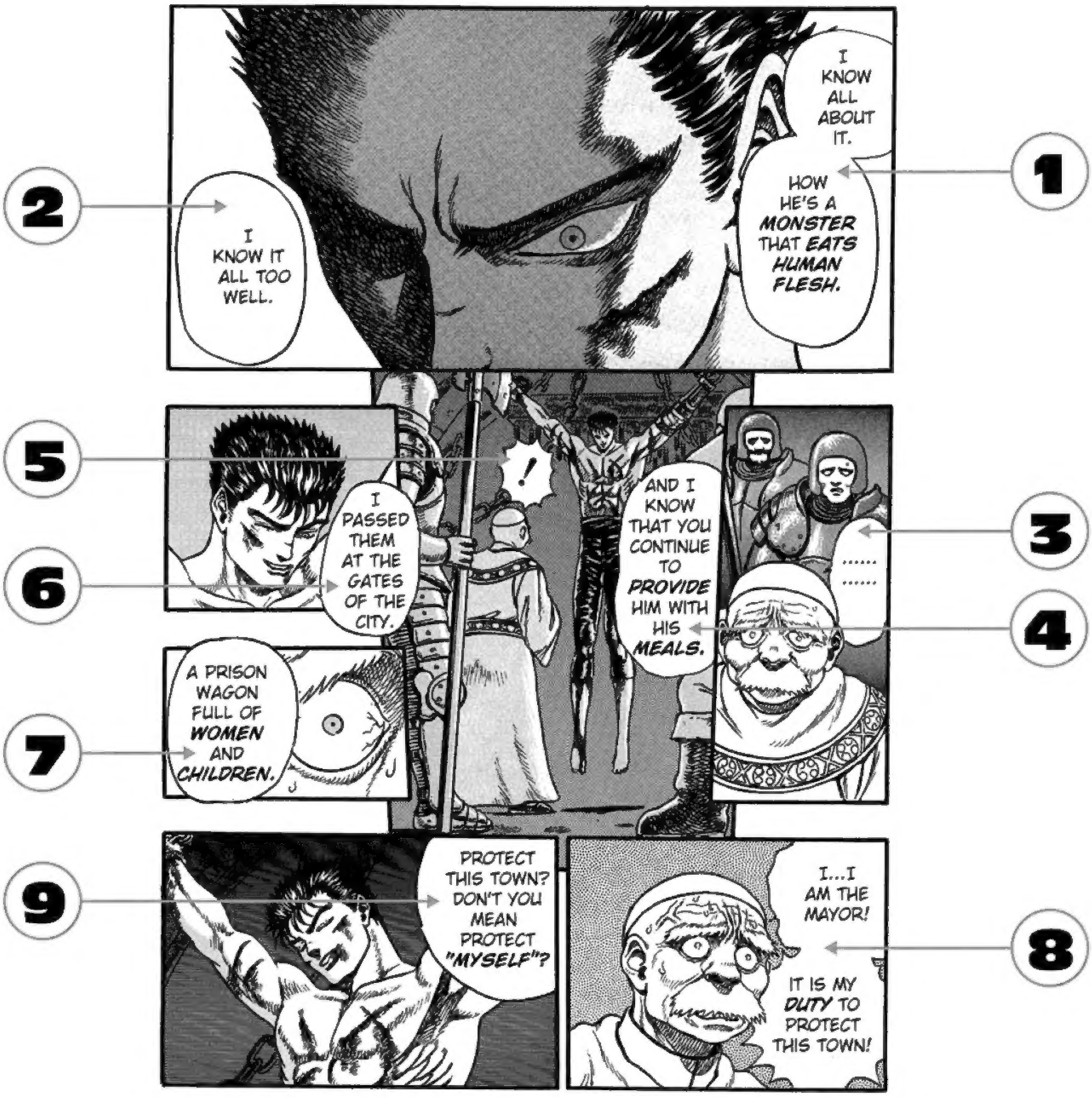
FROM HERE ON OUT, IT'S *MY* JOB!!
THE GOLDEN AGE (6) END

ベルセルク

STOP

This is the back of the book!

This manga collection is translated into English but oriented in right-to-left reading format at the creator's request, maintaining the artwork's visual orientation as originally published in Japan. If you've never read manga in this way before, take a look at the diagram below to give yourself an idea of how to go about it. Basically, you'll be starting in the upper right corner and will read each balloon and panel moving right to left. It may take some getting used to, but you should get the hang of it very quickly. Have fun!


1
I KNOW ALL ABOUT IT.
HOW HE'S A *MONSTER* THAT *EATS HUMAN FLESH.*
2
I KNOW IT ALL TOO WELL.
3
....
4
AND I KNOW THAT YOU CONTINUE TO *PROVIDE* HIM WITH HIS *MEALS.*
5
!
6
I PASSED THEM AT THE GATES OF THE CITY.
7
A PRISON WAGON FULL OF *WOMEN* AND *CHILDREN.*
8
I...I AM THE MAYOR!
IT IS MY *DUTY* TO PROTECT THIS TOWN!
9
PROTECT THIS TOWN? DON'T YOU MEAN PROTECT *"MYSELF"*?

COMICS & GRAPHIC NOVELS / MANGA / HORROR

BERSERK

KENTARO MIURA **4** ベルセルク 三浦建太郎

Now that the evil count has been killed and dragged to hell by the demon lords of the Godhand, Guts, the Black Swordsman, recalls his horrific upbringing and his brutal "benefactor," the mercenary Gambino, whose parenting skills leave much to be desired. His bleak childhood spent wandering from battlefield to battlefield, Guts' growing skills as a slayer catch the eye of many, including the legendary Griffith, warrior leader of the Band of the Hawk, who is eager to test the fighting prowess of the young swordsman. As usual, any time that Guts is involved, there'll be hell to pay!

Created by Kentaro Miura and the inspiration for the wildly popular anime series, *Berserk* is an unholy hurricane of blood, carnage, and horror—followed by more blood, carnage, and horror! Brutal, crude, and darkly funny, *Berserk* is not exactly the book for the theater crowd . . . unless the theater features pit fights!

This collection is translated into English but oriented in right-to-left reading format, as originally published.

DARK HORSE MANGA
DarkHorse.com

FOR READERS 18+
FOR MATURE READERS